

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2012-2013



5-87

Séances plénières
Jeudi 10 janvier 2013

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2012-2013

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 10 januari 2013

Namiddagvergadering

5-87

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Éloge funèbre de M. Ferdel Schröder, président du Parlement de la Communauté germanophone	7
Décès d'un ancien sénateur	8
Vérification des pouvoirs et prestation de serment de nouveaux membres.....	8
Projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1774) (Procédure d'évocation).....	9
Proposition de renvoi.....	9
Questions orales	10
Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «une campagne mondiale contre la possession individuelle d'armes» (n° 5-763).....	10
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes et au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur «l'aide humanitaire aux personnes déplacées syriennes en Turquie, au Liban et en Jordanie» (n° 5-776).....	11
Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «l'épargne des Belges» (n° 5-773).....	14
Question orale de M. André du Bus de Warnaffe au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, et à la Régie des bâtiments sur «la rénovation du Conservatoire royal de Bruxelles» (n° 5-784)	15
Prise en considération de propositions	17
Proposition de résolution concernant la protection des forêts de la République démocratique du Congo (de M. Philippe Mahoux et Mmes Marie Arena et Olga Zrihen ; Doc. 5-1068).....	17
Discussion	17
Questions orales	18
Question orale de M. Huub Broers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le retard de versement des montants issus du fonds des amendes routières aux zones de police» (n° 5-777)	18
Question orale de M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'introduction d'une date de fin de mandat pour les conseillers de police» (n° 5-781).....	19

Inhoudsopgave

In memoriam de heer Ferdel Schröder, voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap	7
Overlijden van een oud-senator	8
Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van nieuwe leden	8
Wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1774) (Evocatieprocedure)	9
Voorstel tot terugzending	9
Mondelinge vragen	10
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «een wereldwijde campagne tegen individueel wapenbezit» (nr. 5-763)	10
Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken en aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over «de humanitaire hulp aan de Syrische ontheemden in Turkije, Libanon en Jordanië» (nr. 5-776).....	11
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «het spaargeld van de Belgen» (nr. 5-773).....	14
Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, en voor de Regie der gebouwen over «de renovatie van het Koninklijk Conservatorium Brussel» (nr. 5-784).....	15
Inoverwegingneming van voorstellen	17
Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het woud in de Democratische Republiek Congo (van de heer Philippe Mahoux en de dames Marie Arena en Olga Zrihen; Stuk 5-1068)	17
Bespreking	17
Mondelinge vragen	18
Mondelinge vraag van de heer Huub Broers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het uitblijven van de uitbetaling van de geldelijke middelen uit het verkeersboetefonds aan de politiezones» (nr. 5-777).....	18
Mondelinge vraag van de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het introduceren van een einddatum bij het mandaat van politieraadslid» (nr. 5-781).....	19

Question orale de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la date de fin de mandat de conseiller de police» (n° 5-785).....	19	Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de einddatum van een mandaat van politieraadslid» (nr. 5-785).....	19
Question orale de Mme Christie Morreale à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les discriminations au sein du Code civil» (n° 5-783).....	20	Mondelinge vraag van mevrouw Christie Morreale aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de discriminatie in het Burgerlijk Wetboek» (nr. 5-783).....	20
Question orale de M. Bart Laeremans au premier ministre sur «le message de Noël d'Albert II» (n° 5-782).....	22	Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over «de kerstboodschap van Albert II» (nr. 5-782).....	22
Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fraude aux transplantations d'organes en Allemagne» (n° 5-772).....	24	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de fraude bij organaanplantaties in Duitsland» (nr. 5-772).....	24
Question orale de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'épidémie d'oreillons» (n° 5-771).....	25	Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bofepidemie» (nr. 5-771).....	25
Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'avenir du Centre Tadam à Liège» (n° 5-774).....	26	Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toekomst van het "Centre Tadam" in Luik» (nr. 5-774).....	26
Question orale de M. Benoit Hellings à la ministre de la Justice sur «les failles dans la protection des données privées des consommateurs détenues par les entreprises» (n° 5-779).....	28	Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de ministre van Justitie over «de zwakke punten op het vlak van de bescherming van de persoonsgegevens van consumenten die door ondernemingen worden bewaard» (nr. 5-779).....	28
Question orale de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la crise des réfugiés en Syrie et dans les pays limitrophes» (n° 5-775).....	30	Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de vluchtelingencrisis in Syrië en zijn buurlanden» (nr. 5-775).....	30
Question orale de Mme Sabine Vermeulen à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les subsides pour des projets dans l'économie sociale» (n° 5-778).....	32	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine Vermeulen aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de subsidies voor sociale economie projecten» (nr. 5-778).....	32
Question orale de Mme Freya Piryns à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les arrêts du Conseil du contentieux des étrangers à propos de la régularisation médicale» (n° 5-780).....	33	Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de arresten van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen over de medische regularisatie» (nr. 5-780).....	33
Projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1774) (Procédure d'évocation).....	35	Wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1774) (Evocatieprocedure).....	35
Projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, suite à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la		Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de	

dignité humaine (Doc. 5-1775)	35	menselijke waardigheid (Stuk 5-1775)	35
Discussion générale	35	Algemene bespreking	35
Discussion des articles du projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1774) (Procédure d'évocation)	37	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1774) (Evocatieprocedure)	37
Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, suite à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1775)	37	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1775)	37
Proposition de résolution relative à l'exploitation des ressources naturelles en République démocratique du Congo (RDC) (de Mme Marie Arena ; Doc. 5-1520)	37	Voorstel van resolutie betreffende de ontginning van de natuurlijke rijkdommen in de Democratische Republiek Congo (DRC) (van mevrouw Marie Arena; Stuk 5-1520)	37
Discussion	37	Bespreking	37
Proposition de résolution visant à soutenir les objectifs de l'Éducation pour tous – anciennement Fast Track Initiative – du Partenariat mondial pour l'éducation (de Mme Olga Zrihen ; Doc. 5-1587)	42	Voorstel van resolutie ter ondersteuning van de doelstellingen van Education For All – eertijds het Fast Track Initiative – van het Mondiaal partnerschap voor onderwijs (van mevrouw Olga Zrihen; Stuk 5-1587)	42
Discussion	42	Bespreking	42
Votes	47	Stemmingen	47
Projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1774) (Procédure d'évocation)	47	Wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1774) (Evocatieprocedure)	47
Projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, suite à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1775)	47	Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1775)	47
Proposition de résolution concernant la protection des forêts de la République démocratique du Congo (de M. Philippe Mahoux et Mmes Marie Arena et Olga Zrihen ; Doc. 5-1068)	48	Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het woud in de Democratische Republiek Congo (van de heer Philippe Mahoux en de dames Marie Arena en Olga Zrihen; Stuk 5-1068)	48
Proposition de résolution relative à l'exploitation des ressources naturelles en République démocratique du Congo (RDC) (de Mme Marie Arena ; Doc. 5-1520)	48	Voorstel van resolutie betreffende de ontginning van de natuurlijke rijkdommen in de Democratische Republiek Congo (DRC) (van mevrouw Marie Arena; Stuk 5-1520)	48
Proposition de résolution visant à soutenir les objectifs de l'Éducation pour tous – anciennement Fast Track Initiative – du Partenariat mondial pour l'éducation (de Mme Olga Zrihen ; Doc. 5-1587)	48	Voorstel van resolutie ter ondersteuning van de doelstellingen van Education For All – eertijds het Fast Track Initiative – van het Mondiaal partnerschap voor onderwijs (van mevrouw Olga Zrihen; Stuk 5-1587)	48
Ordre des travaux	49	Regeling van de werkzaamheden	49

Excusés.....	49	Berichten van verhindering.....	49
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	50	Naamstemmingen	50
Propositions prises en considération	51	In overweging genomen voorstellen	51
Composition de commissions.....	52	Samenstelling van commissies.....	52
Demandes d'explications	53	Vragen om uitleg.....	53
Non-évocation	57	Niet-evocatie	57
Cour constitutionnelle – Arrêts	57	Grondwettelijk Hof – Arresten	57
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	59	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	59
Cour constitutionnelle – Recours	59	Grondwettelijk Hof – Beroepen	59
Parlement européen	60	Europees Parlement	60

Présidence de Mme Sabine de Bethune*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Éloge funèbre de M. Ferdel Schröder, président du Parlement de la Communauté germanophone**

Mme la présidente. – M. Ferdel Schröder, Président du Parlement de la Communauté germanophone, est décédé le 4 janvier dernier à la suite d'une longue maladie.

Ferdel Schröder naquit en 1947 en Rhénanie-du-Nord-Westphalie, à Solingen, il grandit à Saint-Vith, où il débuta en politique comme Président des Jeunes libéraux du PFF (*Partei für Freiheit und Fortschritt*). Diplômé en Psychopédagogie de l'Université de Louvain, il devint directeur du Centre psycho-médicosocial de la Communauté germanophone dès 1971. Jusqu'à son entrée en fonction comme Président du Parlement de la Communauté germanophone le 1^{er} février 2010, Ferdel Schröder mena de front sa carrière de psychologue et ses activités politiques. Rien à cela d'étonnant puisqu'il était de ceux qui estiment que cette Assemblée ne pouvait être constituée exclusivement de professionnels de la politique, faute de quoi elle courrait le risque de perdre le contact avec les citoyens.

Die Ausbildung Ferdel Schröders und sein Beruf haben ihn natürlich dazu gebracht, sich besonders für die Angelegenheiten zu interessieren, die mit dem Unterrichtswesen zu tun haben. So ist er über Jahre Vorsitzender des Ausschusses für den Unterricht, die Erziehung und die Beschäftigung gewesen.

Bevor Ferdel Schröder Präsident des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft wurde, hatte er sich auf Gemeindeebene engagiert und war Schöffe für das Bildungswesen der Stadt Eupen. Von 2002 bis 2009 war er auch Vizepräsident des ›Mouvement Réformateur‹ MR.

Sa formation et sa profession l'ont naturellement poussé à s'intéresser particulièrement aux matières liées à l'enseignement et il présida la commission en charge de l'Enseignement, de l'Éducation et de l'Emploi pendant de longues années.

Avant d'accéder à la présidence du Parlement de la Communauté germanophone, Ferdel Schröder s'était engagé sur le plan communal et fut échevin de l'Instruction publique de la Ville d'Eupen. De 2002 à 2009, il fut également vice-président du MR.

Avec le décès de Ferdel Schröder, les Belges de langue allemande perdent une de leurs figures marquantes : ardent défenseur des intérêts de la Communauté germanophone, Ferdel Schröder a en effet été l'un des artisans de sa construction politique.

Mais c'est aussi une personnalité attachante et conviviale que perdent nos compatriotes germanophones et la famille libérale. Ferdel Schröder était en effet reconnu comme un homme de dialogue et d'écoute, de devoir et d'engagement.

Le Sénat renouvelle ses condoléances émues à ses deux enfants et à ses proches, de même qu'au Parlement de la Communauté germanophone.

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***In memoriam de heer Ferdel Schröder, voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap**

De voorzitter. – De heer Ferdel Schröder, voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, is op 4 januari overleden aan de gevolgen van een slepende ziekte.

Ferdel Schröder werd in 1947 geboren in Noordrijn-Westfalen, te Solingen, en groeide op in Sankt-Vith. Hij begon er zijn politieke loopbaan als voorzitter van de Jonge Liberalen van de PFF (*Partei für Freiheit und Fortschritt*). Hij haalde een diploma in de psychopedagogie aan de universiteit van Leuven en werd in 1971 directeur van het psycho-medisch-sociaal centrum van de Duitstalige Gemeenschap. Tot hij op 1 februari 2010 voorzitter werd van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, combineerde Ferdel Schröder zijn loopbaan als psycholoog met zijn politieke activiteiten. Dat sprak voor hem vanzelf, aangezien hij van mening was dat een assemblee die het contact met de burger niet wil verliezen, niet uitsluitend uit beroepspolitici mag bestaan.

Die Ausbildung Ferdel Schröders und sein Beruf haben ihn natürlich dazu gebracht, sich besonders für die Angelegenheiten zu interessieren, die mit dem Unterrichtswesen zu tun haben. So ist er über Jahre Vorsitzender des Ausschusses für den Unterricht, die Erziehung und die Beschäftigung gewesen.

Bevor Ferdel Schröder Präsident des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft wurde, hatte er sich auf Gemeindeebene engagiert und war Schöffe für das Bildungswesen der Stadt Eupen. Von 2002 bis 2009 war er auch Vizepräsident des ›Mouvement Réformateur‹ MR.

Door zijn opleiding en zijn beroep was hij vanzelfsprekend geïnteresseerd in de aangelegenheden die verband houden met onderwijs en hij was dan ook jarenlang voorzitter van de commissie belast met Onderwijs, Opvoeding en Werkgelegenheid.

Voordat hij voorzitter werd van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap was Ferdel Schröder politiek geëngageerd op gemeentelijk vlak: hij was schepen van Openbaar Onderwijs van de stad Eupen. Van 2002 tot 2009 was hij ook ondervoorzitter van de MR.

Met het overlijden van Ferdel Schröder verliezen de Duitstalige Belgen één van hun markante persoonlijkheden: als fervent verdediger van de belangen van de Duitstalige Gemeenschap heeft Ferdel Schröder immers meegewerkt aan de politieke constructie ervan.

Met hem verliezen onze Duitstalige landgenoten en de liberale familie echter ook een innemende en charmante persoonlijkheid. Ferdel Schröder stond bekend als een man van de dialoog, die goed kon luisteren, plichtsbewust was en zich engageerde.

De Senaat betuigt zijn twee kinderen, zijn naasten en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap nogmaals zijn

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Ferdel Schröder a mené son engagement politique au niveau communal et au Parlement de la Communauté germanophone. Membre de ce parlement depuis 1999, il en a été le président depuis le 1^{er} février 2010.

Ferdel Schröder fut aussi échevin à Eupen, président du PFF entre 1995 et 2009 et vice-président du Mouvement Réformateur entre 2002 et 2009.

J'ai eu le plaisir de le côtoyer et, comme tous ceux qui l'ont connu, j'ai été marqué bien entendu par son engagement pour la Communauté germanophone et, comme vous l'avez rappelé, madame la présidente, son sens de l'écoute.

Ferdel a marqué l'histoire politique de la Communauté germanophone pour laquelle il s'est beaucoup investi. Il a pleinement participé à la construction politique de cette communauté. Il plaidait avec ténacité pour les intérêts germanophones dans une Belgique modernisée.

Jusqu'à son dernier jour, jusqu'à son dernier souffle, Ferdel Schröder est resté attaché à la commune d'Eupen à laquelle il tenait tant et où nous l'avons accompagné une dernière fois ce matin.

Le gouvernement se joint au Sénat pour présenter à sa famille et à ses proches ses sincères condoléances.

(Le Sénat observe une minute de silence.)

Décès d'un ancien sénateur

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Claude Desmedt, sénateur honoraire.

Notre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Vérification des pouvoirs et prestation de serment de nouveaux membres

Mme la présidente. – Le Sénat est saisi des dossiers des sénateurs de communauté, désignés par le Parlement flamand.

Le Bureau vient de se réunir pour la vérification des pouvoirs.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport du Bureau.

La parole est à monsieur Anciaux, rapporteur, pour donner lecture du rapport du Bureau.

M. Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – *Le Bureau a pris connaissance des désignations, effectuées le 9 janvier dernier au Parlement flamand en application de l'article 211, §7, du Code électoral :*

– *par le groupe Open Vld, afin de pourvoir au remplacement M. Bart Tommelein, qui a démissionné en tant que sénateur*

diepste medeleven.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Ferdel Schröder was politiek geëngageerd op gemeentelijk vlak en in het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap. Hij was sedert 1999 lid van dat Parlement en sedert 1 februari 2010 was hij er voorzitter van.*

Ferdel Schröder is ook schepen geweest in Eupen, voorzitter van de PFF tussen 1995 en 2009 en ondervoorzitter van de MR tussen 2002 en 2009.

Ik heb het genoeg gehad met hem te kunnen omgaan en ik was uiteraard getroffen door zijn engagement voor de Duitstalige Gemeenschap en, zoals u ook al zei, mevrouw de voorzitter, door zijn luisterbereidheid.

Ferdel heeft zijn stempel gedrukt op de politieke geschiedenis van de Duitstalige Gemeenschap, waaraan hij zich geheel gegeven heeft. Hij heeft ten volle meegewerkt aan de politieke constructie van deze gemeenschap. Hij heeft met volharding gepleit voor de belangen van de Duitstaligen in een vernieuwd België.

Tot zijn laatste dag, tot zijn laatste adem was Ferdel Schröder gehecht aan de gemeente Eupen, waarvan hij zoveel hield en waar we hem vanochtend voor het laatst hebben vergezeld.

De regering sluit zich aan bij de Senaat en betuigt haar oprecht medeleven aan de familie en de naasten van Ferdel Schröder.

(De Senaat neemt een minuut stilte in acht.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Claude Desmedt, eresenator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd geweest medelid betuigd.

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van nieuwe leden

De voorzitter. – Bij de Senaat zijn de dossiers aanhangig van de gemeenschapssenatoren aangewezen door het Vlaams Parlement.

Het Bureau is zopas bijeengekomen om de geloofsbrieven te onderzoeken.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van het Bureau te horen.

Het woord is aan de heer Anciaux, rapporteur, om voorlezing te doen van het verslag van het Bureau.

De heer Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – Het Bureau heeft kennisgenomen van de aanwijzingen die op 9 januari jongstleden met toepassing van artikel 211, §7, van het Kieswetboek in het Vlaams Parlement werden gedaan:

– door de Open Vld-fractie, teneinde te voorzien in de vervanging van de heer Bart Tommelein, die ontslag heeft genomen als gemeenschapssenator met ingang van

de communauté à partir du 2 janvier 2013 ;

- *par le groupe CD&V, afin de pourvoir au remplacement M. Jan Durnez, qui a démissionné en tant que sénateur de communauté à partir du 2 janvier 2013 ;*
- *par le groupe N-VA, afin de pourvoir au remplacement de M. Bart De Wever et de Mme Liesbeth Homans, qui ont démissionné en tant que sénateurs de communauté respectivement à partir du 2 et 7 janvier 2013.*

Le Bureau a constaté que les listes visées à l'article 211, §7, du Code électoral, transmises au greffier du Sénat sont signées par la majorité des membres des groupes concernés.

En ce qui concerne la vérification des pouvoirs proprement dite, le Bureau estime cette procédure superfétatoire dans la mesure où cette vérification a déjà été effectuée précédemment par l'assemblée compétente.

Le Bureau vous propose dès lors l'admission de MM. Jean-Jacques De Gucht et Johan Verstreken, Mme Lies Jans et M. Wilfried Van Daele comme membres du Sénat.

– Les conclusions du rapport sont adoptées.

Mme la présidente. – Je prie les nouveaux membres de prêter le serment constitutionnel.

– **M. Jean-Jacques De Gucht, M. Johan Verstreken, Mme Lies Jans et M. Wilfried Van Daele prêtent le serment constitutionnel.**

Mme la présidente. – Je donne à ces membres acte de leur prestation de serment et les déclare installés dans leur fonction de sénateur. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1774) (Procédure d'évocation)

Proposition de renvoi

M. Rik Torfs (CD&V). – *Je demande le renvoi en commission de la Justice parce que j'ai déposé un amendement de nature technique.*

M. Philippe Mahoux (PS). – Madame la présidente, j'entends M. Torfs dire qu'il s'agit d'un amendement technique. S'il a raison, il n'est peut-être pas nécessaire que la commission se réunisse pour l'examiner. Il faudrait savoir si la Chambre des représentants serait disposée à considérer que la modification à laquelle nous nous proposons de procéder est bel et bien un amendement technique.

Mme la présidente. – Les services m'ont fait savoir que l'adoption d'un amendement technique avait été évoquée en commission de la Justice. Cependant, étant donné que le texte n'a pas été déposé en temps utile, il devrait être examiné maintenant par la commission.

Mme Christine Defraigne (MR). – Madame la présidente,

2 januari 2013;

- door de CD&V-fractie, teneinde te voorzien in de vervanging van de heer Jan Durnez, die ontslag heeft genomen als gemeenschapssenator met ingang van 2 januari 2013;
- door de N-VA-fractie, teneinde te voorzien in de vervanging van de heer Bart De Wever en mevrouw Liesbeth Homans, die ontslag hebben genomen met ingang van respectievelijk 2 en 7 januari 2013.

Het Bureau heeft vastgesteld dat de lijsten bedoeld in artikel 211, §7, van het Kieswetboek, die aan de griffier van de Senaat werden betekend, ondertekend zijn door de meerderheid van de leden van de betrokken fracties.

Wat het eigenlijke onderzoek van de geloofsbrieven betreft, acht het Bureau deze procedure overbodig omdat dit onderzoek reeds door de bevoegde assemblee is verricht.

Bijgevolg heeft het Bureau de eer u voor te stellen de heren Jean-Jacques De Gucht en Johan Verstreken, mevrouw Lies Jans en de heer Wilfried Van Daele als leden van de Senaat toe te laten.

– De besluiten van het verslag zijn aangenomen.

De voorzitter. – Ik verzoek de nieuwe leden de grondwettelijke eed af te leggen.

– **De heer Jean-Jacques de Gucht, de heer Johan Verstreken, mevrouw Lies Jans en de heer Wilfried Van Daele leggen de grondwettelijke eed af.**

De voorzitter. – Ik geef deze leden akte van hun eedaflegging en verklaar hen aangesteld in hun functie van senator. *(Algemeen applaus)*

Wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1774) (Evocatieprocedure)

Voorstel tot terugzending

De heer Rik Torfs (CD&V). – Ik vraag de terugzending naar de commissie voor de Justitie, omdat ik een amendement van technische aard heb ingediend.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik hoor de heer Torfs zeggen dat het om een technisch amendement gaat. Als dat zo is, dan is het misschien niet nodig dat de commissie bijeenkomt om het te bespreken. De vraag is of de Kamer van volksvertegenwoordigers bereid zal zijn de wijziging die we voorstellen als een technisch amendement te beschouwen.*

De voorzitter. – *De diensten hebben me laten weten dat de commissie voor de Justitie heeft gesproken over het aannemen van een technisch amendement. Aangezien de tekst echter niet tijdig werd ingediend, moet hij nu door de commissie worden behandeld.*

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *In geval van twijfel is*

dans le doute, je crois qu'il serait préférable d'opter pour le renvoi en commission. Elle pourrait d'ailleurs se réunir assez rapidement.

Mme la présidente. – Je partage votre point de vue. J'invite les membres de la commission de la Justice à se réunir à 16 heures 30.

– **Le renvoi est ordonné.**

Questions orales

Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «une campagne mondiale contre la possession individuelle d'armes» (n° 5-763)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Il y a quelques semaines, à Newton, aux États-Unis, un tireur fou a semé la mort au moyen d'armes particulièrement performantes qui, là-bas, sont en vente libre et appartenaient à sa mère.*

Dans le même temps, dans notre pays, le nombre de victimes d'armes à feu, y compris les cas de suicide, a fortement diminué depuis le renforcement de la loi sur les armes. Incontestablement, les restrictions strictes appliquées à la possession individuelle d'armes réduisent le nombre d'abus. Une politique restrictive produit des résultats très positifs. Notre pays en donne l'exemple et nous pouvons en être fiers.

La situation en Grande-Bretagne où, en temps normal, la police n'est pas armée, le prouve encore davantage.

Grâce à l'Union européenne, notre pays pourrait faire en sorte que la question des restrictions concernant la possession individuelle d'armes devienne un point prioritaire de la politique internationale.

Le ministre est-il disposé à lancer un appel au niveau international, notamment à l'Union européenne et au Conseil de l'Europe, en vue de l'organisation d'une campagne mondiale en faveur d'une politique restrictive concernant la possession individuelle d'armes afin de limiter systématiquement et durablement le nombre de tragédies qui y sont indissolublement liées ? Le ministre compte-t-il présenter et défendre des propositions concrètes sur la scène internationale ? Je me réfère à cet égard au rôle pionnier joué par notre pays concernant l'interdiction des mines antipersonnel.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Les événements tragiques survenus à Newton ont en effet démontré une fois encore les dangers d'une politique sur les armes trop laxiste. Cela renforce ma conviction que l'approche très restrictive prônée par la Belgique et d'autres pays est la bonne.*

S'il est parfois difficile de comprendre les raisons pour lesquelles des pays optent pour une certaine politique, il n'en reste pas moins que la législation relative à l'achat et à la possession d'armes relève de la compétence exclusive de chaque nation souveraine. Il appartient à la population de chaque État de juger démocratiquement de ce qu'elle estime nécessaire et acceptable à ce sujet, à la lumière de ses

het beter te opteren voor een terugzending naar de commissie.

De voorzitter. – *Ik deel uw standpunt. Ik nodig de leden van de commissie voor de Justitie uit om bijeen te komen om 16.30 uur.*

– **Tot terugzending wordt besloten.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «een wereldwijde campagne tegen individueel wapenbezit» (nr. 5-763)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Enige weken geleden richtte een dolle schutter in Newton in de USA een menselijke ravage aan; hij maakte daarbij gebruik van aldaar vrij verkrijgbare, uiterst efficiënte wapens, die aan zijn moeder toebehoorden.

Tegelijkertijd is het aantal slachtoffers van wapengeweld, zelfmoorden inbegrepen, in ons land drastisch verminderd sinds de verstrenging van de wapenwet. Het lijkt weinig twijfel dat strenge restricties op individueel wapenbezit het misbruik van wapens doen afnemen. Een restrictief overheidsbeleid levert zeer positieve resultaten op; ons land is daarvan het levende voorbeeld en daar mogen we fier op zijn.

De situatie in Groot-Brittannië bijvoorbeeld, waar de politie in normale omstandigheden niet gewapend is, toont dat nog sterker aan.

Wellicht kan ons land, via de Europese Unie, van de restricties op individueel wapenbezit een speerpunt van het internationale beleid maken.

Is de minister bereid via internationale fora, zoals de Europese Unie en de Raad van Europa, op te roepen tot een wereldomspannende campagne voor een restrictief overheidsbeleid inzake individueel wapenbezit om zodoende het aantal tragedies die onlosmakelijk met individueel wapenbezit verbonden zijn, systematisch en duurzaam te beperken? Wil de minister hieromtrent concrete voorstellen formuleren en die met kracht bij de internationale fora introduceren? In dit verband verwijs ik graag naar de voortrekkersrol die ons land bij het verbod op de antipersoonsmijnen heeft gespeeld.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – De tragische gebeurtenissen in Newton hebben inderdaad nogmaals de gevaren van een te laks wapenbeleid aangetoond. Dat sterkt me in mijn overtuiging dat de zeer restrictieve aanpak van België en van andere landen de goede is.

We kunnen soms moeilijk begrijpen waarom sommige landen voor een bepaald beleid kiezen, maar de wetgeving betreffende de aankoop en het bezit van wapens behoort nu eenmaal tot de exclusieve bevoegdheid van elke soevereine natie. Het is aan de bevolking van elke staat om, in het licht van haar tradities en haar situatie, democratisch te oordelen wat in dezen nodig en aanvaardbaar is. Trachten een specifiek

traditions et de sa situation. Tenter d'imposer un régime spécifique depuis l'extérieur est non seulement irréaliste mais pourrait se révéler contreproductif, notamment en raison des efforts faits actuellement en vue de l'approbation d'un traité international sur le commerce des armes. Il n'est pas possible de comparer cette question aux efforts faits par la Belgique pour obtenir l'interdiction de certaines armes de guerre, comme les mines antipersonnel et les bombes à fragmentation. La Belgique continuera à œuvrer dans des domaines où il est possible d'obtenir des résultats concrets : la régulation du commerce international des armes, la lutte contre le commerce international illégal des armes et le soutien à des pays en situation de faiblesse ou de post-conflit qui veulent lutter contre la dissémination incontrôlable d'armes sur leur territoire, entre autres dans le cadre du programme de désarmement et de démobilisation.

Je n'adresserai pas de demande spécifique aux autres pays mais je continuerai à m'investir pour l'approbation d'un traité international sur le commerce des armes que j'estime être la principale priorité dans ce contexte.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je pensais vraiment que le ministre partagerait mon point de vue. Je suis donc déçu. Sans doute la position du ministre s'explique-t-elle par le réalisme propre aux hommes d'État. Certes, la législation relative aux armes est actuellement une compétence souveraine des États nationaux mais cet argument valait antérieurement pour quasiment toutes les compétences qui sont maintenant exercées par l'Union européenne ou d'autres organismes supranationaux. La Belgique peut assurément jouer un rôle pionnier dans ce domaine. Par le passé, notre pays s'est déjà opposé à des lobbies et je déplore qu'il ne le fasse pas dans le cas présent.*

Tout comme moi, le ministre est convaincu de la nécessité de réduire le nombre d'armes en circulation. Il est regrettable qu'aujourd'hui, notre pays manque de courage. Je comprends que le ministre doive sélectionner certains terrains d'action. La possession d'armes est un aspect essentiel de la prévention des conflits et de la recherche de la paix universelle. Dès lors, une campagne internationale est la seule manière de lutter contre intérêts nationaux. Il est impossible de s'attaquer au niveau national au commerce des armes et aux puissants lobbies des armes aux États-Unis et dans de nombreux autres pays. Une approche internationale sera un jour réalité. J'espère qu'elle ne se fera pas attendre trop longtemps car entre-temps, le prix à payer se calcule en vies humaines.

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes et au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur «l'aide humanitaire aux personnes déplacées syriennes en Turquie, au Liban et en Jordanie» (n° 5-776)

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *La presse nous informe quasi quotidiennement à propos de la guerre civile en Syrie, avec des images poignantes montrant l'arrivée dans les pays voisins de réfugiés syriens épuisés, affamés et dépourvus d'aide médicale.*

Le Programme alimentaire mondial des Nations Unies s'est

regime van buitenaf op te leggen, is niet alleen onrealistisch, maar zou zelfs contraproductief kunnen zijn, onder meer met betrekking tot de huidige inspanningen om een verdrag over internationale wapenhandel te laten goedkeuren. Met de inspanning van België om bepaalde oorlogswapens zoals antipersoonsmijnen en fragmentatiebommen te verbieden, is geen vergelijk mogelijk. België zal blijven ijveren in domeinen waar het concrete resultaten kan behalen: de regulering van de internationale wapenhandel, de strijd tegen de internationale illegale wapenhandel en steun aan de zwakke of post-conflictlanden die op hun territorium de oncontroleerbare verspreiding van wapens willen bestrijden, onder andere in het kader van een ontwapenings- en demobilisatieprogramma.

Ik zal dus geen specifieke vraag richten aan andere landen, maar wel verder ijveren voor de goedkeuring van een verdrag over de internationale wapenhandel. Dat is volgens mij de belangrijkste prioriteit in dit verband.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik had echt verwacht dat de minister me volledig zou bijvallen. Ik ben dan ook ontgoocheld. Wellicht is zijn standpunt ingegeven door het realisme dat eigen is aan staatslieden. Uiteraard is de wetgeving inzake wapenbezit momenteel een soevereine bevoegdheid van de nationale staten, maar dat argument gold vroeger voor nagenoeg alle bevoegdheden die nu door de Europese Unie of andere supranationale organisaties worden uitgeoefend. België kan in dit domein echt een voortrekkersrol spelen. Ons land is in het verleden al tegen lobby's ingegaan. Het is jammer dat het dat nu niet doet.

De minister is net als ik overtuigd van de noodzaak om minder wapens in omloop te hebben. Het is echter spijtig dat het ons land vandaag aan durf ontbreekt. Ik heb er begrip voor dat de minister bepaalde actieterreinen moet uitkiezen. Het wapenbezit is een essentieel aspect in de conflictpreventie en in het streven naar wereldvrede en een internationale campagne is dan ook de enige manier om tegen de nationale belangen op te boksen. De wapenhandel en de machtige wapenlobby's in de Verenigde Staten en veel andere landen kunnen wellicht niet op nationaal niveau worden aangepakt. Ooit komt die internationale aanpak er wel. Hopelijk duurt dat niet te lang meer, want ondertussen kost wapenbezit mensenlevens.

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken en aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over «de humanitaire hulp aan de Syrische ontheemden in Turkije, Libanon en Jordanië» (nr. 5-776)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – In de pers worden we bijna dagelijks geconfronteerd met berichten over de burgeroorlog in Syrië en met schrijnende beelden van Syrische vluchtelingen die afgepeigerd, hongerig en zonder veel medische hulp in de buurlanden aankomen.

Het Wereldvoedselprogramma van de VN heeft zich uit de

retiré des grandes villes syriennes. Selon UNHCR, l'agence des Nations Unies pour les réfugiés, il y aurait actuellement plus de 600 000 réfugiés syriens, dont une grande partie de moins de dix-huit ans. Ces personnes habitent dans des camps de tentes, dans les pays voisins de la Syrie. Beaucoup sont hébergés dans des tentes de l'UNHCR, d'autres vivent dans des huttes faites de matériaux de récupération et de déchets. Les camps étant largement inondés, la situation y est devenue invivable et les risques d'épidémie de typhus et de choléra sont importants.

L'hiver apporte encore davantage de pluie, de neige et de gel. Les réfugiés n'ont pas suffisamment de vêtements et les tentes ne constituent pas une protection suffisante, sans parler du manque de nourriture. La situation dans les tentes est devenue invivable et a déjà provoqué des bagarres.

Une équipe de B-FAST et les troupes du génie ne devraient-elles pas intervenir pour procurer à ces réfugiés des tentes sèches, des vêtements, un système de chauffage d'urgence, de la nourriture et de l'aide médicale ? Des moyens ne pourraient-ils être affectés à l'enseignement, comme il y a quelques mois ? Il va de soi que les jeunes ont besoin d'enseignement.

Les pays membres de l'OTAN, y compris la Belgique, ont réussi un tour de force logistique en expédiant très rapidement par bateau du matériel militaire vers leur allié, la Turquie, anticipant ainsi une demande d'aide militaire. Il devrait être possible d'utiliser les mêmes filières pour envoyer de l'aide d'urgence aux les personnes syriennes déplacées.

Le ministre de la Défense ou le gouvernement ne peut-il faire intervenir B-FAST ou les troupes du génie afin que les réfugiés puissent traverser l'hiver dans des conditions humaines ? Le ministre des Affaires Étrangères a-t-il l'intention d'insister ou a-t-il déjà insisté auprès de nos partenaires européens sur la nécessité d'une réponse coordonnée aux besoins les plus essentiels que sont la nourriture, les vêtements, le chauffage et le matériel médical ? Cela a-t-il été fait entre-temps ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Conformément à l'arrêté royal du 28 février 2003 portant création de B-FAST, par aide d'urgence à l'étranger, il y a lieu d'entendre : « tout envoi à l'étranger de moyens humains et/ou matériels, à évaluer au cas par cas en fonction de la spécificité de la situation du pays touché par la catastrophe ou la calamité à l'exclusion de l'aide d'urgence en matière de suivi et de réhabilitation ». Une opération B-FAST consiste donc essentiellement en une aide d'urgence directe ou indirecte et de courte durée à l'étranger. Pour les réfugiés syriens dans les pays limitrophes, les critères d'intervention mentionnés ne sont donc pas remplis.

Je continue à plaider pour une augmentation substantielle de l'effort humanitaire de notre pays. Actuellement, 2,5 millions d'euros sont affectés à la construction d'écoles dans les camps de réfugiés en Turquie, dont 2 millions sur le budget de la Coopération au développement et 500 000 euros sur le budget des Affaires étrangères – diplomatie préventive.

Vu l'aggravation de la crise et l'appel lancé tant par le

grote steden in Syrië teruggetrokken. UNHCR, het vluchtelingenagentschap van de VN, meldt dat er op dit moment meer dan 600 000 Syrische vluchtelingen zijn, waarvan een aanzienlijk deel jonger is dan achttien. Die mensen wonen in tentenkampen in de landen rond Syrië. Velen zijn in UNHCR-tenten gehuisvest, anderen zitten in hutten van recuperatiemateriaal en afval. De kampen staan grotendeels onder water, waardoor binnen de tenten onleefbare situaties ontstaan. Het risico op epidemieën zoals tyfus en cholera is zeer hoog.

De winter brengt nog meer regen, sneeuw en vrieskou. De mensen hebben onvoldoende kleding, de tenten bieden onvoldoende bescherming en er is onvoldoende voedsel. De toenemende onleefbare situatie in de tenten heeft al tot rellen geleid.

Moeten B-FAST en de genietroepen niet worden ingeschakeld om die vluchtelingen te voorzien van droge tenten, kledij, noodverwarming, voedsel, en nog meer medische hulp? Kan er ook geld worden gegeven voor onderwijs, zoals enkele maanden geleden gebeurde? De jongeren hebben toch onderwijs nodig.

De NAVO-landen, met inbegrip van ons land, hebben op korte termijn militair materieel naar bondgenoot Turkije verscheept, om te anticiperen op een eventuele Turkse vraag voor militaire hulp. Dat is een logistieke krachttoer. Het moet even goed mogelijk zijn om via diezelfde routes noodhulpgoederen voor de Syrische ontheemden te verscheppen.

Kan de minister van Landsverdediging of de regering B-FAST of de genietroepen inzetten zodat de vluchtelingen op een menswaardige manier de winter kunnen doorkomen? Heeft de minister van Buitenlandse Zaken de intentie om bij onze Europese partners aan te dringen om spoedig en op een gecoördineerde manier te zorgen voor de meest essentiële hulpmiddelen zoals voedsel, kleding, verwarming en medisch materiaal? Heeft hij dat inmiddels gedaan?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Overeenkomstig het koninklijk besluit van 28 februari 2003 dat de oprichting van B-FAST regelt, moet onder noodhulp in het buitenland worden begrepen: “elke zending naar het buitenland van personeel en/of materieel, te evalueren geval per geval naargelang van de specificiteit van de situatie van het land getroffen door de catastrofe of de calamiteit, met uitsluiting van de noodhulp voor de nazorg en de rehabilitatie.” Een B-FAST-operatie bestaat dus in de eerste plaats uit rechtstreekse of onrechtstreekse noodhulp in het buitenland. Voor de Syrische vluchtelingen in aangrenzende landen zijn de vermelde interventiecriteria niet vervuld.

Ik blijf ervoor pleiten dat ons land zijn humanitaire inspanning substantieel verhoogt. Momenteel zijn 2,5 miljoen euro toegewezen: 2 miljoen op het budget van Ontwikkelingssamenwerking en 500 000 euro op dat van Buitenlandse Zaken -preventieve diplomatie, voor de bouw van scholen in de vluchtelingenkampen in Turkije.

Gezien de omvang van de crisis, die nog verslechtert, en de

Bureau de la coordination des affaires humanitaires, le Comité international de la Croix-Rouge et des ONG, cela ne suffit manifestement pas. Je compte sur mon collègue chargé de la Coopération au développement pour présenter rapidement de nouveaux projets au Conseil des ministres. Je compte soutenir un projet pour un montant complémentaire de l'ordre de 6,5 millions, actuellement en préparation.

Le secrétaire général de Nations unies a convoqué pour le 30 janvier prochain à Koweït City une conférence des donateurs, à laquelle le premier ministre est invité. Je plaide pour qu'entre-temps, des décisions concrètes soient prises afin que la Belgique puisse soutenir davantage la population syrienne et les pays voisins qui accueillent plus de 500 000 réfugiés. Je plaide pour une augmentation jusqu'à 9 millions d'euros.

Sur le plan des principes, je continue à faire pression sur la communauté internationale afin que toutes les parties respectent le droit humanitaire pour l'accès aux soins de santé en Syrie. À Genève, une initiative a d'ailleurs été prise dans ce sens, avec l'appui de l'Union européenne et des tous les pays de la Ligue arabe.

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *Les images sont éloquentes. J'apprends que le gouvernement veut porter le montant de 2,5 à 6,5 millions d'euros, voire davantage. S'il faut attendre la conférence de Koweït pour qu'une décision soit prise, les intéressés continueront à souffrir de la faim et les camps de réfugiés seront touchés par d'autres maladies. L'Europe ne peut attendre cette conférence pour répondre aux besoins urgents. Je maintiens que le gouvernement belge doit faire davantage. J'espère que le ministre Magnette, qui nous a entre-temps rejoints dans l'hémicycle, prendra une initiative supplémentaire.*

M. Paul Magnette, ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes. – *Je voudrais fournir des informations supplémentaires au sujet, d'une part, de la tranche de 2 millions et, d'autre part, de la tranche de 6,5 millions d'euros. Sur le montant de 2 millions, un million a été accordé pour soutenir les activités du Comité international de la Croix-Rouge en Syrie, 600 000 à la Croix-Rouge belge pour soutenir les activités de la Croix-Rouge libanaise au bénéfice des réfugiés syriens et 400 000 euros à l'UNRWA pour soutenir le programme au bénéfice des réfugiés palestiniens en Syrie.*

La nouvelle tranche de 6,5 millions d'euros est répartie comme suit : un million est accordé au PAM pour l'aide alimentaire à la population syrienne victime du conflit, un million au HCR pour les camps de réfugiés syriens de Za'atari en Jordanie et 4,5 millions au Fonds d'intervention d'urgence du Bureau de la coordination des affaires humanitaires des Nations Unies.

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *Si comme la Belgique, tous les pays européens débloquent dix millions d'euros pour l'aide, il serait possible de répondre plus rapidement aux besoins.*

oproep van zowel de OCHA, het ICRC en de ngo's, volstaat dat duidelijk niet. Ik reken op mijn collega van Ontwikkelingssamenwerking om spoedig nieuwe projecten aan de Ministerraad voor te stellen. Momenteel wordt een project voor een aanvullend bedrag van circa 6,5 miljoen euro voorbereid, dat op mijn volle steun kan rekenen.

De secretaris-generaal van de VN heeft op 30 januari aanstaande in Koeweit City een conferentie van donors bijeengeroepen, waarop de eerste minister wordt uitgenodigd. Ik pleit ervoor dat tegen dan concrete beslissingen worden genomen, zodat België mee steun kan verlenen aan het Syrische volk en aan de buurlanden die meer dan 500 000 vluchtelingen ontvangen. Ik pleit voor een verhoging tot 9 miljoen euro.

Ik blijf me principieel inzetten om druk uit te oefenen op de internationale gemeenschap, zodat alle partijen het internationaal humanitair recht van toegang tot de gezondheidszorg in Syrië respecteren. In Genève werd daartoe trouwens al een initiatief genomen, met de steun van de Europese Unie en van alle landen van de Arabische Liga.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – De beelden spreken voor zich. Ik verneem dat de regering het bedrag wil optrekken van 2,5 naar 6,5 miljoen euro, en in de toekomst misschien zelfs nog tot meer. Als voor beslissingen over hulp moet worden gewacht tot de conferentie in Koeweit, zullen de betrokkenen verder verhongeren en zullen in de vluchtelingenkampen nog meer ziekten uitbreken. Europa kan daarop toch niet wachten om de dringende noden te leningen. Ik blijf dan ook van oordeel dat de Belgische regering meer moet doen. Ik hoop dat minister Magnette, die hier intussen ook aanwezig is, een aanvullend initiatief neemt.

De heer Paul Magnette, minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden. – *Sta me toe bijkomende informatie te verstrekken bij de tranches van enerzijds 2 miljoen en, anderzijds, 6,5 miljoen euro. Van het bedrag van 2 miljoen werd één miljoen toegekend als steun aan de activiteiten van het ICRC in Syrië, 600 000 euro aan het Belgische Rode Kruis, voor steun aan de activiteiten van het Libanese Rode Kruis ten voordele van Syrische vluchtelingen en 400 000 euro aan UNRWA, als steun aan het programma ten voordele van de Palestijnse vluchtelingen in Syrië.*

De nieuwe tranche van 6,5 miljoen euro is als volgt verdeeld: één miljoen is toegekend aan WFP voor voedselhulp aan de Syrische bevolking, die het slachtoffer is van het conflict, 1 miljoen euro aan HCR voor het Syrische vluchtelingenkamp van Za'atari in Jordanië en 4,5 miljoen euro aan het Emergency Response Fund van het Bureau voor de Coördinatie van Humanitaire Hulpverlening van de Verenigde Naties.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – Als alle Europese landen net als België tien miljoen euro voor de hulp zouden vrijmaken, kunnen de noden sneller worden gelenigd.

Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «l'épargne des Belges» (n° 5-773)

Mme la présidente. – M. Servais Verherstraeten, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des bâtiments, répondra.

Mme Marie Arena (PS). – La semaine dernière, le ministre des Finances annonçait son souhait de mobiliser l'épargne des Belges – le montant est de l'ordre de 230 milliards – pour le développement économique de notre pays.

Si nous pouvons être favorables à l'idée du soutien à l'économie réelle, nous nous interrogeons sur la réponse suggérée par le ministre, qui demande aux Belges de « prendre des risques avec leur épargne en jouant en bourse », alors que les banques sont plutôt disposées à ne prendre aucun risque.

Pour justifier sa proposition, le ministre explique que les entreprises belges se trouvent dans une situation difficile car, d'une part, elles n'ont plus accès au crédit – comme je l'ai dit, les banques ne prennent pas de risques – et, d'autre part, elles ont du mal à lever des fonds propres.

Nous partageons tous ce constat, mais la proposition du ministre des Finances ne semble pas à même de garantir l'orientation de cette épargne vers les entreprises belges et plus particulièrement vers les PME, actuellement en difficulté. On peut, au contraire, parier que les montants seraient mobilisés vers la spéculation boursière, ce qui ne va pas vraiment dans notre intérêt.

Enfin, cette proposition ne semble pas non plus répondre aux difficultés rencontrées par les PME en matière d'accès au crédit. Cette demande spécifique est souvent formulée par les PME.

Comment envisagez-vous plus précisément cette mesure ? Selon la presse, il s'agit d'une mesure fiscale, mais nous ne savons pas exactement comment le ministre entend la mettre en œuvre. En quoi garantirait-elle le soutien à l'économie réelle belge ? Les PME ne demandent-elles pas surtout un meilleur accès au crédit ? Dans l'affirmative, quelle réponse leur est-elle donnée ? Enfin, comment garantir l'impact budgétaire neutre d'une telle mesure ?

M. Servais Verherstraeten, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des bâtiments. – Je vous lis la réponse du ministre Vanackere.

Permettez-moi de commencer par un constat. Il y a, en Belgique, 230 milliards d'euros sur les livrets d'épargne, soit 20 milliards de plus que l'an dernier, malgré la crise. Cela représente plus de 20 000 euros par Belge, nourrissons et centenaires compris. En Europe, nous sommes les champions de l'épargne.

La question que nous devons nous poser est la suivante : comment une partie de cette épargne peut-elle redonner de l'oxygène à notre économie à un moment où des emplois disparaissent ? Je ne pense pas particulièrement aux sociétés cotées en bourse, mais bien aux milliers de PME, qui – je tiens encore à le souligner – constituent l'épine dorsale de notre économie.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «het spaargeld van de Belgen» (nr. 5-773)

De voorzitter. – De heer Servais Verherstraeten, staatssecretaris voor Staatshervorming en voor de Regie der gebouwen, antwoordt.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Verleden week verklaarde de minister van Financiën dat hij de 230 miljard spaargeld van de Belgen wil mobiliseren om de economische ontwikkeling van ons land te stimuleren.

Wij staan achter het idee om de reële economie te steunen. Wel hebben we bedenkingen bij de suggestie van de minister, die de Belgen vraagt om risico's te nemen door met hun spaargeld op de beurs te spelen, terwijl de banken eerder geneigd zijn geen enkel risico te nemen.

De minister rechtvaardigt zijn voorstel door erop te wijzen dat de Belgische ondernemingen in moeilijke papieren zitten. Enerzijds hebben ze niet langer toegang tot krediet omdat de banken geen risico's meer nemen, anderzijds hebben ze het moeilijk om eigen middelen op te halen.

Wij kunnen dat inderdaad vaststellen, maar met zijn voorstel lijkt de minister van Financiën niet te kunnen waarborgen dat dit spaargeld naar de Belgische ondernemingen zal gaan en meer bepaald naar de KMO's, die het momenteel moeilijk hebben. We kunnen er integendeel op wedden dat de bedragen zullen worden gebruikt voor beurspeculatie, wat echt niet in ons belang is.

Het voorstel lijkt ook geen oplossing te bieden voor de vraag van de KMO's naar een vlottere toegang tot krediet.

Wat is de minister concreet van plan? Volgens de pers gaat het om een fiscale maatregel, maar we weten niet hoe de minister die ten uitvoer wil leggen. Hoe waarborgt hij dat de maatregel de reële Belgische economie ten goede zal komen? Zijn de KMO's niet vooral vragende partij voor een vlottere toegang tot krediet? Zo ja, wat is hierop het antwoord? Hoe kan worden gewaarborgd dat de maatregel begrotingsneutraal zal zijn?

De heer Servais Verherstraeten, staatssecretaris voor Staatshervorming en voor de Regie der gebouwen. – Ik lees het antwoord van minister Vanackere.

In België staat 230 miljard euro op de spaarboekjes; dat is ondanks de crisis 20 miljard meer dan een jaar geleden. Dat is ongeveer 20 000 euro per Belg, zuigelingen en honderdjarigen inbegrepen. We zijn Europees kampioen sparen.

We moeten ons dan ook de vraag stellen hoe een deel van dat spaargeld de economie opnieuw zuurstof kan geven op een ogenblik dat jobs verdwijnen. Ik denk daarbij niet aan de beursgenoteerde bedrijven, maar aan de duizenden KMO's die de ruggengraat van onze economie vormen.

Dat spaargeld komt onze economie deels ten goede, via de bankleningen. Een deel van die leningen wordt in de Belgische economie geïnvesteerd, maar een groot deel vloeit

Bien sûr, cette épargne profite partiellement à notre économie, au travers des prêts bancaires. Une partie de ces prêts est investie dans l'économie belge, mais une bonne part est aussi drainée vers l'étranger. De plus, les règles internationales plus strictes concernant leur équilibre financier ont incité les banques à se mettre sur la défensive, d'où l'engagement du gouvernement en faveur des prêts citoyens et de l'amélioration de l'accès au financement pour les PME.

Aujourd'hui, cependant, nous devons franchir un pas supplémentaire. Nous ne devons pas perdre de vue que les prêts sont une chose et que les capitaux propres des sociétés en sont une autre. Sans une solide base de capital, il est impossible pour une entreprise de connaître une croissance durable.

En tant qu'investisseur, vous avez le choix. Vous pouvez investir votre argent dans un livret d'épargne. Il s'agit de la solution la plus sûre et ce choix est tout à fait respectable, mais vous devez admettre qu'en raison des faibles taux d'intérêt actuels, votre capital s'effrite.

Vous pouvez également prendre un risque calculé dans la perspective d'un plus grand rendement et investir votre argent dans des actions de sociétés belges. Cette formule doit être encouragée ; c'est la raison pour laquelle j'ai ouvert ce débat. L'économie belge en a besoin. Investir dans notre tissu économique est une façon judicieuse de créer des emplois.

Chers collègues, ce débat porte sur l'emploi. C'est le défi pour 2013.

Mme Marie Arena (PS). – Je ne peux qu'être d'accord avec l'intégralité de la réponse. Toutefois, cette dernière ne dit rien des moyens à mettre en œuvre.

Orienter l'épargne vers l'économie belge est souhaitable ; par contre, les déductions fiscales ne me semblent pas la façon adéquate d'y parvenir. Cet argent dont les détenteurs ont privilégié un placement sûr – on peut comprendre leur frilosité après ce qui s'est produit, en 2008, sur les marchés boursiers – devrait réellement servir l'économie belge mais par quel mécanisme ?

En outre, dans le contexte budgétaire actuel, comment cette opération pourra-t-elle être neutre pour notre budget 2013 ?

Je reviendrai certainement vers le ministre des Finances pour en savoir davantage car je n'ai obtenu aucune réponse à ces deux questions.

Question orale de M. André du Bus de Warnaffe au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, et à la Régie des bâtiments sur «la rénovation du Conservatoire royal de Bruxelles» (n° 5-784)

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Si, voici trois semaines, je me réjouissais de la présence du secrétaire d'État pour aborder la question du Conservatoire, c'est parce que, pour la première fois depuis très longtemps, ce dossier semblait connaître une évolution. C'est pour amplifier le mouvement que je me suis permis d'adresser une question orale au premier ministre. C'est vous dire que je regrette quelque peu, non pas votre présence, monsieur le secrétaire d'État, mais l'absence du premier ministre.

ook naar het buitenland. Bovendien hebben de strengere internationale regels de banken ertoe aangezet zich terughoudend op te stellen. Vandaar het engagement van de regering voor volksleningen en de vlottere toegang tot financiering voor KMO's.

Vandaag moeten we een extra stap doen. We mogen niet uit het oog verliezen dat leningen één zaak zijn en de eigen middelen van de ondernemingen een andere. Zonder solide kapitaalbasis kan een onderneming onmogelijk duurzaam groeien.

De belegger heeft de keuze. Hij kan zijn geld op een spaarboekje zetten. Dat is de meest veilige oplossing en ze is volstrekt eerbaar, maar door de lage intrestvoeten neemt de waarde ervan af.

De belegger kan ook met het oog op een groter rendement een berekend risico nemen en zijn geld investeren in aandelen van Belgische ondernemingen. Die formule moet worden aangemoedigd; om die reden heb ik dit debat geopend. De Belgische economie heeft er nood aan. Investeren in ons economisch weefsel is een verstandige manier om banen te creëren.

Waarde collega's, dit debat gaat over de werkgelegenheid. Dat is de uitdaging voor 2013.

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Ik ben het uiteraard eens met het antwoord. Er wordt alleen niet aangegeven hoe dit alles zal worden gerealiseerd.*

Het spaargeld naar de Belgische economie leiden is wenselijk; fiscale aftrekken lijken me echter niet de beste manier om dat te bereiken. De mensen hebben een veilige belegging gekozen voor hun geld, wat na de gebeurtenissen op de beurzen in 2008 begrijpelijk is. Dat geld moet de Belgische economie ten goede komen, maar door middel van welk mechanisme?

Hoe kan de minister in de huidige budgettaire toestand garanderen dat de operatie neutraal zal zijn voor de begroting 2013?

Ik zal de minister van Financiën hierover opnieuw ondervragen, want op die twee vragen heb ik geen antwoord gekregen.

Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, en voor de Regie der gebouwen over «de renovatie van het Koninklijk Conservatorium Brussel» (nr. 5-784)

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Drie weken geleden was ik verheugd dat de staatssecretaris aanwezig was en er voor het eerst beweging kwam in de kwestie van het Conservatorium. Om die evolutie te ondersteunen heb ik een mondelinge vraag ingediend aan de eerste minister. Ik betreur dat de eerste minister hier nu niet aanwezig is.*

Het ingewikkelde probleem van het Koninklijk Conservatorium Brussel sleept spijtig genoeg al veel te lang aan. Ik zal de voorgeschiedenis niet herhalen. Persoonlijk

L'épineuse question du Conservatoire royal de Bruxelles est désormais un feuilleton qui dure malheureusement depuis bien trop longtemps et je ne vais pas ici en refaire l'historique. À titre personnel, je suis déjà ce dossier depuis plusieurs années, sans pour autant avoir eu l'occasion de le voir évoluer, sauf ces derniers mois où je sens enfin un léger frémissement.

Lors de la réunion conjointe du gouvernement flamand, du gouvernement wallon et du gouvernement de la Communauté française, le 7 décembre dernier, la question du Conservatoire royal de Bruxelles a fait l'objet, pour la première fois, d'un point spécifique à l'ordre du jour. Les deux Communautés se sont accordées afin de prendre part à une rénovation, par le gouvernement fédéral, des bâtiments en question et ce, par exemple, par la participation à une société anonyme de droit public à finalité sociale.

Le gouvernement conjoint a cependant émis une condition, à savoir qu'une éventuelle participation soit conditionnée à une concertation préalable rassemblant l'ensemble des parties prenantes institutionnelles, en l'occurrence le gouvernement fédéral qui, par le biais de la Régie des Bâtiments, est propriétaire du site. Ensuite, aux côtés des deux Communautés actives au Conservatoire, doivent également être associées au dossier tant la Région de Bruxelles-Capitale, compte tenu du rayonnement international de Bruxelles, que la Ville de Bruxelles, sur le territoire desquelles est sis ce complexe immobilier.

Monsieur le secrétaire d'État, vous m'aviez répondu à cette tribune que vous aviez pris connaissance du courrier des gouvernements et que vous prépariez un dossier à l'intention du premier ministre. Quant au ministre Jean-Marc Nollet que j'interrogeais ce lundi, il m'a confirmé attendre désormais un signal du premier ministre.

Je pense très sincèrement que nous avons, pour la première fois dans ce dossier et depuis des années, une fenêtre de tir et j'espère que nous ne la raterons pas. Une fois n'est pas coutume, voici un dossier sur lequel les deux Communautés sont d'accord. Je souhaiterais donc savoir si cette réunion est désormais planifiée.

M. Servais Verherstraeten, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des bâtiments. – Je ne peux que me référer à la réponse que j'ai donnée voici trois semaines.

J'ai alors évoqué les contacts informels que j'ai eus avec les deux cabinets des ministres des communautés. J'ai également indiqué que le dossier était en préparation et serait transmis au Conseil des ministres.

En cette période de vacances, la situation n'a guère évolué. La réunion avec les communautés n'a pas encore été planifiée. Je souhaite au préalable mettre la dernière main au volet budgétaire du dossier et aboutir à une solution neutre.

Je me réjouis toutefois de la bonne volonté des communautés et y donnerai suite au plus vite en concertation et en collaboration avec le premier ministre.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Je n'ai aucun commentaire à formuler. Nous attendrons de connaître la date des rencontres.

volg ik het dossier al verschillende jaren zonder enige vooruitgang te kunnen vaststellen. Alleen de jongste maanden zie ik een lichte beweging.

Tijdens de gemeenschappelijke vergadering van de Vlaamse regering, de Waalse regering en de regering van de Franse Gemeenschap op 7 december jongstleden, stond de kwestie van het Koninklijk Conservatorium Brussel voor het eerst als specifiek punt op de agenda. Beide gemeenschappen zijn overeengekomen bij te dragen aan de renovatie van de gebouwen via de federale regering, onder meer via een participatie in een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk.

De regering verbond hieraan evenwel de voorwaarde dat bij een eventuele deelname voorafgaandelijk overleg moet worden gepleegd met alle deelnemende institutionele partijen en met de federale regering die, via de Regie der Gebouwen eigendom is van het terrein. Vervolgens moeten naast de twee gemeenschappen die verbonden zijn met het Conservatorium, zowel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wegens de internationale uitstraling van Brussel, en de stad Brussel, op wiens grondgebied het gebouw gevestigd is, bij het dossier worden betrokken.

Mijnheer de staatssecretaris, u hebt me vanop deze tribune bevestigd dat u hebt kennisgenomen van de brief van de regeringen en dat u een dossier voorbereidt voor de eerste minister. Minister Jean-Marc Nollet heeft me maandag bevestigd dat hij op een signaal wacht van de eerste minister.

Ik denk eerlijk gezegd dat het dossier nu voor het eerst sinds jaren werkelijk gelanceerd is en ik hoop dat het nu niet misloopt. Het komt niet zo vaak voor dat beide gemeenschappen het eens zijn over dit dossier.

Is er inderdaad een vergadering gepland?

De heer Servais Verherstraeten, staatssecretaris voor Staatshervorming en voor de Regie der gebouwen. – *Ik kan alleen maar verwijzen naar mijn antwoord van drie weken geleden.*

Er zijn informele contacten met de twee kabinetten van de gemeenschapsministers. Ik heb ook gezegd dat het dossier in voorbereiding is en dat het aan de Ministerraad zal worden overgemaakt.

Tijdens de vakantieperiode is er niet veel gebeurd. De vergadering met de gemeenschappen is nog niet gepland. Ik wil eerst nog de laatste hand leggen aan het budgettaire gedeelte van het dossier en tot een neutrale oplossing komen.

Ik verheug me in elk geval over de goede wil van de gemeenschappen en zal, in samenwerking met de eerste minister, zo snel mogelijk het overleg voortzetten.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Ik heb hierop geen commentaar. We wachten op de datum van de ontmoetingen.*

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Y a-t-il des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Proposition de résolution concernant la protection des forêts de la République démocratique du Congo (de M. Philippe Mahoux et Mmes Marie Arena et Olga Zrihen ; Doc. 5-1068)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-1068/5.)

Mme Vanessa Matz (cdH), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je voudrais aborder les deux résolutions à l'ordre du jour qui concernent la République démocratique du Congo. Ces résolutions partent indubitablement d'une bonne intention mais je crains des réactions cyniques : alors que le Congo est en proie à des viols, des pillages et des assassinats en masse, voilà que le Sénat belge adopte des résolutions concernant la protection des forêts ou des richesses naturelles de ce pays. C'est quand même curieux à l'égard d'un pays où précisément tant le gouvernement que les Nations Unies sont incapables de faire cesser les massacres et où règne une véritable anarchie dans les provinces de l'Est.*

La première résolution vise à protéger la forêt tropicale. Si une résolution peut protéger des forêts, pourquoi ne peut-elle pas protéger les habitants ?

Je puis adhérer entièrement à la protection des richesses naturelles, objet de la seconde résolution, mais je ne puis m'empêcher de formuler des critiques.

Je trouve scandaleux que le mensuel Mo, certes fort éloigné politiquement du Vlaams Belang, ait été récemment condamné par la Cour d'appel de Bruxelles à verser des dommages et intérêts à hauteur de cinq mille euros au tristement célèbre Georges Forrest, pour l'avoir représenté en première page, portant la toque en peau de léopard de Mobutu, avec la légende « roi du cuivre du Congo ». Le juge avait estimé qu'il n'y avait pas eu diffamation, les déclarations relevant de la liberté d'expression, mais que la caricature dépassait les bornes, car elle n'était pas objective et n'ajoutait rien à l'article.*

Ces dommages-intérêts ne doivent cependant pas nous étonner, Georges Forrest ayant pour protecteur la famille

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het woud in de Democratische Republiek Congo (van de heer Philippe Mahoux en de dames Marie Arena en Olga Zrihen; Stuk 5-1068)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-1068/5.)

Mevrouw Vanessa Matz (cdH), rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik wil het hebben over de beide resoluties die vandaag op de agenda staan in verband met de Democratische Republiek Congo. De resoluties zijn zonder twijfel goedbedoeld, maar ik vrees voor cynische reacties. In Congo wordt er immers massaal verkracht, geplunderd en vermoord en dan zou de Belgische Senaat resoluties goedkeuren om het regenwoud of de natuurlijke rijkdommen in dat land te beschermen. Dat is toch heel bizar tegenover een land waar uitgerekend de regering en de Verenigde Naties niet eens in staat zijn de slachtpartijen te doen ophouden en waar in de oostelijke provincies pure anarchie heerst.

Met de eerste resolutie denkt men het regenwoud te kunnen beschermen. Maar als een resolutie wouden kan beschermen, waarom dan niet de mensen?

Ik kan volledig instemmen met de bescherming van de natuurlijke rijkdommen, die in de tweede resolutie wordt gevraagd, maar wil een kritische kanttekening niet nalaten.

Laat ik beginnen met het maandblad *Mo**, dat in het politieke spectrum weliswaar veraf staat van het Vlaams Belang. Toch vind ik het een schande dat *Mo** onlangs door het Brusselse hof van beroep is veroordeeld tot een schadevergoeding van maar liefst vijfduizend euro aan de beruchte George Forrest. Het blad had Forrest op de voorpagina afgebeeld met de luipaardenmuts die Mobutu destijds kenmerkte en met het opschrift “koper-koning van Congo”. Volgens de rechter was er geen sprake van laster en eerroof, aangezien de uitlatingen vielen onder de vrijheid van meningsuiting, maar kon de karikatuur niet door de beugel, want die was niet objectief en voegde niets toe aan het artikel.

De schadevergoeding mag ons eigenlijk niet verbazen.

Michel. Cette famille a usé à de multiples reprises de son influence pour préserver les intérêts de ce trafiquant d'armes et roi du cuivre, tant au Congo qu'en Belgique. Cela n'aurait pas dû jouer un rôle dans un État de droit doté de juges indépendants mais hélas ...

Louis Michel a un jour fait en sorte que le groupe Forrest obtienne la garantie de l'État malgré un avis négatif de l'Office du Ducroire. C'est écrit.

Le père comme le fils Michel furent de fidèles défenseurs de Forrest, le premier ayant la compétence de la coopération au développement et l'aide humanitaire à l'échelon européen, le second à l'échelon belge.

Lorsqu'à l'époque, le consul général de Belgique a envoyé aux Affaires étrangères un rapport confidentiel accablant sur les méfaits de Forrest, Michel l'aurait fait parvenir à George Forrest lui-même. Ce rapport fut classé sans suite. Tout cela aussi est écrit.

Toutes ces remarques montrent le côté hypocrite de ces résolutions. Il est très facile de battre aujourd'hui le tambour pour revendiquer une meilleure protection des richesses naturelles et de la forêt tropicale au Congo. J'adhère entièrement à cette idée mais ne faudrait-il pas être plus cohérent en l'espèce ?

Mme Christine Defraigne (MR). – Je souhaite m'inscrire en faux contre ce tissu d'insinuations malveillantes et non fondées.

M. Philippe Mahoux (PS). – Il est important d'aborder la problématique qui fait l'objet de la résolution. Évidemment, il peut sembler bizarre de l'aborder maintenant, étant donné la situation en République démocratique du Congo et les problèmes vécus par la population.

Il est hors de question d'aborder la problématique de la protection des forêts sans tenir compte de la protection des personnes. Il est finalement assez scandaleux d'imaginer qu'il pourrait en être ainsi. De manière très générale, la protection des forêts entre aussi dans le cadre de la protection des personnes. Il y a des années, en Amérique latine, les combats menés pour la protection de la forêt équatoriale correspondaient au combat syndical de ceux qui y travaillaient.

Je tenais à fournir cette précision car le type de réflexion que je viens d'entendre est réellement hors de propos.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur la proposition de résolution.**

Questions orales

Question orale de M. Huub Broers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le retard de versement des montants issus du fonds des amendes routières aux zones de police» (n° 5-777)

M. Huub Broers (N-VA). – Le 7 janvier, les zones de police n'avaient toujours pas reçu les montants relatifs à 2012 issus

George Forrest heeft immers de familie Michel als beschermheer. Die familie heeft al herhaaldelijk haar invloed aangewend om de belangen van wapenhandelaar en koper-koning Forrest veilig te stellen, zowel in Congo als in België. In een rechtsstaat met onafhankelijke rechters zou dat geen rol mogen spelen, maar helaas.

Ooit zorgde Louis Michel ervoor dat de Groupe Forrest International staatswaarborgen kreeg ondanks het negatieve advies van de Delcrederedienst. Dat is op papier vastgelegd.

Ook op het Europese niveau waren zowel vader als zoon Michel een trouw pleitbezorger. Vader Louis Michel was in de Europese Commissie bevoegd voor ontwikkelingsbeleid en humanitaire hulp, terwijl zijn zoon Charles dezelfde bevoegdheden had in de Belgische regering.

Toen de Belgische consul-generaal destijds een vernietigend vertrouwelijk rapport over de wandaden van Forrest naar Buitenlandse Zaken stuurde, speelde Michel dat naar verluidt door aan George Forrest zelf. Het rapport werd zonder gevolg geklasseerd. Ook dat is allemaal op papier te lezen.

Uit die kanttekening blijkt alleszins dat aan de resoluties een schijnheilig kantje is. Het is erg gemakkelijk nu met grote trom te eisen dat de natuurlijke rijkdommen en het regenwoud in Congo beter moeten worden beschermd. Daar kan ik op zich volledig mee instemmen, maar is er op dat vlak niet meer consequentie nodig?

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik wil deze ongefundeerde en kwaadwillige insinuaties tegenspreken.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het is belangrijk dat we het hebben over de problematiek, die het voorwerp uitmaakt van de resolutie. Het kan misschien eigenaardig lijken dit probleem nu aan te vatten, gezien de situatie in de Democratische Republiek Congo en de problemen van de bevolking.*

We kunnen de bescherming van de bossen niet aanpakken zonder rekening te houden met de bescherming van de mensen. Er anders over denken zou uiteindelijk schandelijk zijn. Jaren geleden liep in Latijns-Amerika de strijd voor de bescherming van het regenwoud parallel met een strijd van de vakbonden voor de werknemers die er werkten.

Ik wilde deze precisering aanbrenge, want de bedenking die ik zopas hoorde is echt ongepast.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie heeft later plaats.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Huub Broers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het uitblijven van de uitbetaling van de geldelijke middelen uit het verkeersboetefonds aan de politiezones» (nr. 5-777)

De heer Huub Broers (N-VA). – Op 7 januari hadden de politiezones hun middelen uit het Verkeersboetefonds voor

du fonds des amendes routières alors que l'État y est contraint par la loi. D'autres montants qui devaient être versés avant la fin 2012 n'ont toujours pas été transférés non plus à ces zones.

Ce retard est-il dû à une erreur matérielle ?

Les zones de police toucheront-elles des intérêts moratoires ? Elles pourront ainsi compenser les frais qu'elles ont dû engager pour compenser ce manque à gagner.

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – *Le ministre des Finances a communiqué à la fin de l'année dernière le montant que le Fonds de la sécurité routière peut verser en 2012.*

La procédure de promulgation d'un arrêté ministériel a été lancée rapidement. Le dossier se trouve actuellement chez le ministre du Budget qui prendra rapidement une décision.

Les montants octroyés figurent depuis le 27 novembre 2012 sur le site de la direction générale Sécurité et Prévention. Les zones de police connaissent donc ces montants et peuvent les inscrire à leur budget 2013. Le paiement interviendra d'ici quelques jours.

M. Huub Broers (N-VA). – *Il est particulièrement intéressant de pouvoir inscrire ces montants au budget 2013. Les comptes de 2012 s'en trouvent cependant faussés. Lorsque l'autorité fédérale transfère les moyens de 2012 à 2013, ses comptes sont positifs pour 2012, mais ceux des zones locales et des communes ne le sont pas.*

Question orale de M. Patrick De Grootte à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'introduction d'une date de fin de mandat pour les conseillers de police» (n° 5-781)

Question orale de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la date de fin de mandat de conseiller de police» (n° 5-785)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Patrick De Grootte (N-VA). – *Cela fait déjà quelques semaines qu'a pris fin la période de dépôt des actes de présentation pour les différents conseils des communes. Dans les actes de présentation des conseillers communaux pour les mandats dérivés et les mandats de conseillers de CPAS, il peut être prévu une date de fin de mandat. Dans les actes de présentation des conseillers de police, il peut être prévu un suppléant mais pas une date de fin de mandat. Par le passé, des accords relatifs à des suppléants n'ont pas été respectés et il n'a pas été possible de les faire respecter par la contrainte. Dans les actes de présentation des conseillers de CPAS, des bourgmestres et des présidents de CPAS, il peut être prévu une date de fin de mandat, de sorte qu'au terme de la période convenue, les intéressés sont remplacés d'office par le suppléant qu'ils ont désigné.*

La ministre entend-elle étendre cette possibilité aux mandats

2012 nog steeds niet ontvangen. De overheid is daar nochtans toe verplicht. Ook andere bedragen die voor eind 2012 moesten worden betaald, werden nog niet aan de zones overgedragen.

Is de laattijdige uitbetaling het gevolg van een materiële vergissing?

Krijgen de politiezones moratoire interesten? Daarmee kunnen ze de middelen compenseren die ze zelf wegens het opnemen van bankkredieten of het toestoppen van extra middelen hebben moeten derven.

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – De minister van Financiën heeft het bedrag dat het Verkeersveiligheidsfonds in 2012 kan uitkeren, eind vorig jaar meegedeeld.

De procedure voor het uitvoeren van een ministerieel besluit is snel opgestart. Op het ogenblik is het dossier bij de minister van Begroting, maar hij zal spoedig een beslissing nemen.

De toegekende bedragen staan sinds 27 november 2012 op de site van de algemene directie Veiligheid- en Preventie. De politiezones kennen die bedragen dus en kunnen ze in hun begroting 2013 inschrijven. De betaling zal over enkele dagen gebeuren.

De heer Huub Broers (N-VA). – Het is bijzonder interessant om die bedragen te kunnen inschrijven in het budget 2013. Dat betekent wel dat de rekening voor 2012 wordt scheefgetrokken. Wanneer de federale overheid de middelen voor 2012 overhevelt naar 2013 zal haar rekening voor 2012 positief zijn, maar die van de lokale zones en de gemeenten niet.

Mondelinge vraag van de heer Patrick De Grootte aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het introduceren van een einddatum bij het mandaat van politieraadslid» (nr. 5-781)

Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de einddatum van een mandaat van politieraadslid» (nr. 5-785)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Patrick De Grootte (N-VA). – De periode waarin de voordrachtaktes voor de diverse raden in de gemeenten konden worden ingediend, is al een paar weken verstreken. In de voordrachtaktes voor gemeentelijke politieke bestuursmandaten en OCMW-mandaten kan een einddatum worden opgenomen om het mandaat in de tijd te beperken. In voordrachtaktes voor politieraden kan wel in de opvolging worden voorzien, maar kan geen einddatum worden opgenomen. In het verleden werden afspraken over de opvolging wel eens niet nagekomen en konden dan ook niet worden afgedwongen. In de voordrachtaktes van OCMW-raadsleden, burgemeesters en OCMW-voorzitters kan wel een einddatum van het mandaat worden opgenomen, zodat dat betrokkenen na de afgesproken periode van rechtswege worden opgevolgd door de voor hen aangewezen opvolger.

de conseillers de police ?

Dans la négative, pourquoi ne pas étendre ce système qui offre une sécurité juridique à des accords conclus entre les parties ?

En d'autres termes, pourquoi ne pas prévoir aussi la possibilité d'inscrire, dans l'acte, une date de fin de mandat pour les conseillers de police ?

M. Dirk Claes (CD&V). – *La possibilité d'inscrire une date de fin de mandat dans l'acte de présentation des conseillers de police me paraît également utile. Cela permettra d'éviter les problèmes et de se conformer à la législation en vigueur dans les régions.*

Il nous faut par ailleurs réfléchir au fait que selon la législation fédérale, les conseillers de police mais également leurs suppléants doivent siéger au conseil communal au moment de leur présentation alors qu'en réalité, ce n'est pas nécessaire. Une place sur la liste des suppléants au conseil communal devrait suffire pour figurer sur la liste des suppléants au conseil de police. La condition supplémentaire selon laquelle un candidat conseiller de police doit également siéger effectivement au conseil communal au moment du dépôt de l'acte de présentation complique inutilement les choses. Ne pourrions-nous pas modifier la loi dans ce sens ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – *La loi relative à la police intégrée ne permet en effet pas d'établir le moment auquel un mandat de conseiller de police doit prendre fin. En vertu de la législation actuelle, un conseiller de police peut toutefois démissionner volontairement pour laisser sa place à un suppléant. On voudrait à présent rendre obligatoire l'introduction d'une date de fin de mandat. Sur la base d'une proposition en la matière, je suis prête à charger mes services d'examiner l'opportunité d'instaurer une date de fin de mandat pour les conseillers de police. Cela ne me pose pas le moindre problème.*

M. Patrick De Groote (N-VA). – *Je remercie la ministre pour la clarté de sa réponse. Il serait en effet utile que l'on puisse imposer le respect d'accords conclus, y compris pour le conseil de police. Nous enrayons ainsi le non-respect d'accords. Espérons que cette question sera réglée avant les prochaines élections communales.*

M. Dirk Claes (CD&V). – *Je remercie la vice-première ministre pour sa réponse positive et j'insiste à nouveau pour que soit réglé le problème des suppléants qui ne siègent pas au conseil communal.*

Question orale de Mme Christie Morreale à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les discriminations au sein du Code civil» (n° 5-783)

Mme Christie Morreale (PS). – *L'accord de gouvernement prévoit la suppression des discriminations subsistant encore dans le Code civil. Il semblerait, madame la ministre, que vous ayez demandé un rapport sur l'ensemble de ces discriminations, notamment en ce qui concerne la reconnaissance de la filiation pour les homoparents ou le choix du nom de famille de l'enfant.*

Wil de minister die mogelijkheid ook introduceren voor de mandaten van politieraadsleden?

Zo niet, welke argumenten pleiten tegen het systeem, dat rechtszekerheid biedt bij afspraken onder partijen?

Waarom bestaat met andere woorden nu niet de mogelijkheid om ook voor politieraadsleden een einddatum in de akte in te schrijven?

De heer Dirk Claes (CD&V). – *Ook in mijn ogen is het nuttig in de voordrachtakte voor politieraadsleden een einddatum te kunnen opnemen. Dat voorkomt problemen en sluit ook aan bij de wetgeving in de gewesten.*

Verder moet er ook eens over het volgende worden nagedacht. Volgens de federale wetgeving moeten politieraadsleden, maar ook hun opvolgers op het moment van hun voordracht in de gemeenteraad zitting hebben. Eigenlijk is dat niet nodig. Een plaats op de opvolgerslijst voor de gemeenteraad zou moeten volstaan om opgenomen te worden op de opvolgerslijst van de politieraad. De bijkomende voorwaarde dat een kandidaat politieraadslid, bij het indienen van de voordrachtakte, ook effectief in de gemeenteraad zitting moet hebben, maakt een en ander overbodig complex. Kunnen we de wet niet in die zin wijzigen?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *De wet op de geïntegreerde politie maakt het inderdaad niet mogelijk vast te leggen wanneer een mandaat van politieraadslid moet worden beëindigd. Volgens de huidige reglementering kan een politieraadslid wel vrijwillig ontslag nemen om plaats te maken voor een opvolger. Het zou nu de bedoeling zijn de beëindiging van een mandaat afdwingbaar te maken. Op basis van een voorstel ter zake ben ik bereid mijn diensten te laten onderzoeken of het relevant is een geplande beëindiging van het mandaat van politieraadslid in te voeren. Dat is geen enkel probleem.*

De heer Patrick De Groote (N-VA). – *Ik dank de minister voor haar duidelijk antwoord. Het zou inderdaad een goede zaak zijn dat ook voor de politieraad gemaakte afspraken rechtsgeldig kunnen worden afgedwongen. Daarmee roepen we het niet naleven van afspraken een halt toe. Hopelijk komt dat tegen de volgende gemeenteraadsverkiezingen nog in orde.*

De heer Dirk Claes (CD&V). – *Ik dank de vicepremier voor haar positieve antwoord en dring er nogmaals op aan om meteen ook het probleem te regelen van de opvolgers die geen zitting hebben in de gemeenteraad.*

Mondelinge vraag van mevrouw Christie Morreale aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de discriminatie in het Burgerlijk Wetboek» (nr. 5-783)

Mevrouw Christie Morreale (PS). – *In het regeerakkoord staat dat discriminerende bepalingen uit het Burgerlijk Wetboek moeten worden geweerd. Naar verluidt zou u een verslag gevraagd hebben over de gevallen van discriminatie, met name met betrekking tot de vaststelling van de afstamming bij homoseksuele ouders of de keuze van de familienaam van het kind.*

Un rapport reprenant l'ensemble des discriminations du Code civil a-t-il été établi par votre administration ? Dans l'affirmative, des adaptations de la loi ont-elles été envisagées ?

À la fin du mois de novembre, vous parliez de renforcer la loi du 10 mai 2007 sur l'égalité des genres, qui a pour but de lutter contre les discriminations entre les hommes et les femmes, en étendant la sanction sur le plan pénal. Pourriez-vous m'informer de l'état d'avancement de vos travaux à cet égard ?

Je souhaiterais également savoir si vos services ont auditionné le Centre pour l'égalité des chances et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes dans le cadre de la loi précitée. Quand les chambres disposeront-elles du rapport y relatif, car nous avons déjà un an de retard en cette matière ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a rédigé un rapport sur les discriminations entre les femmes et les hommes dans le cadre de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Ce rapport périodique de la Belgique fait état de l'existence d'une discrimination concernant la transmission du nom à l'enfant. À cet égard, conjointement avec la ministre de la Justice, nous avons mis sur pied un groupe de travail qui s'est déjà réuni en vue d'aboutir à l'adoption de dispositions nécessaires à l'élimination de cette discrimination figurant encore dans le Code civil. Comme vous le savez, dans le domaine de la transmission du nom, il y a autant d'avis que de possibilités mathématiques.

Par ailleurs, une étude a été réalisée en 2009, à la demande de l'Institut, sur les discriminations persistantes, notamment celles subies par les transgenres. Des recommandations d'adaptation des lois relatives au genre et à la transsexualité sont prévues dans le Plan d'action national de lutte contre l'homophobie et la transphobie, qui sera présenté le 31 janvier, de concert avec le premier ministre et les entités fédérées.

Votre question relative à la reconnaissance de la filiation pour les homoparents relève également de la compétence de la ministre de la Justice. Cette dernière a demandé à son administration d'étudier les possibilités de simplifier l'établissement de la filiation juridique d'un enfant né dans le cadre d'un couple homosexuel de femmes et, en particulier, de trouver une alternative à la procédure d'adoption actuellement nécessaire pour établir la filiation à l'égard de la « co-mère ».

Concernant la loi sur le genre et les sanctions pénales en la matière, un projet de modification de la loi du 10 mai 2007 est effectivement à l'étude avec ma collègue Mme Turtelboom. Il va dans le sens d'un renforcement de la lutte contre les discriminations entre les femmes et les hommes et contre le sexisme. Des propositions en la matière ont été exprimées et développées lors de la Journée de lutte contre les violences à l'égard des femmes.

J'attire toutefois votre attention sur le fait que ce projet est étranger à la question des discriminations subsistant dans le cadre du Code civil.

Werd er een lijst van discriminerende bepalingen uit het Burgerlijk Wetboek opgesteld door uw diensten? Zo ja, zijn er wetswijzigingen gepland?

Eind november kondigde u de intentie aan om de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen mannen en vrouwen te wijzigen om de strafrechtelijke sancties voor inbreuken op de gendergelijkheid uit te breiden. Wat is de stand van zaken in dit verband?

Hebben uw diensten met het oog op een eventuele wetswijziging het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding en het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen gehoord? Wanneer zal het parlement over het verslag dienaangaande kunnen beschikken? We hebben immers al een jaar vertragen opgelopen.

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen heeft een verslag opgesteld over vormen van discriminatie tussen mannen en vrouwen in het kader van het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen (CEDAW). In dit periodiek verslag voor België wordt een geval van discriminatie vermeld aangaande de overdracht van de naam aan het kind. Samen met de minister van Justitie hebben we een werkgroep opgericht die al is bijeengekomen om de wetsbepalingen voor te bereiden die nodig zijn om deze discriminatie in het Burgerlijk Wetboek weg te werken. Zoals u weet, zijn er inzake naamgeving zeer veel verschillende meningen.*

In 2009 werd overigens op vraag van het Instituut een studie uitgevoerd over de vormen van discriminatie die blijven bestaan, met name ten aanzien van transgenders. De aanbevelingen om de wetten met betrekking tot gender en transsexualiteit aan te passen zijn opgenomen in het Nationaal Actieplan voor de strijd tegen homofobie en transfobie dat op 31 januari zal worden voorgesteld, samen met de eerste minister en de deelgebieden.

Ook uw vraag over de vaststelling van de afstamming voor homo-ouders valt onder de bevoegdheid van de minister van Justitie. Ze heeft haar administratie gevraagd om de mogelijkheden te onderzoeken voor de vereenvoudiging van de juridische vaststelling van de afstamming van een kind geboren uit een vrouwelijk homoseksueel koppel en in het bijzonder om een alternatief te vinden voor de adoptieprocedure die thans noodzakelijk is om de afstamming ten aanzien van de meemoeder vast te stellen.

Wat betreft de genderwet en de daaraan gekoppelde strafrechtelijke sancties bereid ik samen met mijn collega Turtelboom een voorstel tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 voor. Het betreft een strengere beteugeling van discriminatie tussen mannen en vrouwen en van seksisme. Naar aanleiding van de Internationale dag voor de uitbanning van geweld tegen vrouwen werden in dit verband voorstellen verwoord en uitgewerkt.

Deze voorstellen staan evenwel los van de problematiek van overblijvende discriminerende bepalingen in het Burgerlijk Wetboek.

De geboekte vooruitgang op al deze knelpunten is gebaseerd

Nous avançons donc sur l'ensemble des volets, sur la base des rapports de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

Mme Christie Morreale (PS). – Je vous remercie pour votre réponse, notamment pour les informations relatives au calendrier. Votre proposition de définir le sexisme est une bonne chose, symboliquement forte. Il en va de même pour la proposition visant à étendre, à l'instar de ce qui est prévu pour lutter contre le racisme, l'incrimination à la diffusion d'idées et à l'appartenance aux groupements, sans plus la limiter à l'incitation, comme c'est le cas aujourd'hui pour les discriminations basées sur le sexe.

Il faut faire comprendre les choses pour que les mentalités évoluent. Il importera en effet d'aboutir à un consensus social sur la notion du sexisme, comme c'est le cas pour la xénophobie ou le racisme. Il serait peut-être intéressant d'établir un calendrier pour l'évaluation de la législation de 2007 et d'auditionner en temps opportun les représentants du Centre et de l'Institut.

Question orale de M. Bart Laeremans au premier ministre sur «le message de Noël d'Albert II» (n° 5-782)

M. Bart Laeremans (VB). – *Le message de Noël du roi Albert II contenait une attaque à peine voilée contre les nationalistes flamands de ce pays. Ceux-ci s'attiraient le reproche de faire des étrangers ou des Wallons les boucs émissaires responsables de la crise. Ce reproche est mensonger car aucun parti flamand ne s'est laissé séduire par la tentation d'imputer la cause de la crise de manière simpliste à un groupe de la population.*

Plus grave encore est la comparaison que fit le chef de l'État avec ce qui s'est passé dans les années 1930. Cette comparaison est vraiment abominable. Lorsque je pense aux années 1930, je vois la nuit des longs couteaux, une horreur ; je vois la nuit de cristal et le début de la persécution des juifs. Et puis je vois Léopold III, qui a dit : « Les juifs sont les grands responsables de nos ennuis. » Je vois encore le refus de la démocratie et l'émergence de l'impérialisme belliciste. Et puis encore la naissance de régimes totalitaires, les agressions des milices et des armées national-socialistes et communistes partout en Europe. Et le début d'une conflagration mondiale horrible, infâme et universelle. On banalise les horreurs de cette époque d'une manière incroyable en les mettant en relation les analyses nationalistes flamandes d'aujourd'hui.

La conséquence du populisme grossier dont se rend coupable Albert II est en effet que des jeunes candides et ignorants de ce qui s'est passé dans les années 1930, vont rire de ces événements et les considérer comme anodins et insignifiants.

Monsieur le premier ministre, vous avez commis la grave erreur de couvrir le simplisme et le populisme royaux et de persister à les défendre. Et vous ne semblez pas comprendre que la moitié de la Flandre se sent gravement offensée par ce genre de propos.

Êtes-vous prêt à reconnaître que vous vous êtes trompé en approuvant le message de Noël du Roi et que vous n'avez pas pressenti que l'argumentation utilisée dans ce discours était profondément blessante ?

op de verslagen van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Mevrouw Christie Morreale (PS). – *Ik dank u voor het antwoord en de informatie over het tijdsplan. Het is goed dat u een definitie voorstelt van seksisme, want dat is een sterk signaal. Dat geldt ook voor het voorstel om, naar het voorbeeld van de strijd tegen racisme, de verspreiding van ideeën en het behoren tot groeperingen ook strafbaar te stellen, in plaats van die sanctie te beperken tot het aanzetten tot discriminatie, zoals dat nu het geval is voor discriminatie op basis van geslacht.*

Informatie en toelichting zijn noodzakelijk om de mentaliteit te laten evolueren. Er moet inderdaad een maatschappelijke consensus ontstaan over wat onder seksisme verstaan wordt, net zoals voor vreemdelingenhaat of racisme. Het zou misschien goed zijn een tijdschema af te spreken voor de evaluatie van de wet van 2007 en de vertegenwoordigers van het Centrum en van het Instituut te horen.

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over «de kerstboodschap van Albert II» (nr. 5-782)

De heer Bart Laeremans (VB). – De kerstboodschap van Albert II hield een nauwelijks verholen aanval in op de Vlaams-nationalisten van dit land. Die krijgen het verwijt dat ze de vreemdelingen of de Walen tot zondebokken voor de crisis zouden uitroepen. Dat verwijt is leugenachtig, want geen enkele Vlaamse partij heeft er zich de voorbije jaren toe laten verleiden de schuld voor de crisis simplistisch bij één bepaalde bevolkingsgroep te leggen.

Nog veel erger is dat het staatshoofd een vergelijking heeft gemaakt met wat er in de jaren 30 is gebeurd. Die vergelijking is werkelijk afschuwelijk. Wanneer ik aan de jaren 30 denk, dan zie ik voor mij de vreselijke nacht van de lange messen, dan zie ik de Kristallnacht en de start van de Jodenvervolging. Dan zie ik Leopold III, die de joden bestempelde als "de grote schuldigen van al onze kwalen." Dan zie ik het opzijschuiven van de democratie en het opdoemende oorlogszuchtige imperialisme. Dan zie ik de opkomst van totalitaire regimes, de agressie van nationaalsocialistische en communistische milities en legers in heel Europa. Dan zie ik de start van een vreselijke, mensonterende en alomvattende wereldbrand.

De verschrikkingen van toen worden op een onvoorstelbare wijze gebanaliseerd door ze met de Vlaams-nationale analyses van vandaag in verband te brengen.

Het gevolg van het platvloerse populisme waaraan Albert II zich bezondigde, is immers dat argeloze, onwetende jongeren alles wat er in de jaren 30 gebeurde, als onschuldig en onbetekenend gaan weglachen.

Mijnheer de eerste minister, u hebt de grote vergissing begaan dit koninklijk simplisme en populisme toe te dekken en te blijven verdedigen. En het dringt blijkbaar niet tot u door dat half Vlaanderen zich door dit soort uitspraken zwaar geschoffeerd voelt.

Bent u bereid te erkennen dat u zich hebt vergist door de koninklijke kerstboodschap goed te keuren en dat u niet hebt

Est-il exact qu'une succession sur le trône soit imminente ? Êtes-vous disposé à protéger le prince héritier contre lui-même et à empêcher ce genre de situation en instaurant une monarchie protocolaire et financée de manière transparente ?

M. Elio Di Rupo, premier ministre. – *Permettez-moi de remettre l'allocution du Roi dans son contexte exact, à savoir la crise économique actuelle qui touche gravement les pays européens et leur population. Je respecte évidemment les opinions de chacun. Néanmoins je constate que les questions souvent n'ont pas porté pas sur le thème central du message royal, à savoir l'emploi et le redressement économique auxquels nonante pour cent du discours étaient consacrés. Le Roi s'est adressé en premier lieu aux milliers de travailleurs qui ont perdu leur emploi durant ces derniers mois, à Ford Genk, dans l'industrie sidérurgique wallonne et ailleurs. Il a exprimé sa compréhension et sa compassion. Le Roi voulait nous faire réfléchir à la manière d'aborder les difficultés économiques et la perte d'emplois.*

Le Roi a également brièvement attiré l'attention des citoyens sur des comportements et des phénomènes qui surgissent en temps de crise économique et qui sèment davantage la discorde que l'union, alors que nous devons collaborer pour sortir de la crise.

Le Roi n'a à cette occasion nommé aucun parti, ni visé quelque part de la population que ce soit. Au contraire il a souligné que ces phénomènes apparaissent aujourd'hui dans de nombreux pays européens. Le Roi avait du reste déjà abordé la question du populisme dans de précédentes allocutions en 1998, 1999 et 2002 sans que cela n'entraîne de réactions et de commentaires particuliers. Durant ces dernières années, plusieurs chefs d'État ont souligné les dangers du populisme, non seulement la Reine Béatrix des Pays-Bas ou le président allemand, Joachim Gauck, mais aussi le président du Conseil européen, Herman Van Rompuy, et le président de la Commission européenne, José Manuel Barroso. Nous ne pouvons nier qu'il y a de sérieuses raisons d'être inquiets en Europe. Voyez la Grèce où des groupes de nervis parcourent les rues pour rouer de coups les migrants, où l'on distribue des colis de nourriture mais uniquement à ceux qui peuvent présenter une carte d'identité grecque. Voyez la Hongrie où un parti politique demande que l'on établisse une liste des juifs, « qui sont une menace pour la sécurité nationale ». Tout cela alors que nous subissons la plus grave crise économique des cinquante dernières années.

C'est pour ces raisons que j'ai couvert l'allocution du Roi. Concentrons-nous maintenant ensemble sur les défis socioéconomiques.

M. Bart Laeremans (VB). – *Le premier ministre à peine répondu à la question claire que je lui ai posée. Il renvoie à la Grèce et à la Hongrie mais j'ai ici une partie de l'allocution royale qui traite en première instance du populisme dans notre pays. Et on me renvoie à la Grèce et à la Hongrie ! Il ressort de la réponse que le premier ministre, tout comme la famille de Saxe-Cobourg, vit dans une tour d'ivoire. Ils ne comprennent pas ce que l'on vit en Flandre. Ils ne veulent pas comprendre pourquoi en Flandre on parle*

ingeschat dat de betoogtrant ervan diep kwetsend was?

Klopt het dat we dicht bij een troonopvolging staan? Bent u bereid de troonopvolger tegen zichzelf en tegen dit soort toestanden te beschermen door een protocollair en transparant gefinancierd koningschap in te voeren?

De heer Elio Di Rupo, eerste minister. – Laat mij de toespraak van de Koning in de juiste context plaatsen, namelijk de huidige economische crisis die de Europese landen en hun bevolking hard treft.

Ik heb uiteraard respect voor de mening van iedereen. Niettemin stel ik vast dat de vragen vaak niet over de kern van de boodschap van de Koning gingen, met name over de werkgelegenheid en het economisch herstel waarop 90% van zijn toespraak betrekking had. De Koning heeft zich in de eerste plaats tot de duizenden werknemers gericht die in de voorbije maanden hun baan zijn verloren, bij Ford Genk, in de Waalse staalindustrie of elders. Hij heeft zijn begrip en zijn medeleven geuit. De Koning wilde ons doen nadenken over manieren om de economische moeilijkheden en het banenverlies aan te pakken.

De Koning heeft ook kort de aandacht van onze burgers gevestigd op gedragingen en fenomenen die in tijden van economische crisis de kop opsteken en die meer verdeeldheid zaaien dan verenigen, terwijl we net moeten samenwerken om uit de crisis te geraken.

De Koning heeft daarbij geen enkele partij genoemd, noch een deel van de bevolking van ons land geïsoleerd. Integendeel, hij heeft erop gewezen dat die fenomenen in tal van Europese landen vandaag de kop opsteken. De Koning heeft het thema populisme bovendien reeds in vorige toespraken aangehaald, in 1998, 1999 en 2002, zonder dat het tot bijzondere reacties of commentaren heeft geleid. De afgelopen jaren hebben verschillende staatshoofden op de gevaren van het populisme gewezen. Niet alleen Koningin Beatrix van Nederland of de Duitse president Joachim Gauck, maar ook de voorzitter van de Europese Raad, Herman Van Rompuy, en de voorzitter van de Europese Commissie, José Manuel Barroso, legden soortgelijke verklaringen af. We kunnen niet ontkennen dat er in Europa ernstige redenen tot ongerustheid zijn. Kijk bijvoorbeeld naar Griekenland, waar knokploegen door de straten lopen om migranten in elkaar te slaan, waar voedselpakketten worden uitgedeeld, maar enkel aan wie een Griekse identiteitskaart kan voorleggen. Kijk naar Hongarije, waar een politieke partij oproept een lijst op te maken van Joden die “een gevaar voor de nationale veiligheid vormen”. Dat alles terwijl we de grootste economische crisis in vijftig jaar beleven.

Daarom heb ik als regeringsleider de toespraak van de Koning gedekt. Laat we ons nu samen concentreren op de sociaaleconomische uitdagingen.

De heer Bart Laeremans (VB). – De premier heeft nauwelijks geantwoord op de duidelijke vraag die ik heb gesteld. Hij verwees naar Griekenland en Hongarije, maar ik heb hier een stuk uit de toespraak van de Koning, dat in eerste instantie over populisme bij ons gaat. En nu krijg ik verwijzingen naar Griekenland en Hongarije. Uit het antwoord blijkt dat de premier, net als de familie van Saksen-Coburg in een ivoren toren leeft. Ze beseffen niet wat er in Vlaanderen leeft. Ze willen niet beseffen waarom er in

avec répugnance et moquerie de la dynastie et de ses laquais, de la clique hautaine de Laeken. Et de nouveau aujourd'hui, grâce à la Reine Fabiola !

M. Gérard Deprez (MR). – Vous tenez un langage fasciste. Vous n'êtes pas seulement populiste, vous êtes fasciste !

M. Bart Laeremans (VB). – *Continuez ainsi, monsieur le premier ministre, mais ne soyez pas surpris de constater un jour que le Roi n'a plus de pays où régner.*

Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fraude aux transplantations d'organes en Allemagne» (n° 5-772)

M. Philippe Mahoux (PS). – Au début du mois de janvier, j'ai appris dans la presse qu'un troisième hôpital allemand était concerné par des fraudes dans la détermination du degré de priorité de patients en attente d'une transplantation d'un organe, en l'occurrence le foie. Il semble que les données médicales de certains patients aient été manipulées, en termes de gravité, afin qu'ils soient mieux classés dans la liste d'attente et bénéficient par conséquent plus rapidement d'une transplantation d'organe.

Les mobiles des médecins ou des services qui auraient commis de telles manipulations ne sont pas établis. Il en va de même pour l'existence d'un éventuel profit matériel. Il est cependant évident que, quel qu'en soit le mobile, de telles fraudes portent atteinte à la confiance du public dans l'organisation du système de transplantation et est donc susceptible d'entraîner une baisse du nombre de donneurs.

Tout comme l'Allemagne, la Belgique appartient au réseau européen de transplantation Eurotransplant. Nous avons pu lire dans la presse les déclarations des responsables du SPF Santé Publique. Ils assurent qu'aucun patient belge n'a été lésé par ces pratiques en Allemagne. Peut-on garantir que des actes de cette nature n'existent pas en Belgique ?

Pouvez-vous confirmer les déclarations du SPF ? Le classement des patients en fonction de la gravité de leur état est-il établi de manière collégiale au sein d'Eurotransplant ?

Peut-on être certain que l'état réel des patients est bien pris en compte ? En outre, le cas échéant, ne serait-il pas judicieux de prendre un arrêté ministériel ou d'adopter une loi à cet effet ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – La fraude détectée en Allemagne est le résultat de la manipulation de dossiers médicaux, notamment des tests sanguins, et de données relatives à l'existence d'une dialyse. Cela a permis à certains patients de gagner des places sur la liste d'attente.

En Belgique, les centres de transplantation disposent d'équipes pluridisciplinaires qui examinent ensemble le dossier de chaque patient lors de réunions collégiales. L'équipe décide ensuite d'inscrire ou non le patient sur sa liste d'attente.

Vlaanderen met weezin en spot over het vorstenhuis en zijn lakeien, over de hautaine kliek van Laken wordt gesproken. Vandaag trouwens opnieuw, met dank aan Koningin Fabiola!

De heer Gérard Deprez (MR). – *Dat is een fascistische uitlating. U bent niet alleen een populist, maar ook een fascist!*

De heer Bart Laeremans (VB). – Doe zo voort, mijnheer de eerste minister, maar wees niet verwonderd wanneer er op een dag wordt vastgesteld dat de Koning geen land meer heeft om te regeren.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de fraude bij orgaantransplantaties in Duitsland» (nr. 5-772)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Begin januari vernam ik via een persbericht dat een derde Duits ziekenhuis betrokken was bij de wachtlijstfraude onder patiënten die wachten op orgaantransplantatie, in casu van de lever. Blijkbaar werden de medische gegevens van sommige patiënten gemanipuleerd, wat de ernst van het ziekteverloop betreft, zodat ze hoger op de wachtlijst terechtkwamen en bijgevolg vlugger in aanmerking kwamen voor een orgaantransplantatie.*

Het staat niet vast welke de beweegredenen waren van de artsen of van de diensten die de lijsten zouden gemanipuleerd hebben. Het is ook niet zeker of er sprake was van winstbejag. Toch is het duidelijk dat, ongeacht de drijfveer, dit soort fraude het vertrouwen van het publiek in het transplantatiesysteem ondermijnt en dus een daling van het aantal donoren kan teweegbrengen.

België behoort net als Duitsland tot het Europees transplantatienetwerk Eurotransplant. In de pers zijn verklaringen verschenen van de vertegenwoordigers van de FOD Volksgezondheid. Zij verzekeren dat geen enkele Belgische patiënt benadeeld werd door de wanpraktijken in Duitsland. Kunnen wij uitsluiten dat gelijkaardige praktijken ook in België voorkomen?

Kan de minister de verklaringen van de FOD Volksgezondheid bevestigen? Gebeurt de rangschikking van patiënten in functie van de ernst van hun gezondheidstoestand op collegiale wijze binnen Eurotransplant?

Kunnen we zeker zijn dat rekening wordt gehouden met de reële toestand van de patiënten?

Zou het, in voorkomend geval, niet raadzaam zijn dit via ministerieel besluit of bij wet te verplichten?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *De fraude die in Duitsland werd ontdekt is het resultaat van manipulatie van medische dossiers, met name van bloedtesten en van gegevens in verband met het al dan niet uitvoeren van dialyse. Zo konden sommige patiënten een hogere plaats krijgen op de wachtlijst.*

In België beschikken de transplantatiecentra over multidisciplinaire teams die gezamenlijk het dossier van elke patiënt onderzoeken. Het team beslist dan om de patiënt al dan niet op de transplantatiewachtlijst te plaatsen.

Dans l'hypothèse d'une inscription, le coordinateur de transplantation du centre de transplantation transmet les données médicales du candidat receveur à notre organisme d'allocation d'organes, à savoir Eurotransplant. Celui-ci informe ensuite par mail le coordinateur et le médecin de l'équipe concernée lorsqu'un des patients inscrit par un centre dispose d'un score élevé et se trouve en tête de la liste d'attente. Eurotransplant est ensuite chargé de déterminer à qui revient un organe prélevé.

Tout au long de la chaîne aboutissant à la transplantation, plusieurs personnes interviennent et disposent finalement d'une vue d'ensemble sur la situation et le dossier du patient. Cela dit, il ne peut pas être totalement exclu que des malversations puissent avoir lieu, y compris dans notre pays.

La législation belge ne règle pas la manière dont les médecins doivent identifier la gravité de la situation d'un candidat receveur et, à mon estime, cela relève uniquement du pouvoir d'appréciation du médecin.

Néanmoins, mes services et moi-même examinons la possibilité de créer des mécanismes de contrôle et d'inspection par le biais de l'Agence des médicaments. De tels contrôles permettraient notamment d'analyser dans les centres de transplantation les modalités de calcul du « score » des patients inscrits sur la liste d'attente.

M. Philippe Mahoux (PS). – Votre réponse, empreinte de bon sens, me rassure : un contrôle du système s'impose en effet.

Je partage bien entendu votre opinion selon laquelle il n'appartient pas au pouvoir politique de fixer les paramètres qui déterminent les priorités. Il revient néanmoins aux pouvoirs publics d'établir un système de contrôle transparent, qui enlève de surcroît toute suspicion de la part des donneurs d'organes potentiels.

Question orale de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'épidémie d'oreillons» (n° 5-771)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Il y a une nouvelle épidémie d'oreillons. Selon les médias, ces dernières semaines le nombre de cas a doublé. En avril la maladie sévissait essentiellement à l'Université de Gand. Actuellement ce sont surtout des élèves de Flandre occidentale qui sont touchés.*

Comment le nombre cas d'oreillons a-t-il évolué en 2012, mois par mois, par province ?

Quelles démarches la ministre entreprendra-t-elle pour éviter une extension de l'épidémie ?

La ministre pense-t-elle qu'il faille mettre sur pied une campagne de vaccination, ou promouvoir la vaccination ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *Nous disposons en Belgique de plusieurs systèmes pour suivre l'évolution du nombre de cas d'oreillons.*

Als de patiënt op de lijst wordt ingeschreven, geeft de transplantatiecoördinator van het transplantatiecentrum de medische gegevens van de kandidaat-ontvanger door aan Eurotransplant, waar de organen worden toegewezen. Eurotransplant verwittigt via mail de coördinator en de betrokken teamarts wanneer een patiënt die door het centrum werd ingeschreven een hoge score heeft en bovenaan de lijst is komen te staan. Eurotransplant is dan belast met het bepalen wie een donororgaan zal krijgen.

Verschillende personen spelen een rol in de ketting die leidt tot een transplantatie en dragen uiteindelijk bij tot het totaalbeeld van de toestand en het dossier van de patiënt. Het kan niet worden uitgesloten dat, ook in ons land, wanpraktijken kunnen plaatsvinden.

De Belgische wetgeving schrijft niet voor op welke wijze artsen de ernst van de gezondheidstoestand van een kandidaat-ontvanger moeten bepalen. Naar mijn mening valt dit onder de beoordelingsbevoegdheid van de arts.

Mijn diensten en ikzelf onderzoeken evenwel de mogelijkheid om een controle- en inspectiemechanisme in het leven te roepen door toedoen van het Geneesmiddelenagentschap. Via zulke controles zou bijvoorbeeld kunnen worden nagegaan hoe in transplantatiecentra de "score" wordt berekend van patiënten op de wachtlijst.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Uw antwoord, geeft blijk van gezond verstand en stelt me gerust: het systeem moet inderdaad gecontroleerd worden.*

Ik ben het met u eens dat het niet aan de politici is de parameters vast te leggen voor het bepalen van de prioriteiten. Het is wel de taak van de overheid om een transparant controlesysteem in het leven te roepen dat bovendien elk mogelijk wantrouwen moet wegnemen bij potentiële orgaandonoren.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bofepidemie» (nr. 5-771)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – *Er is weer een epidemie van de bof uitgebroken. De afgelopen weken is volgens de media het aantal gevallen verdubbeld. In april vorig jaar verspreidde de bof zich vooral aan de universiteit van Gent. Nu worden vooral scholieren in West-Vlaanderen getroffen.*

Graag had ik van de minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

Hoe evolueerde het aantal gevallen van bof in 2012 per maand en per provincie?

Welke stappen zal de minister doen tegen een verdere uitbreiding van de epidemie?

Acht de minister het nuttig om een vaccinatiecampagne op te zetten, dan wel te promoten?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *In België hebben we verschillende systemen om de evolutie van het aantal bofgevallen te volgen.*

En 2012, on a introduit le système de la déclaration obligatoire, un système qui relève de la responsabilité des communautés. Celles-ci peuvent fournir davantage d'information. Je puis toutefois dire que le virus des oreillons est largement répandu en Flandre, avec, au total, plus de 1 800 cas signalés. Dans la Fédération Wallonie-Bruxelles, il est question de 144 cas, dont la plupart sont situés dans les provinces de Luxembourg et de Liège. Tout comme dans les pays voisins, ce virus touche surtout les adolescents et les étudiants, mais la maladie ne se limite pas à eux.

Outre la déclaration obligatoire, nous avons le réseau vigie des pédiatres qui, depuis 2003, enregistre les cas d'oreillons et qui est géré par l'Institut scientifique de santé publique. Les déclarations s'y font de manière volontaire. Le réseau signale que le nombre de cas d'oreillons baisse depuis 2007, mais qu'il y a eu une hausse chez les enfants en 2012.

Le réseau sentinelle des médecins généralistes enregistre également les cas d'oreillons.

Pour ce qui concerne la prévention, je vous renvoie aux communautés, dont c'est la compétence.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Je retiens de la réponse de la ministre que le nombre de cas d'oreillons baisse depuis 2007, mais surtout qu'en 2012, et rien qu'en Flandre, 1 800 cas sont enregistrés. Cela demande d'être attentif. J'inviterai nos collègues des assemblées concernées à suivre ce problème.*

Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'avenir du Centre Tadam à Liège» (n° 5-774)

Mme Christine Defraigne (MR). – Le Centre Tadam est, comme vous le savez, ouvert depuis deux ans à Liège. Il délivre à des toxicomanes de l'héroïne de manière contrôlée. Nous avons reçu la confirmation que ce projet serait suspendu dès cette semaine. Tout le personnel soignant serait d'ailleurs déjà «démobilisé». Les traitements auraient cessé le 8 janvier.

Une évaluation de cette expérience pilote est normalement prévue pour juillet 2013. Ne fallait-il pas attendre cette évaluation avant de suspendre le projet ? Si cette évaluation est positive, ce que nous espérons tous, il faudra de toute évidence, si l'on doit poursuivre l'expérience ultérieurement et dès lors que le centre aura fermé ses portes, réengager le personnel, repartir à zéro le cas échéant, ce qui engendrera des coûts supplémentaires.

En effet, le budget nécessaire pour financer ce projet est bon an mal an de un million d'euros pour le personnel et le fonctionnement du centre. Si on divise cette somme par le nombre de personnes prises en charge, cela nous amène tout de même à quelque 25 000 euros par toxicomane. Ce n'est pas rien, j'en conviens. Ces personnes ont cependant vu s'améliorer leur situation médicale et psychologique. Mais la question est de savoir si l'on peut poursuivre cette expérience et si c'est tenable d'un point de vue budgétaire. Je rappelle que cette expérience nécessite une validation par le pouvoir

In 2012 werd onder meer de verplichte melding ingevoerd, een systeem dat onder de bevoegdheid valt van de gemeenschappen. Zij kunnen daar meer informatie over verstrekken. Ik kan hier alvast meedelen dat het bofvirus in Vlaanderen wijdverspreid is, met in totaal meer dan 1 800 gemelde gevallen. Het grootste aantal is vastgesteld in West-Vlaanderen. In de Federatie Wallonië-Brussel is er sprake van 144 gevallen, waarvan de meeste in de provincies Luxemburg en Luik.

Net als in de buurlanden treft het virus vooral adolescenten en studenten, maar de ziekte beperkt zich niet tot hen.

Naast de verplichte melding is er ook het controlenetwerk van de pediaters, dat sinds 2003 de gevallen van bof registreert en dat wordt beheerd door het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid. De meldingen gebeuren op vrijwillige basis. Het netwerk geeft aan dat het aantal bofgevallen sinds 2007 daalt, maar dat het in 2012 bij kinderen weer is gestegen.

Ook het wachtpostennetwerk van de huisartsen registreert de bofgevallen.

Voor de vraag inzake preventie verwijs ik naar de gemeenschappen, die daarvoor bevoegd zijn.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Uit het antwoord van de minister onthoud ik dat het aantal bofgevallen sinds 2007 daalt, maar vooral ook dat er in 2012, alleen al in Vlaanderen, meer dan 1 800 gevallen zijn geregistreerd. Dat noopt tot aandacht. Ik zal onze collega's van de betrokken assemblees dan ook uitnodigen deze problematiek verder op te volgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toekomst van het "Centre Tadam" in Luik» (nr. 5-774)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Twee jaar geleden werd in Luik het Centre Tadam geopend. Het bezorgt op een gecontroleerde manier heroïne aan verslaafden. We kregen de bevestiging dat het project vanaf deze week tijdelijk wordt gestaakt. Al het verzorgend personeel zou overigens al gedemobiliseerd zijn. De behandelingen zouden op 8 januari zijn stopgezet.*

Normalerwijze moest dit proefproject tegen juli 2013 geëvalueerd worden. Zou men niet beter de evaluatie hebben afgewacht, alvorens het project te staken? Als de evaluatie positief uitvalt – wat we allemaal verhoppen – en we het project later moeten voortzetten, moet opnieuw personeel in dienst worden genomen en, in voorkomend geval, alles weer van nul af aan worden heropgestart. Dat zal extra kosten met zich meebrengen.

De financiering van dit project vergt doorgaans een miljoen euro voor personeels- en werkingskosten van het centrum. Als we dat bedrag delen door het aantal verzorgde personen, komt dat op 25 000 euro per verslaafde. Dat is niet niets! De medische en psychologische situatie van die mensen is echter wel verbeterd. De vraag is echter of we dat experiment kunnen voortzetten en of het vanuit budgettair oogpunt haalbaar is. Ik wijs erop dat we voor dit experiment groen licht moeten krijgen van de federale overheid, want het verbruik en het bezit van verdovende middelen is nog steeds

fédéral puisque la loi interdit toujours la consommation et la détention de stupéfiants. Le pouvoir fédéral serait-il en principe disposé à renouveler l'expérience ? Et ensuite, seriez-vous, madame la ministre, prête à soutenir cette expérience sous une forme plus pérenne si le centre rouvrirait ?

D'autre part, il y a à Liège un projet communal d'ouverture de salles de consommation, ce qui est encore différent. Le gouvernement serait-il disposé à soutenir ce projet et à intervenir dans son financement parallèlement, en marge ou complémentaiement à une nouvelle initiative Tadam ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – En votre présence, madame la sénatrice et celle du sénateur Demeyer, bourgmestre de Liège, je rappelle que la mise en place d'un traitement assisté par diacétylmorphine pour les personnes dépendantes de l'héroïne est un projet qui a été véritablement porté par toutes les forces démocratiques à Liège. Dès le départ, je l'ai également soutenu pour des raisons sociales, de santé publique et de prévention de l'insécurité. Ce ne fut pas simple, le projet a longuement et intensément été discuté avec la société civile. Le Conseil des ministres de l'époque lui a imposé des conditions strictes : l'expérience est une expérience pilote d'une durée de deux ans qui devra à son terme être évaluée. Ces conditions ont été acceptées par tous.

La Ville de Liège a dès lors été chargée de l'ouverture du centre de délivrance de diacétylmorphine et l'évaluation de l'ensemble du projet a été confiée à l'Université de Liège.

Le traitement a donc commencé le 17 janvier 2011. Conformément à la décision du gouvernement prise en 2007, il devrait cesser le 17 janvier prochain.

Septante-quatre patients ont été inclus dans l'étude et chaque patient qui a reçu de la diacétylmorphine a été pris en charge pour une durée de douze mois.

À l'heure actuelle, tous les patients sont sortis de l'étude, le dernier hier, mais ils restent suivis par l'équipe médico-psycho-sociale Tadam et reçoivent, à nouveau, un traitement à la méthadone dans les centres de référence avec lesquels Tadam a conclu un partenariat et d'où provenaient ces patients. Ils ne sont donc pas, contrairement à ce que j'ai pu entendre ou lire, lâchés dans la nature.

Le volet « Évaluation et suivi scientifique » doit se terminer à la mi-juillet 2013 ; une phase de six mois de finalisation est en effet nécessaire après la sortie du dernier patient pour analyser et évaluer au mieux tous les résultats et pour rédiger le rapport final de cette étude. Je dois donc maintenant attendre que l'Université réalise cette évaluation avant de me prononcer, avec mes collègues, sur une pérennisation.

Vous avez raison : la situation est un peu ubuesque. Soit l'évaluation est négative, et on en tire les conclusions ; soit elle est positive, et l'équipe actuellement en fonction sera dispersée et une expérience utile risque malheureusement d'être perdue. J'en suis consciente mais suis enfermée dans l'accord de 2007, et nous savons que les sommes en cause ne sont pas négligeables. Cependant, si les autorités locales ou provinciales faisaient des propositions – pour tout ou partie de l'équipe – afin de ne pas perdre l'expertise acquise, je pourrais participer à cet effort.

bij wet verboden. Is de federale overheid in principe bereid het experiment te hernieuwen? Mevrouw de minister, is u bereid dat experiment in een meer duurzame vorm te steunen, mocht het centrum zijn deuren heropenen?

Anderzijds loopt in Luik een gemeentelijk project van verbruikszalen, wat nog iets anders is. Is de regering bereid om dat project te steunen en tegelijkertijd in de financiering ervan tussen te komen, in de marge van, of in aanvulling op een nieuw Tadam-initiatief?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *In uw aanwezigheid, mevrouw de senator, en in aanwezigheid van senator Demeyer, burgemeester van Luik, wijs ik erop dat het project om heroïneverslaafden onder begeleiding met diacetylmorfine te behandelen werkelijk door alle democratische krachten in Luik werd gedragen. Van meet af aan heb ook ik het gesteund om redenen van sociale aard, van volksgezondheid en veiligheidspreventie. Het was niet eenvoudig, er vonden lange en hevige discussies plaats met het middenveld. De ministerraad heeft destijds strikte voorwaarden opgelegd: het ging om een proefproject voor twee jaar dat na afloop moest worden geëvalueerd. Iedereen heeft die voorwaarden aanvaard.*

Bijgevolg kreeg de Stad Luik de opdracht het centrum voor de verstrekking van diacetylmorfine te openen en werd de evaluatie van heel het project aan de Universiteit Luik toevertrouwd.

Met de behandelingen werd op 17 januari 2011 begonnen. Overeenkomstig de regeringsbeslissing van 2007 zouden ze dus op 17 januari aanstaande moeten worden stopgezet.

Er werden 74 patiënten in de studie opgenomen en elke patiënt kreeg twaalf maanden lang diacetylmorfine toegediend.

Vandaag hebben alle patiënten de studie verlaten, de laatste gisteren. Ze worden echter blijvend gevolgd door het psychosociale medische Tadam-team en krijgen opnieuw een substitutiebehandeling met methadon in de referentiecentra waarmee Tadam een samenwerkingsverband heeft gesloten en waaruit die patiënten ook afkomstig waren. Ik heb gehoord en gelezen dat ze aan hun lot zijn overgelaten, maar dat is niet zo.

Het gedeelte "Evaluatie en wetenschappelijke follow-up" moet tegen half juli 2013 aflopen; na de uitstap van de laatste patiënt zijn er zes maanden nodig om alle resultaten te analyseren en te evalueren en het eindrapport op te stellen. Ik wacht dus op de evaluatie door de Universiteit alvorens ik me met mijn collega's kan uitspreken over een duurzame verlenging.

U hebt gelijk: de situatie is wat grotesk. Als de evaluatie negatief uitvalt, trekken we onze conclusies; valt ze positief uit, dan zal het team dat nu actief was, her en der verspreid zijn en zou nuttige ervaring spijtig genoeg wel eens verloren kunnen gaan. Ik ben me daarvan bewust, maar ik ben gebonden door het akkoord van 2007 en we weten allemaal dat er een pak geld mee gemoeid is. Mochten de lokale of de provinciale overheden voorstellen doen voor het hele team of

Votre question relative aux salles de consommation relève de la compétence, d'une part, de ma collègue de la Justice Annemie Turtelboom en ce qui concerne une éventuelle autorisation, et d'autre part, des entités fédérées quant à une possible mise en place, car il s'agit d'une politique de réduction des risques en milieu ambulatoire, qui ne dépend pas directement de l'échelon fédéral.

Mme Christine Defraigne (MR). – Vous convenez, madame la ministre, que la situation est quelque peu ubuesque voire kafkaïenne.

Vous vous retranchez derrière une intervention des pouvoirs locaux ou, le cas échéant, du pouvoir provincial ; encore faut-il qu'ils disposent d'un budget.

Sur le fond, mon interrogation demeure : la majorité actuelle est-elle disposée à pérenniser la décision de 2007 ?

Pour le second volet de ma question, on voit la difficulté de faire cheminer le dossier entre le département de la Justice et les entités fédérées. La question du budget subsiste.

Question orale de M. Benoit Hellings à la ministre de la Justice sur «les failles dans la protection des données privées des consommateurs détenues par les entreprises» (n° 5-779)

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Durant la trêve des confiseurs, ce qui a été appelé le « SNCB Gate » a défrayé la chronique. La société publique de chemin de fer a en effet admis avoir mis à disposition du grand public, via Internet, des données très sensibles, à caractère personnel, que des clients belges et étrangers de trains européens lui avaient confiées. Il s'agit des noms, prénoms, dates de naissance, adresses électroniques et numéros de téléphone portable de quelque 700 000 personnes.

Plus récemment, la société Corelio – gestionnaire du site de recherche d'emplois jobat.be – a envoyé ce lundi 8 janvier un courrier électronique à certains participants bénévoles de son traditionnel baromètre des salaires. Corelio écrit dans son message à tous ses participants bénévoles qu'une page contenant une partie des rapports individuels était indirectement accessible en ligne et était donc susceptible d'être consultée par des tiers. Entre-temps, là aussi, cette page a heureusement été retirée.

Imaginez la stupéfaction des clients de la SNCB et des usagers du site Jobat.be qui ont vu leur vie privée étalée au grand jour, sans évidemment qu'à aucun moment ils n'aient donné leur consentement à la publicité faite à ces renseignements d'ordre strictement personnel : on parle quand même ici de numéros de GSM ou de niveau de salaire.

La crainte principale suscitée par ces deux dossiers, c'est l'usage frauduleux et malveillant que toute entreprise de marketing direct ou toute personne mal intentionnée pourrait faire de ces données privées jetées en pâture par la SNCB ou par Corelio. Les victimes involontaires de ces fuites courent des risques de « hameçonnages », et donc d'usurpation d'identité si ces données étaient croisées. On peut également imaginer la multiplication des courriers et coups de téléphone indésirables.

een deel ervan zodat de verworven expertise niet verloren gaat, kan ik eventueel ook een inspanning doen.

Voor de vergunning van de verbruikszalen, enerzijds, is mijn collega Annemie Turtelboom bevoegd en voor de eventuele oprichting ervan, anderzijds, zijn de deelgebieden bevoegd, want het risicobeperkingsbeleid in een ambulante zorgomgeving hangt niet direct af van het federale niveau.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *U zult het met me eens zijn, mevrouw de minister, dat de situatie enigszins grotesk en zelfs kafkaïens is.*

U verbergt zich achter een tussenkomst van de lokale of, in voorkomend geval, de provinciale overheid, maar die moeten nog wel over een budget daarvoor kunnen beschikken.

Over de grond van de zaak blijf ik met mijn vragen zitten: is de huidige meerderheid bereid om de beslissing van 2007 duurzaam te hernieuwen?

Voor het tweede gedeelte van mijn vraag, blijkt hoe moeilijk het is om het dossier tussen de bevoegdheidsfeer van het departement Justitie en van de deelgebieden te loodsen. Het budgettaire probleem blijft onopgelost.

Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Justitie over «de zwakke punten op het vlak van de bescherming van de persoonsgegevens van consumenten die door ondernemingen worden bewaard» (nr. 5-779)

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Tijdens de politieke wapenstilstand in het kerstreces, was het datalek bij de NMBS het onderwerp van gesprek. De openbare spoorwegmaatschappij heeft immers toegegeven dat ze zeer gevoelige, persoonlijke gegevens die Belgische en buitenlandse klanten haar hadden toevertrouwd, via internet beschikbaar heeft gemaakt voor het grote publiek. Het gaat om namen, voornamen, geboortedata, e-mailadressen en gsm-nummers van ongeveer 700 000 personen.*

Op 8 januari heeft ook Corelio, de beheerder van de vacaturezoekmachine jobat.be, een e-mail gestuurd naar bepaalde personen die vrijwillig hebben meegewerkt aan haar traditionele salarisbarometer. In een bericht aan alle vrijwillige deelnemers meldt Corelio dat een bladzijde met een gedeelte van de individuele verslagen onrechtstreeks online toegankelijk was en dus door derden geraadpleegd kon worden. Ondertussen werd die bladzijde gelukkig verwijderd.

Men kan zich dan ook de verbijstering indenken van de klanten van de NMBS en de gebruikers van de website jobat.be, van wie de persoonlijke gegevens openbaar werden gemaakt, terwijl ze op geen enkel ogenblik hun instemming hadden gegeven voor de bekendmaking van die strikt persoonlijke gegevens: het gaat immers om gsm-nummers en loonbedragen.

Wat de betrokkenen het meest vrezende als gevolg van deze beide dossiers is het feit dat een direct marketing-bedrijf of ongeacht welke persoon met slechte bedoelingen deze persoonlijke gegevens, die door de NMBS en Corelio te grabbel werden gegooid, frauduleus of kwaadwillig zouden kunnen gebruiken. De slachtoffers van deze lekken worden immers blootgesteld aan phishing en riskeren dus een onrechtmatig gebruik van hun identiteit indien deze gegevens

Envisagez-vous de demander à votre administration de procéder à un contrôle spécifique de ces deux entreprises ?

La commission de la Protection de la vie privée a joué dans l'affaire de la SNCB un rôle proactif particulièrement remarquable. L'association de protection des droits des internautes – NURPA – a mis un logiciel libre à la disposition des internautes. Ce logiciel permet aux victimes de ces fuites de données de déposer plainte auprès de la commission.

Le gouvernement fédéral envisage-t-il de faciliter la défense des consommateurs en cette matière, notamment en renforçant le rôle de la commission de la Protection de la vie privée dans le suivi des failles de sécurité concernant les données privées ? Il pourrait être intéressant de permettre aux consommateurs de porter plainte, par exemple via des formulaires en ligne facilement accessibles.

Il n'existe actuellement en droit belge aucune obligation de notification par le responsable du traitement de données d'une divulgation malheureuse de données à caractère personnel. Envisagez-vous de régler, par une loi ou un arrêté, une réelle politique de gestion des données à caractère personnel collectées par quelque société que ce soit ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – L'article 16, paragraphe 4, de la loi du 8 décembre 1992 stipule : « Afin de garantir la sécurité des données à caractère personnel, le responsable du traitement doit prendre les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle, ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel ».

Je regrette évidemment ce qui s'est passé dans les deux cas que vous venez d'évoquer. Le non-respect des dispositions de la loi sur la vie privée relève cependant des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire. Une action de contrôle spécifique ne relève donc pas de mes compétences.

Tout citoyen estimant que ses données à caractère personnel ont fait l'objet d'un traitement non conforme aux dispositions de la loi sur la vie privée peut porter plainte, soit auprès de la commission de la Protection de la vie privée, soit auprès des cours et tribunaux.

Le formulaire de plainte est disponible en ligne sur le site de la commission de la Protection de la vie privée. Le mécanisme est simple et rapide.

Conformément à l'article 32, paragraphe 2, de la loi sur la vie privée, la commission de la Protection de la vie privée a d'ailleurs transmis au procureur du Roi le dossier SNCB. Il n'est dès lors pas nécessaire de prévoir des mécanismes supplémentaires.

Au niveau européen, la matière relative à la protection des données fait l'objet d'une révision. La proposition de règlement de la Commission européenne prévoit d'ores et déjà l'obligation de notification des brèches au niveau de la sécurité. C'est un élément que je soutiens et auquel je porte une attention particulière lors des débats du groupe de travail

aan elkaar worden gekoppeld. Denken we maar aan het ongewenste aantal e-mails en telefoonoproepen die deze personen kunnen krijgen.

Bent u van plan uw administratie te vragen over te gaan tot een specifieke controle van deze twee bedrijven?

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft een zeer opmerkelijke proactieve rol gespeeld in de zaak van de NMBS. NURPA, de vereniging voor de bescherming van de rechten van de internetgebruikers, heeft een programma ter beschikking gesteld van de internetgebruikers, waarmee de slachtoffers van de gelekte gegevens een klacht kunnen indienen bij de commissie.

Is de federale regering van plan de verdediging van de consumenten in deze aangelegenheid te vergemakkelijken, met name door de rol van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te versterken bij de follow-up van de zwakke punten met betrekking tot hun persoonsgegevens? Het zou interessant zijn de consumenten te helpen om een klacht in te dienen, bijvoorbeeld via formulieren die gemakkelijk online beschikbaar zijn.

Bent u van plan om, via een wet of een besluit, een reëel beleid uit te werken in verband met de persoonsgegevens die door ongeacht welke vereniging worden verzameld?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Artikel 16, §4, van de wet van 8 december 1992 bepaalt wat volgt: "Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, moet de verantwoordelijke van de verwerking de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, evenals tegen de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens."

Ik betreur uiteraard de feiten die u hebt vermeld. De niet-naleving van de wettelijke bepalingen in verband met de persoonlijke levenssfeer behoort echter tot de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken. Het komt mij dus niet toe daarop enige controle uit te oefenen.

Eenieder die meent dat zijn persoonsgegevens niet in overeenstemming met de wet op de persoonlijke levenssfeer werden behandeld, kan een klacht indienen bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer of bij de hoven en rechtbanken.

Het klachtenformulier is online beschikbaar op de website van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; het systeem is eenvoudig en snel.

Overeenkomstig artikel 32, §2, van de wet op de persoonlijke levenssfeer heeft de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer overigens het dossier van de NMBS overgezonden naar de procureur des Konings. Er moeten dan ook geen extra maatregelen worden getroffen.

Op Europees niveau wordt de materie over de bescherming van de persoonsgegevens reeds herzien. Het voorstel van verordening van de Europese Commissie bepaalt dat beveiligingsinbreuken voortaan moeten worden gemeld. Ik steun deze visie en ik heb er dan ook veel belangstelling voor

du Conseil de l'Union européenne.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – J'entends que la ministre soutient la proposition de règlement lors des réunions du Conseil de l'Union européenne.

Vous avez évoqué la loi du 8 décembre 1992. L'article 17 de cette loi prévoit un préposé à la protection des données dans chaque entreprise qui en disposerait. Il suffit de prendre l'arrêté d'application. Peut-être attendez-vous le règlement européen, mais la désignation de ce préposé par le biais d'un arrêté d'application de la loi actuelle permettrait de mettre rapidement un terme à de telles fuites de données.

Je continuerai à être attentif aux initiatives que vous prendrez en la matière.

Question orale de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la crise des réfugiés en Syrie et dans les pays limitrophes» (n° 5-775)

Mme Dalila Douifi (sp.a). – *Les violences qui perdurent en Syrie ont jeté sur les routes entre 1,5 et 2,5 millions de Syriens ; près de 600 000 d'entre eux ont même fui dans les pays voisins. Ceux qui en ont les moyens peuvent trouver un toit sur le marché privé ou auprès de parents ou d'amis. Mais des milliers de Syriens n'ont pas cette chance et sont recueillis dans des camps où ils logent dans des tentes.*

Le camp de Zaatari, dans le nord de la Jordanie, abrite des dizaines de milliers de réfugiés, essentiellement des femmes et des enfants de moins de 18 ans. On y trouve aussi de nombreux mineurs non accompagnés, ignorant le sort de leurs parents et traumatisés par les horreurs de la guerre. Depuis le début de l'hiver, ils sont en outre astreints à des conditions de vie catastrophiques. Les pluies battantes et le vent violent ont transformé le camp en bourbier et arraché les tentes, exposant les occupants au froid glacial.

Au Liban aussi, les tentes sont emportées par les pluies torrentielles et les inondations. Dans un camp de réfugiés turc, un incendie a coûté la vie à deux enfants et quatre autres ont été blessés alors qu'ils tentaient de se réchauffer. De longues files de personnes transies de froid s'étaient devant les toilettes et les lavabos.

Fin octobre, le Conseil Justice et Affaires intérieures a évoqué un programme de protection régional pour la Syrie. Celui-ci est censé aider la Syrie et les pays voisins à faire face aux conséquences de la guerre civile à moyen et long terme. Il doit créer les conditions nécessaires à la réalisation d'une des trois solutions envisageables pour les réfugiés : le retour dans le pays d'origine, l'intégration locale ou la réinstallation.

Quelles démarches a-t-on entreprises depuis lors pour mettre en œuvre ce programme de protection régional et n'est-il pas temps que l'Union européenne entreprenne une action commune de réinstallation des réfugiés syriens, comme elle l'a fait durant la guerre en Irak ?

La secrétaire d'État vient d'annoncer qu'en 2013, la Belgique

in de debatten van de werkgroep van de Raad van de Europese Unie.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Ik noteer dat de minister het voorstel van verordening steunt in de vergaderingen van de Raad van de Europese Unie.*

De minister verwees naar de wet van 8 december 1992. Artikel 17 van die wet voorziet in een aangestelde voor de gegevensbescherming in elk bedrijf dat over dergelijke gegevens zou beschikken. Er moet alleen nog een uitvoeringsbesluit worden genomen. Misschien wacht de minister op de Europese verordening, maar de aanwijzing van die aangestelde via een uitvoeringsbesluit bij de huidige wet zou snel een einde kunnen maken aan het lekken van dergelijke gegevens.

Ik blijf aandachtig de initiatieven volgen die de minister in dat verband neemt.

Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de vluchtelingencrisis in Syrië en zijn buurlanden» (nr. 5-775)

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a). – Het aanhoudende geweld in Syrië heeft ertoe geleid dat anderhalf tot 2,5 miljoen Syriërs in het land op de vlucht zijn. Bijna 600 000 mensen zijn het land ontvlucht naar een van de buurlanden. Wie het zich kan permitteren, vindt een onderkomen op de private markt of heeft het geluk familie of vrienden te hebben die onderdak kunnen bieden. Vele duizenden hebben dat geluk niet en worden opgevangen in tentenkampen, die we in de media hebben kunnen zien.

Het Za'atari-kamp in het noorden van Jordanië herbergt tienduizenden vluchtelingen, voornamelijk vrouwen en kinderen onder 18 jaar. Onder hen ook heel wat niet-begeleide minderjarigen, in onzekerheid over het lot van hun ouders en familie en getraumatiseerd door de gruwel van de oorlog. Sinds de winter worden ze ook nog eens geconfronteerd met rampzalige levensomstandigheden. Hevige regens en de gierende wind hebben van het kamp een moerassige modderpoel gemaakt, tenten vallen in elkaar en de bewoners worden blootgesteld aan de vrieskou.

Ook in Libanon worden de tentenkampen geteisterd door stortregens en overstromingen. In een Turks vluchtelingenkamp kostte een brand het leven aan twee kinderen en raakten vier anderen gewond toen vluchtelingen zich probeerden te verwarmen. Voor de toiletten en wasruimtes staan er lange rijen wachtenden, waardoor velen onderkoeld raken.

Eind oktober was er tijdens de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken in Luxemburg sprake van een regionaal beschermingsprogramma voor Syrië om het land en de buurlanden te ondersteunen bij het omgaan met de gevolgen van de burgeroorlog op middellange en lange termijn. Zo'n programma moet de voorwaarden scheppen om een van de drie duurzame oplossingen voor vluchtelingen te verwezenlijken: terugkeer naar het land van oorsprong, plaatselijke integratie of hervestiging.

Welke stappen zijn er ondertussen gedaan om dat regionaal beschermingsprogramma op te zetten en wordt het geen tijd

assureraient la réinstallation de cent réfugiés africains. Les Pays-Bas et le Danemark assurent la réinstallation de 1500 réfugiés tous les trois ans. La Belgique ne peut-elle relever le quota fixé pour la réinstallation de manière à également pouvoir offrir la protection nécessaire aux réfugiés syriens séjournant dans des camps comme celui de Za'atari ?

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Le Conseil Justice et Affaires intérieures d'octobre a en effet décidé de lancer un programme de protection régional pour la Syrie et les pays voisins. La Commission européenne et les partenaires concernés définissent actuellement les conditions et dispositions précises de ce programme qui devrait être opérationnel d'ici le printemps.*

Ce programme renforcera la capacité des instances publiques et organisations qui s'occupent des réfugiés et de la protection internationale dans la région et doit offrir des solutions durables – retour dans le pays d'origine, établissement dans un pays de transit ou réinstallation dans un pays tiers – à ceux qui ont été contraints de quitter leur pays. Nous devons donc attendre que les conditions et dispositions soient définies.

La Belgique veillera effectivement à la réinstallation de cent réfugiés proposés par le HCR. Cette participation à un programme de réinstallation assorti d'une aide financière européenne doit être considérée dans le contexte de la consolidation de la politique intégrée d'asile de notre pays.

Selon le HCR, il n'est pour l'instant pas opportun de réinstaller en grand nombre des Syriens qui ont fui dans un pays voisin. Hormis quelques rares cas individuels particulièrement vulnérables, le HCR ne propose donc aucun réfugié syrien pour une réinstallation.

Je sais que certaines situations sont poignantes. Nous sommes en contact avec les organisations internationales qui offrent une aide sur place. Notre pays suit toutefois la même ligne que les pays voisins.

C'est la première fois que la Belgique s'est inscrite à un programme de réinstallation. J'ai choisi d'agir étape par étape et de commencer par cent réfugiés qui arriveront en juin. Nous devons disposer des capacités suffisantes pour accueillir ces personnes pendant six à sept semaines et pour les intégrer dans nos communes. Ces personnes ont déjà beaucoup souffert et nous devons donc bien nous préparer à les accueillir. Si tout se passe bien, notre pays pourra en accueillir davantage. Les Pays-Bas ont également travaillé de cette manière mais ont quelques années d'avance. Je ne peux rattraper notre retard en un an.

Mme Dalila Douifi (sp.a). – *Le ministre Reynders m'a appris que des moyens financiers avaient été dégagés sur le budget Affaires étrangères et Aide au développement pour permettre une aide sur place. Le programme de protection régional de*

dat de l'Europe, zoals ten tijde van de oorlog in Irak, werk maakt van een gezamenlijke hervestigingsactie voor de Syrische vluchtelingen?

De staatssecretaris heeft onlangs aangekondigd dat België in 2013 honderd Afrikaanse vluchtelingen zal hervestigen. In Nederland en Denemarken worden er driejaarlijks 1500 vluchtelingen hervestigd. Kan België het quotum voor hervestiging niet optrekken, zodat we ook de nodige bescherming kunnen bieden aan Syrische vluchtelingen in kampen zoals Za'atari?

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *Op de Raad Justitie en Binnenlandse zaken van oktober werd inderdaad beslist om een regionaal beschermingsprogramma voor Syrië en zijn buurlanden te starten. De Europese Commissie en de relevante partners werken momenteel de precieze voorwaarden en bepalingen uit. Het programma zou tegen de lente van 2013 operationeel moeten zijn.*

Het regionaal beschermingsprogramma zal de capaciteit versterken van de overheidsinstanties en van de organisaties die zich bezighouden met vluchtelingen en internationale bescherming in de regio, en moet duurzame oplossingen – terugkeer naar het land van herkomst, vestiging in het transitland of hervestiging in een derde land – bieden voor wie gedwongen werd zijn land te verlaten. We kunnen dus niet vooruitlopen op de uitwerking van de voorwaarden en bepalingen.

België zal inderdaad honderd vluchtelingen hervestigen die werden voorgedragen door het UNHCR. Die deelname aan een hervestigingsprogramma met Europese financiële steun moet worden gezien in de context van de consolidatie van het geïntegreerde asielbeleid in ons land.

Volgens de UNHCR is het op het ogenblik niet opportuun om op grote schaal Syriërs die naar een van de buurlanden zijn gevlucht, te hervestigen. Buiten een klein aantal individuele, extra kwetsbare gevallen, draagt de UNHCR dan ook geen Syrische vluchtelingen voor voor hervestiging.

Ik weet dat er schrijnende situaties zijn. We hebben contact met de internationale organisaties die ter plaatse hulp bieden. Ons land volgt echter dezelfde lijn als de ons omringende landen.

Het is de eerste maal dat België zich heeft ingeschreven voor een hervestigingsprogramma. Ik heb ervoor gekozen stap voor stap te werken en te beginnen met honderd vluchtelingen, die in juni zullen aankomen. We moeten over voldoende capaciteit beschikken om die vluchtelingen gedurende zes tot zeven weken op te vangen en ze te integreren in onze gemeenten. Deze mensen hebben al heel wat meegemaakt. We moeten ons dus goed voorbereiden. Als de opvang goed verloopt, kan ons land meer vluchtelingen opnemen. In Nederland heeft men het ook op die wijze gedaan, maar daar heeft men al enkele jaren voorsprong. Die achterstand kan ik niet in één jaar wegwerken.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a). – *Ik heb van minister Reynders vernomen dat op de begroting Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingshulp financiële middelen zijn vrijgemaakt om ter plaatse te helpen. Van het Europees*

l'Union européenne ne donnera des résultats qu'au printemps au plus tôt. C'est très tard vu la situation précaire sur place. Nous devrions agir plus rapidement, serait-ce temporairement. Je sais que la Belgique participe pour la première fois à un programme de réinstallation. Les pays voisins de la Syrie ne résistent plus à l'afflux de réfugiés. J'espère donc que l'Union européenne se montrera un allié fidèle. Nous devons aider les pays voisins de la Syrie à accueillir les réfugiés, pas seulement en offrant un soutien financier et logistique mais aussi en ne fuyant pas nos responsabilités et en offrant à certains réfugiés syriens une réinstallation ou une protection temporaire. Si la Belgique croit à une approche européenne et souhaite soumettre le problème de manière crédible aux autres États membres, elle doit être prête à fournir les mêmes efforts et à relever systématiquement son quota pour la réinstallation.

Question orale de Mme Sabine Vermeulen à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les subsides pour des projets dans l'économie sociale» (n° 5-778)

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – En juin 2012, la secrétaire d'État a annoncé qu'elle disposait de deux millions d'euros pour des projets d'économie sociale devant venir en aide aux personnes les plus vulnérables. C'est un geste noble, a fortiori parce que les projets visent à lutter contre la pauvreté. Après l'appel à projets dans le secteur de l'économie sociale pour 2012, 124 demandes ont été introduites pour un montant de huit millions d'euros. Vingt-quatre d'entre elles ont été sélectionnées pour un montant de deux millions d'euros. Les subsides devaient être payés à partir du 1^{er} octobre.

L'appel à projet encourageait les initiateurs à mettre sur pied des projets innovants à court terme. Mais alors que tout le monde est prêt à se lancer, l'argent est bloqué. La réponse à une question écrite a en effet révélé que le subside n'a pas encore été attribué en raison de deux directives du ministre du Budget relatives aux dépenses incompressibles.

Je me suis adressée au SPF Intégration sociale, et l'on m'a répondu que les intéressés avaient été avertis et qu'on leur avait demandé d'attendre encore un peu avant de lancer leur projet parce que les moyens promis se faisaient attendre...

Quand la période de subsidiation de ces projets commencera-t-elle effectivement ? Continue-t-on à travailler à un transfert rapide des matières résiduelles de l'économie sociale vers les entités fédérées, bien entendu avec le budget qui y est lié ?

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *J'ai effectivement prévu un montant de deux millions d'euros en 2012 pour des projets innovants dans le secteur de l'économie sociale. Les subsides devaient commencer à être versés dès la date du lancement, le 1^{er} octobre 2012. Durant le traitement de l'appel, deux circulaires de mon collègue ministre du Budget relatives aux dépenses incompressibles ont été publiées. Conformément à*

beschermingsprogramma zullen we ten vroegste in de lente de resultaten zien. Ik vind dat zeer laat, gelet op de precare situatie ter plaatse. We zouden eigenlijk zeer snel moeten optreden, al was het maar tijdelijk. Ik weet wel dat België nu voor het eerst tot een hervestigingsprogramma is toegetreden. De buurlanden van Syrië bezwijken echter onder de vluchtelingenstroom. Daarom hoop ik dat de Europese Unie als een betrouwbare bondgenoot optreedt. De buurlanden van Syrië moeten worden gesteund met de opvang van de vluchtelingen, niet alleen financieel, logistiek of met hulpgoederen, maar ook door onze verantwoordelijkheid niet te ontlopen en een aantal Syrische vluchtelingen, die nu in afschuwelijke omstandigheden leven, te hervestigen of tijdelijk te beschermen. Als België in een Europese aanpak gelooft en het probleem op een geloofwaardige manier wil aanpakken bij de andere lidstaten, moeten we bereid zijn dezelfde inspanningen te leveren en ons quotum voor hervestiging stelselmatig te verhogen.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine Vermeulen aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de subsidies voor sociale economie projecten» (nr. 5-778)

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – In juni 2012 kondigde de staatssecretaris aan dat ze 2 miljoen euro veil had voor “sociale-economieprojecten die de meest kwetsbare mensen op weg moeten helpen”. Ik vind dat een nobele daad, zeker omdat de projecten armoedebestrijding als doel hebben. Na de projectoproep sociale economie 2012 kwamen 124 aanvragen binnen, goed voor 8 miljoen euro. Daarvan werden 24 aanvragen geselecteerd, voor een bedrag van 2 miljoen euro. Vanaf 1 oktober zouden de subsidies worden uitbetaald.

De projectoproep porde initiatiefnemers aan om vernieuwende projecten op zeer korte termijn op poten te zetten, maar als iedereen paraat staat om van start te gaan, worden de centen bevroren. Uit antwoord op een schriftelijke vraag bleek immers dat de toekenning van de subsidie nog niet voltrokken was wegens twee omzendbrieven van de collega-minister van Begroting inzake de niet-samendrukbare uitgaven.

Toen ik daarover contact nam met de POD maatschappelijke integratie, kreeg ik te horen dat de geselecteerden verwittigd waren maar ook gevraagd werden nog even te wachten met de opstart van hun project, omdat de beloofde middelen nog op zich laten wachten ...

Wanneer zal de subsidieperiode voor deze projectsubsidie eindelijk effectief aanvangen? Wordt er verder snel werk gemaakt van de overheveling van het resterende stuk sociale economie naar de deelstaten, uiteraard met bijbehorend budget?

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik heb in 2012 inderdaad in twee miljoen euro voorzien voor innoverende projecten in de sector van de sociale economie. De startdatum van de subsidieperiode was bij de lancering 1 oktober 2012. Tijdens de afhandeling van de oproep zijn er twee omzendbrieven van mijn collega, de minister van Begroting, inzake de niet-samendrukbare uitgaven verschenen. Ik heb, conform artikel 17, §3 van het

l'article 17, paragraphe 3, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, j'ai soumis ce dossier à l'approbation du conseil des ministres du 13 décembre 2012, après un avis de l'Inspection des Finances et un recours auprès du ministre concerné. Par conséquent, cette date est celle du début de la période de subsidiation. Les auteurs des projets en ont immédiatement été informés. Les communes ainsi que la VVSG savent donc parfaitement à quoi s'en tenir : les projets pouvaient être lancés à partir du 13 décembre au lieu du 1^{er} octobre.

En ce qui concerne l'aspect régionalisation, mes services ont rédigé une note détaillée à l'intention du comité de mise en œuvre des réformes institutionnelles du premier ministre. La discussion de cette note est encore en cours au sein de ce comité.

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Je constate que la secrétaire d'État a des difficultés au sein du gouvernement. Elle a dû d'abord solliciter de l'argent pour l'accueil hivernal dans les grandes villes, et maintenant, elle doit le faire pour subsidier des projets. La lutte contre l'exclusion sociale doit être prioritaire à tous les niveaux. Nous savons que le défi en matière de pauvreté est énorme : la Commission européenne impose à la Belgique de réduire de 380 000 le nombre de personnes précarisées pour 2020.*

En ce qui concerne le transfert de l'économie sociale, il est temps que l'on y travaille.

Question orale de Mme Freya Piryns à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les arrêts du Conseil du contentieux des étrangers à propos de la régularisation médicale» (n° 5-780)

Mme Freya Piryns (Groen). – *Je pose ma question à l'occasion de quelques arrêts du Conseil d'État et surtout du Conseil du contentieux des étrangers à propos de la régularisation médicale dans notre pays.*

À la fin de la semaine dernière, des organisations d'aide aux réfugiés ont tiré la sonnette d'alarme dans quelques journaux parce qu'elles estimaient que la procédure de régularisation médicale était appliquée de manière particulièrement stricte, ce qui mène parfois à des situations pénibles et même scandaleuses. Ainsi des personnes contaminées par le VIH sont renvoyées dans leur pays d'origine, bien que les soins médicaux adéquats ne puissent y être administrés.

La secrétaire d'État a réagi en communiquant que les arrêts du Conseil d'État étaient antérieurs à l'introduction du filtre médical et qu'actuellement, plus aucun problème ne se posait. Elle savait vraisemblablement aussi que les organisations d'aide aux réfugiés visaient des arrêts du Conseil du contentieux des étrangers. Ce problème n'est pas encore résolu.

Un filtre médical a été instauré. En soi, j'y suis favorable car il importe d'examiner si les demandeurs souffrent réellement d'une maladie pour laquelle ils entrent en ligne de compte en vue d'une régularisation médicale. Ceux qui tentent de trouver un subterfuge par cette voie doivent être écartés.

Mais la balance a beaucoup trop penché d'un côté. Le

koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, dit dossier – na een advies van de Inspectie van Financiën en een beroep bij de betrokken minister – ter goedkeuring voorgelegd aan de ministerraad op 13 december 2012. Bijgevolg is die datum de ingangsdatum van de subsidieperiode. De projectindieners zijn daarvan onmiddellijk op de hoogte gebracht. De gemeenten en ook de VVSG weten dus perfect waar ze aan toe zijn: de projecten kunnen worden opgestart vanaf 13 december in plaats van 1 oktober.

Met betrekking tot het aspect regionalisering hebben mijn diensten ten behoeve van het uitvoeringscomité voor de institutionele hervormingen van de premier een uitvoerige nota opgesteld. De bespreking van die nota binnen het uitvoeringscomité is nog aan de gang.

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – Ik stel vast dat de staatssecretaris het niet onder de markt heeft binnen de regering. Eerst moest ze om centen bedelen voor de winteropvang in grote steden, en nu voor de projectsubsidies. De strijd tegen kansarmoede moet op alle niveaus prioritair zijn. We weten dat de uitdaging op het vlak van armoede gigantisch is: tegen 2020 moet België van de Europese Commissie het aantal arme mensen met 380 000 doen dalen.

Wat de overheveling van de sociale economie betreft, wordt het hoog tijd dat daar werk van wordt gemaakt.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de arresten van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen over de medische regularisatie» (nr. 5-780)

Mevrouw Freya Piryns (Groen). – Ik stel mijn vraag naar aanleiding van enkele arresten van de Raad van State en vooral van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen over de toepassing van de medische regularisatie in ons land.

Eind vorige week trokken vluchtelingenorganisaties in enkele kranten aan de alarmbel omdat ze meenden dat de procedure voor medische regularisatie bijzonder streng wordt toegepast, wat soms tot pijnlijke en zelfs mensonterende situaties aanleiding geeft. Zo worden mensen die met hiv besmet zijn naar hun land van herkomst teruggestuurd, hoewel daar niet de juiste medische zorg kan worden toegediend.

De staatssecretaris reageerde met de mededeling dat de arresten van de Raad van State dateerden van voor de invoering van de medische filter en dat er op dit moment geen probleem meer is. Eigenlijk wist ze waarschijnlijk zelf ook wel dat de vluchtelingenorganisaties het eigenlijk hadden over arresten van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Dat probleem is nog niet opgelost.

Er is een medische filter ingevoerd. Op zich ben ik daar voorstander van want het is belangrijk dat wordt nagegaan of aanvragers ook echt aan een ziekte lijden waardoor ze voor medische regularisatie in aanmerking komen. Wie via die weg een achterpoortje probeert te vinden, moet eruit worden gehaald.

De slinger is echter veel te ver doorgeslagen. Dat werd ook

Conseil du contentieux des étrangers l'a également confirmé. Au lieu de lire attentivement les arrêts et d'examiner la manière de répondre aux observations, la secrétaire d'État préfère aller en appel contre la décision. Pourtant, il existe un consensus au parlement sur le fait que la loi sur la régularisation médicale est une bonne loi, mais que l'application pose parfois problème.

Pourquoi la secrétaire d'État a-t-elle décidé d'aller en appel contre les arrêts du Conseil du contentieux des étrangers et n'est-elle pas disposée à suivre les suggestions du Conseil ?

Qu'en est-il entre-temps des dossiers de régularisation médicale ? On peut perdre beaucoup de temps avant un jugement en appel, et il y avait déjà un arriéré dans le traitement des dossiers.

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Je me réjouis que Mme Piryns pose ces questions car elles me donnent l'occasion de dissiper un certain nombre de malentendus.*

Le Conseil du contentieux des étrangers estime dans un certain nombre d'arrêts que l'administration interprète de manière trop restrictive la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme en qui concerne l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme. Il s'agit donc d'un nombre limité de dossiers individuels dans lesquels l'Office des étrangers et le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ont invoqué les règles de la Cour européenne des droits de l'homme et ont été rappelés à l'ordre.

Aucun problème ne s'est donc posé concernant le fonctionnement général. Il n'était pas du tout question des arrêts du Conseil d'État, comme un seul journal l'a annoncé en première page. Tout le monde doit quand même pouvoir faire cette distinction.

Étant donné l'importance de la question pour le traitement de certaines demandes médicales et le souhait de l'Office des étrangers d'obtenir une jurisprudence univoque et constante, mes services ont décidé de se pourvoir en cassation, dans un certain nombre de dossiers individuels, contre les arrêts d'annulation du Conseil du contentieux des étrangers. Il s'agit de deux arrêts, l'arrêt n° 92 258 du 27 novembre 2012 (arrêt francophone) et l'arrêt n° 92 661 du 30 novembre 2012 (arrêt néerlandophone).

En conséquence du pourvoi en cassation de l'Office des étrangers, l'office attendra l'arrêt du Conseil d'État avant, le cas échéant, d'adapter sa pratique. Seuls les deux dossiers pour lesquels un pourvoi en cassation a été introduit sont gelés jusqu'à l'arrêt du Conseil d'État.

Je souligne en outre que l'Office des étrangers réalise des efforts importants pour prendre une décision dans un délai raisonnable concernant les étrangers qui invoquent la procédure 9ter. L'introduction du filtre médical y contribue également. Les personnes gravement malades sont à présent plus rapidement reconnues que précédemment sur la base de raisons médicales. Ainsi, en 2012, pas moins 14 027 demandes ont été clôturées par une décision administrative,

bevestigd door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. In plaats van de arresten grondig te lezen en na te gaan hoe aan de opmerkingen tegemoet kan worden gekomen, geeft de staatssecretaris er de voorkeur aan om in beroep te gaan tegen de beslissing. Nochtans bestaat in het parlement een consensus over het feit dat de wet op de medische regularisatie een goede wet is, maar dat de toepassing soms een probleem is.

Waarom heeft de staatssecretaris beslist om in beroep te gaan tegen de arresten van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en is ze niet bereid om de suggesties van de raad te volgen?

Wat gebeurt in de tussentijd met de dossiers voor medische regularisatie? Er kan immers veel tijd verloren gaan vóór er een uitspraak in beroep is, en er was al een achterstand in de behandeling van de dossiers.

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *Ik ben blij dat mevrouw Piryns deze vragen stelt want het biedt me de gelegenheid een aantal misverstanden uit de wereld te helpen.*

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is in een aantal arresten van mening dat de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens met betrekking tot artikel 3 van het EVRM door de administratie te beperkend wordt geïnterpreteerd. Het gaat dus om een beperkt aantal individuele dossiers waarin de Dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen zich op de regels van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens hebben beroepen en waarin ze werden teruggefloten.

Er was dus geen probleem met betrekking tot de algemene werking. Het ging wel degelijk niet om arresten van de Raad van State, zoals één krant op haar voorpagina aangaf. Dat onderscheid moet iedereen toch wel kunnen maken.

Aangezien de kwestie belangrijk is voor de behandeling van sommige medische aanvragen en de Dienst Vreemdelingenzaken eenduidigheid en een vaste rechtspraak wil krijgen, hebben mijn diensten besloten om in een aantal individuele dossiers een cassatieberoep in te stellen tegen de vernietigingsarresten van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Het gaat om twee arresten, meer bepaald arrest nr. 92 258 van 27 november 2012 (Franstalig arrest) en arrest nr. 92 661 van 30 november 2012 (Nederlandstalig arrest).

Ingevolge dat cassatieberoep van de Dienst Vreemdelingenzaken, zal de dienst het arrest van de Raad van State afwachten alvorens zijn praktijk in voorkomend geval aan te passen. Enkel de twee dossiers waarvoor een cassatieberoep werd ingesteld, worden bevroren tot de uitspraak van de Raad van State.

Voorts wil ik er de aandacht op vestigen dat de DVZ harde inspanningen levert om voor de vreemdelingen die zich beroepen op de procedure 9ter, binnen een redelijk termijn een beslissing te nemen. Dat is mede mogelijk door de invoering van de medische filter. Zwaar zieken worden thans sneller dan vroeger erkend op basis van medische redenen. Zo werden in 2012 niet minder dan 14 027 aanvragen afgesloten

tandis que 7 667 seulement ont été déposées. En d'autres termes, nous avons déjà résorbé une grande partie de l'arriéré en 2012.

Le double objectif du filtre médical est donc atteint : d'une part, faire reconnaître plus rapidement les personnes gravement malades par le biais de l'article 9ter et attribuer ainsi de l'aide et un logement et, d'autre part, prévenir les abus et usages impropres. Fin décembre 2012, la charge de travail équivalait à 6 022 dossiers, pour 11 046 fin 2011.

Mme Freya Piryns (Groen). – *Tout d'abord, j'ai moi-même indiqué que celui qui fait un usage inapproprié de la régularisation médicale doit en être exclu. Ensuite, j'ai déclaré que j'étais en faveur de la législation actuelle. Je déplore donc que la ministre ait une attitude défensive et évoque des dossiers individuels.*

Tous les arrêts du Conseil du Contentieux des Étrangers mettent le même mal en évidence : les médecins appliquent le filtre médical de manière bien trop restrictive.

On impose une lourde tâche aux médecins. Je ne suis pas favorable à ce qu'un médecin juge de la gravité d'une maladie et doive simultanément émettre un jugement sur la manière dont cette maladie peut être traitée dans l'un ou l'autre pays du monde.

C'est pourquoi le Conseil du Contentieux des Étrangers demande à l'Office des Étrangers d'approfondir l'examen et d'améliorer la motivation.

Je regrette que la ministre ne prenne pas ces observations au sérieux. Si elle le faisait, on pourrait élaborer une procédure offrant la sécurité juridique et valant uniquement pour ceux qui peuvent y prétendre et sont dès lors régularisés. Si le VIH n'est peut-être plus en Belgique une maladie mortelle, il l'est dans un pays qui n'offre pas de traitement convenable. Je trouve qu'il est donc inhumain d'y renvoyer quelqu'un qui en souffre.

Projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1774) (Procédure d'évocation)

Projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, suite à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1775)

Discussion générale

M. Rik Torfs (CD&V), rapporteur. – *Je renvoie au rapport*

met een administratieve beslissing, terwijl er maar 7667 aanvragen werden ingediend. Met andere woorden, in 2012 hebben we al een groot deel van de achterstand ingehaald.

Het tweeledig doel van de medische filter is dus bereikt: enerzijds zwaar zieken sneller via artikel 9ter laten erkennen en zo hulp en een verblijf toekennen en anderzijds misbruik of oneigenlijk gebruik verhinderen. Eind december 2012 bedroeg de werklust nog maar 6022 dossiers, tegenover 11 046 dossiers einde 2011.

Mevrouw Freya Piryns (Groen). – Allereerst heb ik er zelf op gewezen dat wie oneigenlijk gebruik probeert te maken van de medische regularisatie, eruit moet worden gehaald. Vervolgens heb ik verklaard achter de huidige wetgeving te staan. Ik betreur het dan ook dat de minister ter zake in de verdediging gaat en over individuele dossiers spreekt.

Alle arresten van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen leggen de vinger op dezelfde wonde: de artsen passen de medische filter veel te beperkend toe.

De artsen is een zware taak opgelegd. Ik ben er geen voorstander van dat een arts de ernst van een ziekte moet beoordelen en tegelijkertijd een oordeel moet vellen over de mate waarin in een bepaald land in de wereld die ziekte kan worden behandeld. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vraagt DVZ dan ook het onderzoek te verruimen en beter te motiveren.

Ik betreur het dat de minister die opmerkingen niet ernstig neemt. Mocht ze dat wel doen dan zou een procedure kunnen worden uitgewerkt die rechtszekerheid biedt en die alleen geldt voor wie er aanspraak op kan maken en dan ook wordt geregulariseerd. Hiv is in België misschien niet meer meteen een levensbedreigende ziekte, maar wel in een land waar daar geen fatsoenlijke behandeling voor is. Ik vind het dan ook onbarmhartig iemand met hiv naar zo een land terug te sturen.

Wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1774) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1775)

Algemene bespreking

De heer Rik Torfs (CD&V), rapporteur. – Ik verwijs naar

écrit. La commission de la Justice vient tout juste d'adopter un amendement technique concernant l'article 220 du Code civil. Cet article traite de l'instauration d'un statut global de protection pour les personnes majeures incapables.

Cette nouvelle législation est non seulement rendue nécessaire pour résoudre des problèmes pratiques mais aussi pour se mettre en conformité avec nos obligations internationales. Il y a un renversement dans l'approche. À l'avenir, on se basera sur la personne et sa capacité pour prévoir une protection sur mesure. Les mesures doivent correspondre autant que possible aux besoins de la personne protégée. D'autre part, le juge de paix reçoit un rôle central.

Ce texte est le résultat de nombreuses auditions à la Chambre et d'une collaboration au-delà des frontières entre partis. Le résultat final repose non seulement sur un amendement global, mais aussi sur des amendements que la commission du Sénat a adoptés sur avis du service de l'Évaluation de la législation.

Mme Christine Defraigne (MR). – Madame la présidente, la Chambre des représentants a réformé le régime en profondeur. Ce travail était nécessaire. Auparavant, il était possible de régler le problème des biens par la voie de l'administration provisoire mais cela ne permettait pas de régler l'ensemble des droits relatifs à la personne. Pour régler à la fois le sort des biens et les droits relatifs à la personne, il fallait transiter par des statuts dont l'admission était souvent coûteuse, compliquée et quelque peu dégradante pour la personne à protéger, que ce soit le statut de minorité prolongée ou le statut d'interdiction judiciaire.

La réforme va dans un sens beaucoup plus humain puisqu'elle vise à ce que la personne à protéger reste membre à part entière de la société et continue à bénéficier des droits et obligations que cela suppose.

Le législateur est parti du postulat de la pleine capacité. Par rapport à la situation précédente, la présomption est donc renversée. Dans la mesure du possible, l'on essaie de respecter l'autonomie, les choix et les souhaits de la personne qui présente des troubles.

Le nouveau concept est davantage une construction dans la protection. Le juge de paix, appelé à jouer un rôle important, ne pourra plus se contenter d'une appréciation *in globo*. Il devra recueillir les avis de la famille, des personnes de confiance et de la personne intéressée elle-même. En outre, le parquet devra demander une enquête sociale.

Les juges qui s'imaginaient être déchargés de cette tâche via l'intervention du tribunal de la famille, qui se fait toujours attendre, conservent non seulement leurs compétences mais en reçoivent de nouvelles. L'avenir nous dira s'ils sont capables d'absorber cette charge supplémentaire, outre l'augmentation de leurs compétences avec la valeur du litige, en attendant le tribunal de la famille.

Le Sénat s'est impliqué. Je salue en particulier le travail de M. Torfs, qui a permis d'améliorer sensiblement la sécurité juridique du texte. L'amendement que nous avons introduit sur les fondations d'utilité publique n'a pas fait l'unanimité mais a néanmoins été accepté. Nous soutiendrons donc cette réforme.

het schriftelijk verslag. Zojuist heeft de commissie Justitie nog een technisch amendement goedgekeurd met betrekking tot artikel 220 van het Burgerlijk Wetboek. Dat artikel handelt over de instelling van een globaal beschermingsstatuut voor meerderjarige onbekwame personen.

De nieuwe wetgeving is niet alleen nodig vanwege problemen in de praktijk, maar ook vanwege internationale verplichtingen. Er is een ommekeer in de benadering. Voortaan wordt uitgegaan van de persoon en zijn bekwaamheid en vervolgens komt er een bescherming op maat. De maatregelen moeten dan zo nauw mogelijk aansluiten bij de noden van de beschermde persoon. Anderzijds krijgt de vrederechter een centrale rol.

De tekst is daarenboven het resultaat van een samenwerking over de partijgrenzen heen en van vele hoorzittingen in de Kamer. Het eindresultaat steunt niet alleen op een globaal amendement, maar ook op amendementen die de Senaatscommissie heeft aangenomen op advies van de dienst Wetsevaluatie.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft deze regeling grondig hervormd, en dat was ook nodig. Vroeger kon het probleem van de goederen worden geregeld via het voorlopig bewind, maar daarmee konden niet alle problemen met betrekking tot de persoon worden geregeld. Om tegelijkertijd het lot van de goederen en de rechten van de persoon te regelen, moest een beroep worden gedaan op de status, waarvan de erkenning dikwijls duur, ingewikkeld en enigszins degraderend was voor de persoon die moest worden beschermd, zowel met betrekking tot de verlengde minderjarigheid als de gerechtelijke onbekwaamverklaring.

Met de hervorming wil men de situatie menselijker maken, want de persoon die beschermd moet worden, blijft volwaardig lid van de maatschappij en behoudt dan ook de rechten en plichten die daaraan verbonden zijn.

De wetgever is uitgegaan van de volledige bekwaamheid, dus een totaal andere veronderstelling. In de mate van het mogelijke wordt geprobeerd rekening te houden met de autonomie, de keuze en de wensen van de persoon die problemen ondervindt.

Het nieuwe concept is eerder een beschermingsmaatregel. De vrederechter, die een belangrijke rol moet spelen, kan zich niet langer tevreden stellen met een appreciatie *in globo*. Hij moet adviezen inwinnen bij de familie, de vertrouwenspersonen en de betrokkene zelf. Bovendien zal het parket een sociaal onderzoek moeten aanvragen.

De rechters die dachten dat ze van die taak verlost waren door de tussenkomst van de familierechtbank, die nog altijd niet is opgericht, behouden niet alleen hun bevoegdheden, maar krijgen er ook nieuwe bij. De toekomst zal uitwijzen of ze, in afwachting van de familierechtbank, deze taak naar behoren kunnen vervullen, naast de verruiming van hun bevoegdheden in verband met dit geschil.

De Senaat heeft zijn verantwoordelijkheid genomen. Ik heb vooral respect voor de inzet van de heer Torfs, die ervoor heeft gezorgd dat de tekst heel wat aan rechtszekerheid heeft gewonnen. Het amendement dat we hebben ingediend in verband met de stichtingen van openbaar nut werd

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1774) (Procédure d'évocation)

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 5-1774/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, suite à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1775)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2385/1.)

– Les articles 1^{er} à 5 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de résolution relative à l'exploitation des ressources naturelles en République démocratique du Congo (RDC) (de Mme Marie Arena ; Doc. 5-1520)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-1520/5.)

M. Richard Miller (MR), rapporteur. – J'avais envisagé de me référer à mon rapport écrit au sujet de la proposition de résolution déposée par notre collègue Marie Arena, qui revêt une grande importance et a suscité des débats intenses en commission. Finalement, j'ai opté pour une présentation orale de ce rapport après avoir entendu le semblant de morale contenu dans l'intervention d'une élue du Vlaams Belang concernant le regard politique que nous portons sur la République démocratique du Congo.

Je voudrais aussi, par le biais de ce rapport oral, témoigner de l'importance accordée par notre parlement à cette problématique et du sérieux avec lequel les parlementaires l'ont traitée.

La proposition de résolution relative à l'exploitation des ressources naturelles en République démocratique du Congo a été examinée par votre commission des Relations extérieures

aangenen, zij het niet unaniem. We zullen deze hervorming dan ook steunen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1774) (Evocatieprocedure)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 5-1774/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1775)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2385/1.)

– De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie betreffende de ontginning van de natuurlijke rijkdommen in de Democratische Republiek Congo (DRC) (van mevrouw Marie Arena; Stuk 5-1520)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-1520/5.)

De heer Richard Miller (MR), rapporteur. – Ik was van plan te verwijzen naar mijn schriftelijk verslag over het voorstel van resolutie ingediend door collega Marie Arena. Het is een zeer belangrijk voorstel en het heeft in de commissie tot hevige debatten geleid. Uiteindelijk heb ik gekozen voor een mondelinge uiteenzetting van het verslag, nadat ik de vermeende moraal over onze politieke kijk op de Democratische Republiek Congo in de uiteenzetting van een verkozenen van het Vlaams Belang heb gehoord.

Met dit mondelinge verslag wil ik ook aantonen dat het parlement deze problematiek ter harte neemt.

Het voorstel van resolutie betreffende de ontginning van de natuurlijke rijkdommen in de Democratische Republiek Congo werd door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging besproken op haar vergaderingen van 5 juni, 20 november en 18 december 2012.

et de la Défense lors de ses réunions des 5 juin, 20 novembre et 18 décembre 2012.

Mme Arena, auteur de la proposition, a tout d'abord rappelé que les résultats politiques, en termes d'amélioration de la vie sociale et économique, n'ont pas été à la hauteur en République démocratique du Congo. Les avancées sur le plan du développement social et humain sont largement insuffisantes. Le pays se situe en queue de peloton dans l'indice de développement humain du Programme des Nations unies pour le Développement, le PNUD.

Pourtant, le pays dispose de suffisamment de richesses propres pour prétendre à un développement qui assure le bien-être et la prospérité de ses populations. Il s'agit avant tout d'un problème de volonté politique de valoriser l'exploitation de ces richesses de manière correcte auprès de la population locale. Dans cette optique de développement durable, l'assainissement du secteur des ressources naturelles constitue l'un des chantiers les plus urgents à mettre en œuvre par le gouvernement en place.

La Belgique, comme les autres partenaires internationaux, peut accompagner les nouvelles autorités du pays dans leur volonté d'assainissement du secteur. Elle peut également plaider la cause de la RDC auprès des instances internationales, dont les choix politiques et économiques influencent directement l'évolution du contexte dans ce pays.

Mme Arena souligne que depuis plusieurs années, face aux difficultés qu'éprouve l'État congolais à réguler l'exploitation des ressources naturelles, de nombreuses initiatives ont vu le jour. Celles-ci émanent de différents types d'acteurs – institutionnels ou privés – et visent des aspects spécifiques des problématiques susmentionnées.

Il s'agit d'initiatives prises en RDC, d'initiatives multilatérales et d'initiatives européennes. Des initiatives ont également été prises par des organismes internationaux et par le secteur privé, notamment par l'industrie de l'étain.

La proposition initiale comportait un ensemble de demandes adressées à notre gouvernement dans le cadre de sa politique nationale, de sa politique étrangère multilatérale, de ses relations diplomatiques et de partenariats avec la République démocratique du Congo.

Comme vous pouvez vous en rendre compte, les ambitions de la proposition de résolution ne sont pas minces. Elles ont donc suscité d'intenses discussions en commission.

La représentante du ministre des Affaires étrangères signale que le dossier du Congo est un des grands thèmes de la politique africaine du gouvernement. La problématique des ressources naturelles liées aux conflits constituait également une des priorités de la Belgique lors de sa participation au Conseil de sécurité en 2007 et 2008.

La représentante du ministre a l'impression que la proposition de résolution contient certaines recommandations qui risquent de se révéler difficiles à mettre en œuvre. Il convient cependant de mettre en exergue l'initiative concernant la Conférence internationale sur la Région des Grands Lacs, qui émane de la région elle-même.

Les différentes remarques de la représentante du ministre ont suscité un débat au cours duquel des amendements ont été

Mevrouw Arena, indiener van het voorstel, heeft er eerst en vooral op gewezen dat de politieke resultaten inzake het verbeteren van het maatschappelijk en economisch leven in de Democratische Republiek Congo (DRC) ontoereikend zijn. De vooruitgang op het gebied van maatschappelijke en menselijke ontwikkeling is volstrekt onvoldoende. Het land bengelt achterop in de index van de menselijke ontwikkeling van het ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties, het UNDP.

Het land heeft nochtans voldoende eigen rijkdommen om aanspraak te kunnen maken op een ontwikkeling die voor het welzijn en de welvaart van zijn bevolking moet zorgen. Het is voor alles een kwestie van politieke wil om de exploitatie van die rijkdommen ten goede te laten komen aan de lokale bevolking. In die optiek van duurzame ontwikkeling is de sanering van de sector van de natuurlijke rijkdommen een van de dringende opdrachten van de huidige regering.

België en de andere internationale partners kunnen de nieuwe autoriteiten van het land begeleiden in hun wil om de sector te saneren. België kan de zaak van de DRC ook bepleiten bij de internationale instanties, wier politieke en economische keuzes de ontwikkeling van de context in de DRC rechtstreeks beïnvloeden.

Mevrouw Arena onderstreept dat sinds enkele jaren, door de moeilijkheden die de Congolese staat ondervindt om de ontginning van de natuurlijke rijkdommen te reguleren, talrijke initiatieven het daglicht hebben gezien. Initiatiefnemers zijn diverse soorten actoren – institutionele of private – met belangstelling voor specifieke aspecten van de vermelde problematiek.

Het betreft initiatieven genomen in de DRC, multilaterale en Europese initiatieven. Er werden ook initiatieven genomen door internationale instellingen en door de privésector, in het bijzonder door de tinnijverheid.

Het oorspronkelijke voorstel bevatte een reeks vragen aan onze regering, in het kader van haar nationaal beleid, haar multilateraal buitenlands beleid, haar diplomatieke betrekkingen en partnerschappen met de Democratische Republiek Congo.

De ambities van het voorstel van resolutie zijn niet min. Ze hebben bijgevolg tot hevige debatten in de commissie geleid.

De vertegenwoordigster van de minister van Buitenlandse betrekkingen wijst erop dat het Congodossier een van de grote thema's van het Afrikabeleid van de regering is. De problematiek van de natuurlijke rijkdommen gekoppeld aan de conflicten was tevens een van de prioriteiten van België bij zijn lidmaatschap van de Veiligheidsraad in 2007 en 2008.

De vertegenwoordigster van de minister heeft de indruk dat er in het voorstel van resolutie een aantal aanbevelingen staan die wel eens moeilijk uitvoerbaar kunnen zijn. De klemtoon moet echter worden gelegd op het initiatief van de International Conference on the Great Lakes Region, een initiatief van de regio zelf.

De verschillende opmerkingen van de vertegenwoordigster van de minister hebben tot een debat geleid dat aanleiding gaf tot de indiening van amendementen.

In haar antwoord op de verschillende opmerkingen die

déposés.

Aux diverses interventions développées dans le cadre de la discussion générale, Mme Arena répond en soulignant à nouveau que la RDC, bien que dotée de richesses, demeure un des pays les plus pauvres au monde. Plus de 70% de la population y vit en deçà du seuil de pauvreté. C'est pourquoi, dit-elle, la proposition de résolution a l'ambition politique d'améliorer la situation de la population congolaise.

Notre collègue, M. Anciaux, a confirmé ces propos, en remarquant que la RDC est l'un des pays les plus riches du monde, alors que sa population est l'une des plus pauvres. Si les richesses nationales étaient correctement exploitées de manière à contribuer au bien-être de la population, ce paradoxe disparaîtrait, a-t-il souligné.

Les amendements ont été examinés autour de quelques grands thèmes.

Mmes Zrihen et Arena ont proposé d'ajouter un considérant relatif à l'aspect de la résolution visant à imposer aux entreprises de production d'électronique, de téléphonie mobile et autres technologies de l'information et de la communication distribuant sur le territoire belge, de faire œuvre de plus de transparence dans leur politique d'approvisionnement en minerais et matériaux nécessaires à la production.

Un autre thème a été abordé par la proposition de créer un label « libre de conflit ». Cette idée se heurte à des difficultés comme celles d'établir une définition précise de cette notion, de mettre en œuvre le label et les conséquences de celui-ci.

Une autre problématique a également été appréhendée, à savoir la difficulté de la traçabilité des minerais. Quel chemin parcourent-ils à partir de leur extraction jusqu'au client ? Pour y répondre, Mme Arena a invité les membres à lire de façon approfondie le rapport « Exploitation et trafic des richesses naturelles dans l'est du Congo » de Justice et Paix. Il reprend les flux économiques et financiers.

M. Vastersavendts est d'avis qu'il faut mettre en place un système de traçabilité infaillible, mais il craint que cela n'engendre des tracasseries administratives. C'est pourquoi il a proposé un sous-amendement à l'amendement discuté.

Le président de la commission, M. Vanlouwe, se demande s'il est possible de vérifier en Europe l'origine « propre » des minéraux utilisés dans la fabrication des produits. Le vendeur, le fournisseur et le distributeur doivent prouver que leurs produits ont une origine propre. On part donc de l'idée que leur origine est présumée non conforme. Pourtant, estime M. Vanlouwe, une distinction existe entre, d'une part, les entreprises qui souhaitent investir correctement en RDC et, d'autre part, la politique des autorités congolaises qui serait entachée de nombreux manquements.

M. Anciaux affirme qu'il faut tenir compte des problèmes liés à l'origine propre sans toutefois rendre le commerce impossible.

Le rôle de l'Office du Ducroire a également fait l'objet d'un amendement, après discussion. Il est rédigé comme suit : « mettre en place un groupe de travail qui analysera la possibilité pour l'Office du Ducroire de renforcer ou d'introduire des clauses conditionnant l'octroi de la garantie

werden geformuleerd in de algemene bespreking, onderstreept mevrouw Arena dat de DRC, hoewel het rijkdommen heeft, een der armste landen ter wereld blijft. Meer dan 70% van de bevolking leeft onder de armoededrempel. Om die redenen heeft het voorstel van resolutie de politieke ambitie de toestand van de Congolese bevolking te verbeteren.

Collega Anciaux treedt die stelling bij en merkt op dat de DRC één van de rijkste landen ter wereld is terwijl de Congolese bevolking één van de armste is. Hij onderstreept dat die kloof gedicht kan worden als de ontginning van de nationale rijkdommen in goede banen wordt geleid om aldus ten goede te komen aan de bevolking.

De amendementen werden besproken volgens enkele grote thema's.

Mevrouw Zrihen en mevrouw Arena hebben voorgesteld een punt in de considerans in te voegen dat ertoe strekt de producenten van elektronica, mobiele telefonie en andere informatie- en communicatietechnologieën die op Belgisch grondgebied leveren, te verplichten meer transparantie aan de dag te leggen in hun beleid inzake bevoorrading in mineralen en materialen die nodig zijn voor hun productie.

Een ander thema werd aangeraakt met het voorstel een label "conflictvrij" in te voeren. Dat idee stuit op moeilijkheden zoals een precieze definitie van dat begrip, de uitvoering in de praktijk van zo een label en de gevolgen ervan.

Ook de problematiek van de opspoorbaarheid van de mineralen werd aangesneden. Welk parcours leggen die mineralen af vanaf het moment dat ze ontgonnen zijn tot het moment waarop ze bij de klant aankomen? Om een antwoord te krijgen op die vraag nodigt mevrouw Arena de leden uit het verslag van de werkgroep "Exploitatie en handel van bodemrijkdommen in Oost-Congo". Het bekijkt de economische en financiële stromen.

Voor de heer Vastersavendts moet er een waterdicht traceringsstelsel worden opgezet, maar hij vreest dat dit aanleiding zal geven tot administratieve rompslomp. Daarom dient hij een subamendement in op het amendement dat wordt besproken.

De voorzitter van de commissie, de heer Vanlouwe, vraagt zich af of het wel mogelijk is om in Europa de "propere" herkomst van mineralen, verwerkt in producten te achterhalen. De verkoper, de leverancier en de distributeur moeten bewijzen dat hun producten een propere herkomst hebben. Dit betekent dat men uitgaat van het vermoeden dat de herkomst niet correct is. Er is volgens de heer Vanlouwe evenwel een onderscheid tussen ondernemingen die op correcte wijze wensen te investeren in de DRC, enerzijds, en het Congolese overheidsbeleid dat dikwijls in gebreke blijft, anderzijds.

De heer Anciaux stelt dat men oog moet hebben voor de problemen betreffende de propere herkomst zonder echter de handel zelf onmogelijk te maken.

Over de rol van de Delcredere dienst werd na een debat eveneens een amendement ingediend. Het luidt als volgt: "een werkgroep op te richten om na te gaan of de Delcredere dienst, clausules kan versterken of invoegen die de toekenning van de staatswaarborg afhankelijk maken van de

de l'État au respect des normes de RSE ».

Une autre question, très vaste, a également été abordée autour de la proposition de développer une compétence universelle en matière de violation « des droits environnementaux ».

Cette idée, qui semble bonne au départ, est tellement vaste et compliquée qu'elle est peu praticable. Un amendement a été déposé par Mme Arena pour modifier le texte initial.

Une autre thématique a été débattue par l'ensemble des commissaires : la mise en place d'une « fiscalité propre » à l'échelon européen.

J'espère avoir pu mettre en évidence les grandes questions abordées en commission, par rapport à cette proposition.

Un dernier élément doit encore être souligné : la proposition de mettre en place un tribunal international.

M. Vastersavendts s'est demandé s'il ne vaudrait pas mieux confier à une institution existante la compétence de jugement en matière de délits économiques.

M. Vanlouwe, président de la commission, s'est rallié à ces propos. L'intervenant trouve illogique de vouloir créer une nouvelle instance judiciaire alors qu'il n'existe aucune définition internationale de la notion de délits économiques.

Mme Arena a déposé un amendement pour « plaider pour la conclusion d'une convention permettant de définir les crimes économiques et pour lesquels la responsabilité, y compris pénale, des multinationales et leurs filiales pourrait être engagée ».

M. Vanlouwe constate que l'on veut substituer à l'État congolais une instance judiciaire internationale pour juger les délits économiques, alors que ces deux niveaux devraient travailler de manière complémentaire dans ce domaine.

L'ensemble de la proposition de résolution telle qu'amendée a été adopté par neuf voix et une abstention.

Mme Marie Arena (PS). – Je remercie M. Miller d'avoir présenté un compte rendu fidèle de nos discussions en commission. Cette proposition de résolution sur l'exploitation des minerais en République démocratique du Congo (RDC) nous a donné l'occasion d'approfondir certains travaux qui avaient déjà été initiés par le Sénat pendant la précédente législature. Je souligne d'ailleurs la qualité du travail qui avait été réalisé alors par la commission et des rapports qui avaient été rédigés. J'ai d'ailleurs encouragé mes collègues commissaires à s'en inspirer pour éviter de recommencer un travail qui avait déjà été fait et bien fait.

La Belgique n'a jamais ménagé ses efforts pour plaider la cause de la RDC à travers le monde. Aujourd'hui, la reprise de la guerre dans le Kivu nous montre à quel point il est encore urgent de travailler sur cette réalité. Le lien entre la violence que vit aujourd'hui le Kivu et les ressources naturelles présentes dans cette partie du pays rend d'autant plus indispensable une réflexion sur la manière dont l'exploitation des minerais se déroule.

Il importe également que cette résolution fasse apparaître clairement la responsabilité de la RDC dans certaines pratiques illégales d'exploitation des minerais de même que celle des pays voisins. Simultanément, la résolution doit souligner que les pays occidentaux, en tant que

eerbiediging van de normen inzake MVO”.

Een ander, zeer breed probleem in verband met het voorstel om een universele bevoegdheid voor “schendingen van de milieurechten” in te voeren werd ook besproken. Dat lijkt op het eerste gezicht een goed idee, maar is zo verregaand en ingewikkeld dat het niet erg praktisch is. Mevrouw Arena heeft een amendement ingediend om de oorspronkelijke tekst te wijzigen.

Een ander thema werd besproken door alle commissieleden: de invoering van een “propere fiscaliteit” op Europees niveau.

Een laatste element moet nog worden onderstreept: het voorstel een internationale rechtbank op te richten. De heer Vastersavendts vroeg zich af of het niet beter is de bevoegdheid voor het beoordelen van economische misdrijven toe te vertrouwen aan een bestaande instelling.

De heer Vanlouwe, voorzitter van de commissie, sloot zich daarbij aan. Spreker vindt het onlogisch dat men een nieuwe gerechtelijke instantie in het leven wil roepen zonder dat er een internationale definitie bestaat van het begrip economische misdrijven.

Mevrouw Arena diende een amendement in om “te pleiten voor het sluiten van een verdrag waardoor economische misdaden kunnen worden gedefinieerd, waarvoor de multinationals en hun dochterondernemingen – ook strafrechtelijk – verantwoordelijk kunnen worden gesteld”.

De heer Vanlouwe stelt vast dat men de slecht werkende Congolese staat wil vervangen door een internationale gerechtelijke instantie voor het beoordelen van economische misdrijven, terwijl beide elkaar zouden moeten aanvullen op dit terrein.

Het geamendeerde voorstel van resolutie in zijn geheel werd goedgekeurd met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Ik dank de heer Miller voor zijn trouwe weergave van het debat in de commissie. Dit voorstel van resolutie betreffende de ontginning van de natuurlijke rijkdommen in de Democratische Republiek Congo (DRC) bood ons de gelegenheid sommige werkzaamheden die de Senaat reeds had aangevat tijdens de vorige regeerperiode uit te diepen. Ik onderstreep trouwens de kwaliteit van zowel het werk dat de commissie had geleverd als van de verslagen. Ik heb mijn collega-commissieleden trouwens aangemoedigd er zich op te baseren om te vermijden dat werk dat reeds goed was gedaan, zou worden overgedaan.

België heeft zijn inspanningen om de zaak van de DRC in de hele wereld te bepleiten, nooit gespaard. Vandaag toont het hervatten van de oorlog in Kivu aan hoe dringend het nog is aan die zaak te werken. Het verband tussen het geweld dat vandaag in Kivu heerst en de natuurlijke rijkdommen in dat deel van het land maakt een reflectie over de manier waarop die mineralen worden ontgonnen des te meer noodzakelijk.

Het is ook belangrijk dat deze resolutie de verantwoordelijkheid van de DRC en van zijn buurlanden in sommige illegale ontginningspraktijken duidelijk in de verf zet. Tegelijkertijd moet de resolutie onderstrepen dat het Westen, als consument van eindproducten die op basis van

consommateurs des produits finaux fabriqués à partir de ces minerais, ont eux aussi une part de responsabilité.

Cette proposition de résolution, avec les seize recommandations qu'elle formule, rappelle les responsabilités de chacun et propose au gouvernement de travailler à la labellisation des produits et surtout à l'information des consommateurs. C'est une notion importante au niveau belge.

Elle nous invite également à plaider à l'échelon européen en faveur d'une plus grande transparence des comptabilités relatives à ces minerais.

Enfin, elle demande de plaider pour la reconnaissance au niveau international de la notion de « crime économique ». Nous avons certes débattu de la question du lieu où ces crimes devaient être jugés mais il nous semblait en tout cas essentiel de parvenir à un consensus sur la définition de la notion de « crime économique ».

Je tiens tout particulièrement à remercier tous les collègues qui ont collaboré de manière constructive à l'amendement de cette résolution et ont ainsi permis son adoption par la commission.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *La situation de la population africaine est, sans exagérer, le plus grand scandale mais aussi un des défis majeurs du 21^e siècle.*

Et la situation de la République démocratique du Congo est particulièrement représentative et préoccupante. J'apprécie donc que M^{me} Aréna ait déposé une proposition de résolution importante. De nombreux collègues de la commission se sont d'abord montrés réticents vis-à-vis du contenu initial de la proposition qui m'agréait totalement. Par la suite, j'ai compris la nécessité d'organiser un débat approfondi en commission pour parvenir à un texte, certes moins radical mais plus abouti. Le rapporteur l'a particulièrement bien fait ressortir. Il a d'ailleurs joué un grand rôle pour dégager un consensus en commission.

Il est facile d'élaborer des résolutions fermes sur des problèmes internationaux. Nous devons toutefois tenter d'aller au-delà et de rendre les propositions contraignables. Tout comme nous, parlementaires, avons la responsabilité de prendre soin des plus faibles de notre société, la communauté d'Europe occidentale a une grande responsabilité à assumer à l'égard des groupes les plus vulnérables de la population dans le monde.

La proposition de résolution est un premier pas, pour certains, purement symbolique. Elle met prudemment le doigt sur la plaie. Après avoir adopté la proposition, chacun d'entre nous devrait toutefois réfléchir à la manière de la concrétiser et donc d'améliorer la situation scandaleuse de la population congolaise.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je remercie également M. Miller pour son compte rendu fidèle de nos travaux.*

Comme en commission, notre groupe s'abstiendra lors du vote de cette proposition. Nous en approuvons la teneur mais le texte contient encore de nombreuses imprécisions. Un

die mineralen zijn geproduceerd, ook verantwoordelijkheid draagt.

Dit voorstel van resolutie, dat zestien aanbevelingen bevat, herinnert aan de verantwoordelijkheden van eenieder en stelt de regering voor te werken aan de invoering van een label voor producten en vooral aan de informatie van de consumenten. Dat is een belangrijk begrip op Belgisch niveau.

De resolutie nodigt ons ook uit op Europees niveau te pleiten voor meer transparantie van de rekeningen betreffende die mineralen.

Tot slot vraagt ze te pleiten voor de erkenning op internationaal niveau van het begrip "economische misdaad". We hebben wel gedebatteerd over de kwestie van de plaats waar die misdaden moeten worden berecht, maar het lijkt ons in ieder geval essentieel een consensus te bereiken over de definitie van het begrip "economische misdaad".

Ik wil alle collega's bedanken die op een constructieve wijze hebben bijgedragen aan de amendering van deze resolutie, waardoor ze door de commissie kon worden aangenomen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – De situatie van de bevolking in Afrika is, zonder te overdrijven, zowat de grootste schande van de 21e eeuw. Tegelijk is het een van de grootste uitdagingen voor de 21e eeuw om daaraan iets te veranderen.

Binnen Afrika is de situatie van de Democratische Republiek Congo heel typisch en ernstig. Ik waardeer dan ook dat mevrouw Arena een fors voorstel van resolutie heeft ingediend. Vele collega's in de commissie waren eerst terughoudend ten opzichte van de oorspronkelijke inhoud ervan die resolutie, hoewel ik me er volledig kon in vinden. Ondertussen heb ik begrepen dat een – stevig – debat en overleg in de commissie nodig waren om te komen tot een wellicht mildere, maar wel meer voldragen tekst. De rapporteur heeft dat bijzonder goed weergegeven. Ook in de commissie zelf heeft hij een grote rol gespeeld om tot een consensus te komen.

Het is gemakkelijk om stevige resoluties te maken over buitenlandse problemen. We moeten echter proberen net iets verder te gaan en proberen de voorstellen ook afdwingbaar te maken. Net zoals wij als parlementsleden de verantwoordelijkheid hebben te zorgen voor de zwaksten in onze samenleving, hebben we als West-Europese gemeenschap ook een grote verantwoordelijkheid ten opzichte van de meest kwetsbare bevolkingsgroepen in de wereld.

Het voorstel van resolutie is een begin en voor sommigen is het misschien louter symbolisch. Het legt voorzichtig de vinger op de wonde. Na de goedkeuring van het voorstel, zou eenieder van ons echter moeten nadenken hoe we de inhoud ervan kunnen concretiseren, om aldus de schandelijke situatie van de Congolese bevolking te verbeteren.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Ook ik bedank de heer Miller voor zijn correcte weergave van de werkzaamheden.

Onze fractie zal zich, net zoals in de commissie, bij de stemming over deze resolutie onthouden. We staan achter de

ystème qui s'applique actuellement aux diamants n'est pas transposable purement et simplement aux autres ressources naturelles d'Afrique, notamment de République démocratique du Congo.

En outre, nous devons considérer que bon nombre d'entreprises congolaises et européennes sont réellement de bonne foi et souhaitent vraiment investir et travailler correctement en RDC. Il importe dès lors de continuer à mettre en évidence les manquements imputables au régime lui-même.

Par ailleurs, les notions de « crimes économiques » et d'« origine propre » restent très vagues.

C'est pourquoi nous nous abstenons.

M. Huub Broers (N-VA). – *Je souhaite formuler une petite remarque technique. Le texte français emploie la terminologie française tandis que le texte néerlandais recourt aux expressions anglaises. On aurait pu utiliser une périphrase en néerlandais.*

M. Richard Miller (MR). – J'interviens au nom du groupe MR qui appuie cette proposition de résolution. Nous avons déposé une série d'amendements visant à ancrer plus fortement cette résolution dans la réalité. À travers le rapport, j'ai rappelé toutes les interrogations suscitées par la question des labels, la question d'une compétence universelle, etc. Le groupe MR continuera à suivre l'ensemble de ce dossier avec pour seul principe directeur que les richesses du Congo profitent avant tout à la population congolaise.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur la proposition de résolution.**

Proposition de résolution visant à soutenir les objectifs de l'Éducation pour tous – anciennement Fast Track Initiative – du Partenariat mondial pour l'éducation (de Mme Olga Zrihen ; Doc. 5-1587)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-1587/4.)

Mme la présidente. – M. Miller se réfère à son rapport écrit.

M. Ludo Sannen (sp.a). – *Le groupe sp.a n'a aucune objection en ce qui concerne la résolution proprement dite. Il nous paraît également très important d'accorder une attention particulière à l'éducation dans les pays en développement. C'est pourquoi nous voulons également suivre de près les contributions que la Belgique dégagera à l'avenir pour le partenariat mondial pour l'éducation.*

teneur van het voorstel, maar er blijven heel wat vaagheden en onduidelijkheden in de tekst bestaan. Een systeem dat nu op diamanten van toepassing is, kan niet zomaar op andere natuurlijke rijkdommen uit Afrika, in het bijzonder uit de Democratische Republiek Congo, worden toegepast.

Bovendien moeten we ervan uitgaan dat heel wat Congolese en Europese ondernemingen wel degelijk te goeder trouw en op een correcte manier willen werken en investeren in DRC. Het is daarom belangrijk te blijven wijzen op de tekortkomingen van het regime zelf.

Verder is het absoluut niet duidelijk wat er in de resolutie bijvoorbeeld wordt bedoeld met "economische misdaden" en een "propre herkomst" van bepaalde mineralen. Dat laatste begrip blijft zeer vaag.

Om al die redenen zullen we ons onthouden.

De heer Huub Broers (N-VA). – Ik heb een kleine technische opmerking. Ook ik vind het een goede nota, maar gelukkig heb ik een grote liefde voor alles wat Frans en Waals is en kan ik daardoor ook de Nederlandse tekst begrijpen. In het Frans gebruikt men de Franse terminologie, terwijl in het Nederlands naar de Engelse uitdrukkingen wordt teruggegrepen. Er zou toch een Nederlandse omschrijving kunnen worden gebruikt.

De heer Richard Miller (MR). – *Ik spreek namens de MR-fractie, die dit voorstel van resolutie steunt. We hebben een reeks amendementen ingediend met het oog op een sterkere verankering van de resolutie in de realiteit. In het verslag heb ik herinnerd aan alle vragen die de kwestie van het label oproept, aan de kwestie van een universele bevoegdheid, enzovoort. De MR-fractie zal dit dossier blijven volgen met als enig leidend principe dat de rijkdommen van Congo in de eerste plaats de Congolese bevolking ten goede komen.*

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie heeft later plaats.**

Voorstel van resolutie ter ondersteuning van de doelstellingen van Education For All – eertijds het Fast Track Initiative – van het Mondiaal partnerschap voor onderwijs (van mevrouw Olga Zrihen; Stuk 5-1587)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-1587/4.)

De voorzitter. – De heer Miller verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Ludo Sannen (sp.a). – De sp.a-fractie heeft geen bedenkingen bij de resolutie op zich. Wij vinden bijzondere aandacht voor onderwijs in ontwikkelingslanden ook heel belangrijk. We willen dan ook toekijken op de bijdragen die België in de toekomst voor het Mondiaal partnerschap voor onderwijs zal uittrekken.

Ik wil wel de aandacht vestigen op het artikel 4 van de

Je souhaite cependant attirer l'attention sur l'article 4 de la résolution, qui a été ajouté par un amendement. Cet article plaide pour que l'on accorde davantage d'attention à l'éducation dans le cadre de l'aide et de l'action humanitaire de la Belgique. L'objectif est que l'éducation soit prioritaire en ce qui concerne l'aide d'urgence et que le droit à l'éducation soit reconnu comme une des réponses humanitaires à apporter aux conflits et catastrophes naturelles. Il nous paraissait très important d'approuver l'amendement en question, même si le texte aurait encore pu aller plus loin et être plus précis, pour plusieurs raisons.

En premier lieu, il existe diverses conventions qui reconnaissent l'enseignement primaire obligatoire comme un droit universel. Chacun doit avoir la possibilité d'aller à l'école étant jeune. Malheureusement, en réalité, de nombreuses catastrophes humanitaires ne prennent jamais vraiment fin et sont de nature chronique. Certaines personnes peuvent passer toute leur jeunesse dans une situation d'urgence temporaire. Même lorsque la crise est de courte durée, les retards encourus au niveau scolaire peuvent peser sur les possibilités d'avenir des personnes concernées. Le fait que des dispensateurs d'aide et des donateurs fassent de l'éducation une priorité permet aux jeunes de cultiver l'espoir en un avenir meilleur, malgré leur situation.

Ensuite, la création d'une école d'urgence peut favoriser les objectifs en matière d'aide proprement dite. La mise sur pied d'un espace favorable à l'enfant répond, selon l'Unicef, aux besoins de protection physique et psychosociale des enfants. L'enseignement propose un soutien et une structure et éloigne, au propre comme au figuré, les enfants d'un environnement dangereux en les abritant au sein d'un cadre protecteur. Les trafiquants d'êtres humains et les recruteurs militaires ont ainsi moins d'emprise sur les enfants. De plus, on peut faire plus facilement, via une école d'urgence, de la prévention en matière de santé et de sécurité et les dispensateurs d'aide ont ainsi une meilleure idée de la population concernée, qui peut, à son tour, être informée. Les écoles peuvent en effet, comme en Belgique, servir de lien entre dispensateurs d'aide et familles.

Il ne faut par ailleurs pas sous-estimer la contribution de l'enseignement et de l'éducation à une société pacifique et florissante. L'enseignement rassemble des personnes d'ethnies différentes dans un cadre polémique et il permet d'acquérir des compétences en matière de résolution de conflits et de problèmes. Il est par ailleurs indéniable que la croissance économique est gravement dépendante du degré d'éducation d'une population. Ne pas savoir lire ou compter constitue un handicap sur le plan socioéconomique. La recherche d'une continuité de l'éducation en situation d'urgence permet dès lors d'économiser un temps précieux et de passer plus facilement de la crise à l'aide au développement. Comme l'Unicef, nous pensons que l'éducation en situation d'urgence peut constituer un instrument important pour réaliser les objectifs du millénaire.

En outre, il faut également noter que l'enseignement permet d'aborder, de manière indirecte mais réelle, la lutte contre la pauvreté extrême, l'inégalité de genres, la mortalité infantile, le manque d'hygiène et d'éducation à la santé et la dégradation de l'environnement.

Malgré le soutien de la Belgique aux objectifs du millénaire,

resolutie, dat via een amendement werd toegevoegd. In dat artikel wordt gevraagd om in de humanitaire hulp en actie van België meer aandacht aan het onderwijs te schenken. De bedoeling is dat onderwijs bij spoedhulp voorrang krijgt en dat het recht op onderwijs wordt erkend als een bestanddeel van humanitaire antwoorden op conflicten en natuurrampen. Voor ons was de goedkeuring van dat amendement heel belangrijk, al mocht de tekst naar onze mening nog wat verder gaan en iets preciezer zijn. Ik leg het belang ervan even uit.

In de eerste plaats bestaan er diverse verdragen die verplicht basisonderwijs als een universeel recht erkennen. Elke mens moet tijdens zijn jeugd de kans krijgen om naar school te gaan. De realiteit is jammer genoeg dat heel wat humanitaire rampen geen vast eindpunt hebben en chronisch van aard zijn. De afwezigheid van een noodschool fnuikt het recht op basisonderwijs. Het meest flagrant zijn de gevallen waarin mensen hun hele jeugd in een tijdelijke noodsituatie doorbrengen. Ook wanneer de crisis een korte tijd aanhoudt, kan de opgelopen leerachterstand de getroffen kortwieken in hun toekomstmogelijkheden. Wanneer hulpverleners en donoren van meet af aan van scholing een prioriteit maken, werpen ze de getroffen jongeren daarentegen een levenslijn toe, die hen ondanks hun situatie toelaat hoop op een betere toekomst te koesteren.

Daarnaast kan het oprichten van een noodschooltje de doelstellingen van de hulpverlening zelf ten goede komen. Het opzetten van een kindvriendelijke ruimte komt volgens Unicef tegemoet aan de nood van fysieke en psychosociale bescherming van kinderen. Onderwijs biedt houvast en structuur en haalt kinderen letterlijk en figuurlijk weg uit een gevaarlijke omgeving door ze in een beschermende context onder te brengen. Mensenhandelaars en militaire rekruteerders hebben zo minder vat op kinderen. Bovendien kan via een kampschooltje gemakkelijker aan gezondheids- en veiligheidspreventie worden gedaan en krijgen hulpverleners een beter zicht op de noden van de getroffen bevolking die men op haar beurt via de school beter kan bereiken. De scholen kunnen immers net als in België als een schakel tussen hulpverleners en gezinnen fungeren.

Verder mag ook de bijdrage van onderwijs en opleiding aan een vreedevolle en welvarende samenleving niet worden onderschat. Onderwijs brengt mensen van verschillende etniciteiten samen in een niet polemische setting en brengt kinderen probleem- en conflictoplossende vaardigheden bij. Ook hoeft het geen betoog dat economische groei kritisch afhankelijk is van de scholingsgraad van een bevolking. Niet kunnen lezen en rekenen is een sociaaleconomische handicap. Het streven naar een continuïteit in het onderwijs in noodsituaties spaart daarom kostbare tijd en vergemakkelijkt de overgang van crisis naar ontwikkelingshulp.

Tot slot wijzen we er samen met Unicef op dat onderwijs in noodsituaties een belangrijk instrument kan zijn om de millenniumdoelstellingen te realiseren.

Daarnaast moet ook worden opgemerkt dat onderwijs op indirecte maar effectieve wijze de strijd aanbindt met extreme armoede, genderongelijkheid, kindersterfte, gebrek aan hygiëne en gezondheidsvoorlichting en milieudegradatie.

Ondanks de Belgische steun aan de millenniumdoelstellingen, de instemming met verschillende internationale verdragen die

l'assentiment des différents traités internationaux établissant le droit à l'enseignement de base sans restrictions et l'existence de directives internationales relatives à l'aide humanitaire réelle, la Belgique n'offre pas une place suffisante à l'enseignement dans son action humanitaire, ce qui est pour nous une occasion ratée de rendre notre aide d'urgence plus effective, efficace et durable.

Nous souhaiterions dès lors non seulement que la Belgique maintienne son dévouement et son engagement en faveur du Global Partnership for Education, mais également qu'elle se joigne à des pays comme le Canada, le Danemark, le Japon et la Norvège qui font de l'enseignement une priorité, chaque fois qu'ils donnent de l'aide humanitaire. Cette aide spécifique en matière d'enseignement doit évidemment être traçable, condition sine qua non pour qu'elle aboutisse où elle doit, à savoir dans les écoles d'urgence.

Cette résolution est extrêmement importante. Pourtant, nous devons peut-être y apporter des précisions à l'intention du gouvernement et plaider pour que dorénavant, les obligations en matière d'enseignement soient reprises de manière plus structurelle dans l'aide d'urgence.

Mme Olga Zrihen (PS). – Madame la présidente, nul ici ne peut prétendre ne pas reconnaître dans l'éducation le rôle fondamental et essentiel qu'elle joue dans le développement tant individuel que sociétal. En effet, par tous les acquis qu'elle offre à celles et à ceux qui peuvent en bénéficier, l'éducation est un facteur essentiel d'autonomisation individuelle, d'ouverture au monde et aux autres, et permet d'améliorer la participation démocratique ou de lutter contre les discriminations. Elle contribue également aux mouvements de la population, au développement social et à la croissance économique de toute société. Enfin, elle est un droit de l'homme mondialement reconnu.

Pour la communauté internationale, l'accès au système éducatif est donc un facteur déterminant du développement humain, dont l'impact s'inscrit dans le long terme. L'éducation en est bien une pierre essentielle et elle s'inscrit dans les étapes importantes d'un parcours de vie propre à chaque individu, comme en témoignent les liens entre éducation et entrée dans la vie proactive, éducation et fécondité, éducation et santé – notamment des jeunes filles – voire mortalité, mais aussi entre éducation et migrations internationales.

Pourtant, aujourd'hui encore, plus de soixante millions d'enfants n'ont toujours pas accès à une scolarité décente et une éducation élémentaire de qualité. De plus, en cette période de crise économique, les systèmes éducatifs sont les premiers secteurs dans lesquels les gouvernements des pays en développement exécutent des coupes drastiques.

Plus encore, c'est l'ensemble même de l'objectif du programme « éducation pour tous » consistant à rendre l'enseignement primaire accessible à tous les enfants dès 2015, qui semble à ce jour compromis.

La présente proposition de résolution que nous sommes amenés à adopter part de ces postulats. Elle se concentre plus spécifiquement sur la problématique du développement des pays pauvres et rappelle que l'éducation est inscrite au cœur même du dispositif des Objectifs du millénaire pour le développement, via les objectifs II, à savoir assurer

het recht op basisonderwijs onverkort vestigen, en het bestaan van internationale richtsnoeren voor effectieve humanitaire hulp, is onderwijs tot op heden niet structureel verankerd in de Belgische humanitaire respons. Doordat die verankering ontbreekt, missen we de kans om onze noodhulp effectiever, efficiënter en duurzamer te maken.

We zouden dan ook graag hebben dat België niet alleen zijn inzet en engagement voor het *Global Partnership for Education* handhaaft, maar zich ook aansluit bij landen als Canada, Denemarken, Japan en Noorwegen, die onderwijs prioritair stellen, telkens ze humanitaire hulp bieden. Die specifieke onderwijshulp moet uiteraard traceerbaar zijn, want alleen zo kunnen we erop toezien dat die hulp terechtkomt waar ze moet terechtkomen, namelijk bij de noodscholen.

Deze resolutie is ontzettend belangrijk. Toch moeten we het voor de regering misschien scherper formuleren en eisen dat ze voortaan onderwijsverplichtingen meer structureel in de noodhulp opneemt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Niemand kan de fundamentele en essentiële rol van onderwijs in de individuele en maatschappelijke ontwikkeling ontkennen. Onderwijs vervult een essentiële rol bij het verwerven van meer individuele zelfstandigheid en openheid naar de wereld en naar anderen. Het maakt een betere democratische participatie en een strijd tegen discriminatie mogelijk. Onderwijs draagt ook bij tot de bevolkingsontwikkeling, de sociale ontwikkeling en de economische groei van elke samenleving. Het is ten slotte een wereldwijd erkend mensenrecht.

Voor de internationale gemeenschap is de toegang tot het onderwijssysteem bijgevolg een bepalende factor voor de menselijke ontwikkeling, met een impact op lange termijn. Onderwijs is een essentiële bouwsteen. Het maakt deel uit van de belangrijke stappen in het leven van elk individu. Dat blijkt uit het verband tussen onderwijs en de toegang tot het actieve leven, onderwijs en vruchtbaarheid, onderwijs en gezondheid – met name van meisjes – of sterftecijfers, en ook tussen onderwijs en internationale migratie.

Nochtans hebben vandaag meer dan zestig miljoen kinderen nog altijd geen toegang tot een degelijke school of tot kwaliteitsvol basisonderwijs. Bovendien zijn de onderwijssystemen in deze tijden van economische crisis de eerste sectoren waarin de regeringen van ontwikkelingslanden drastische besparingen uitvoeren.

Meer nog, de hele doelstelling van het programma 'Onderwijs voor allen' die erin bestaat basisonderwijs voor alle kinderen vanaf 2015 toegankelijk te maken, lijkt in het gedrang te komen.

Dat is het uitgangspunt van het voorliggende voorstel van resolutie. Het is meer specifiek gericht op het probleem van de ontwikkeling van de arme landen. Er wordt gewezen op de Millenniumdoelstellingen en meer bepaald doelstelling 2, zorgen voor lager onderwijs voor allen, en doelstelling 3, gelijke behandeling van de geslachten en meer zelfstandigheid voor vrouwen bevorderen.

Opleiding van vrouwen draagt meer dan ooit bij tot de

l'éducation primaire pour tous, et III, promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.

Plus que jamais, l'éducation des femmes participe au développement des pays pauvres en donnant à chaque individu, particulièrement aux femmes, la possibilité d'exploiter des capacités et de participer de manière significative à la vie communautaire.

Il s'agit également de rappeler que l'éducation apporte des connaissances techniques : lecture, écriture, mathématiques, sciences, tout en contribuant à la découverte et à l'enrichissement personnel de chacun.

L'éducation permet donc à chacun de vivre et de se réaliser, aux femmes d'avoir le nombre d'enfants souhaité au rythme convenu, à tous les citoyens d'exercer la profession de leur choix et, en somme, d'organiser leur vie comme ils l'entendent.

Aussi, aucune société ne peut se considérer comme pleinement développée si ses citoyens ne reçoivent pas une éducation.

Le souhait de mettre une partie de notre politique de Coopération au développement en adéquation avec les objectifs du Partenariat mondial pour l'éducation nous impose de renforcer notre volonté d'appui au secteur de l'enseignement dans les pays en développement.

Si la Belgique a confirmé sa participation financière au sein de ce Partenariat mondial pour l'éducation, il convient de recentrer nos dépenses bilatérales en faveur de l'enseignement de base et de considérer celui-ci plus encore comme prioritaire dans toutes les politiques de développement, tout comme l'est l'éducation dans les programmes indicatifs de coopération des pays partenaires.

Nos engagements en matière de coopération au développement doivent être préservés. Les domaines de l'éducation et de l'enseignement de base doivent en ce sens être confortés dans leur statut prioritaire. La présente proposition de résolution vise donc à renforcer ce statut, notamment via l'apport d'un appui technique complémentaire aux États fragiles dans le cadre de l'élaboration de leur plan d'éducation et dans la mise en œuvre de leur programme éducatif.

Il s'agit de promouvoir également l'enseignement des filles ainsi que des enfants vulnérables, tels que ceux porteurs d'un handicap ou n'ayant jamais été scolarisés dans les programmes de coopération au développement, ou encore de s'assurer de la qualité de l'enseignement afin de garantir l'amélioration des acquis scolaires et d'aider les pays partenaires à entreprendre des évaluations systématiques et ciblées des progrès accomplis.

Enfin, je ne puis conclure cette intervention sans exprimer le souhait que notre pays réserve une attention spécifique à l'éducation dans l'aide et l'action humanitaires car l'éducation constitue plus que jamais une composante essentielle de la réponse humanitaire aux conflits et aux catastrophes naturelles.

Cette proposition de résolution a été votée à l'unanimité en commission des Relations extérieures du Sénat. Compte tenu de l'importance de son caractère ainsi que des attentes et des

ontwikkeling van de arme landen doordat het elk individu, en in het bijzonder vrouwen, de mogelijkheid biedt zijn of haar capaciteiten te gebruiken en op een betekenisvolle wijze deel te nemen aan het gemeenschapsleven.

Ook brengt onderwijs technische kennis bij: lezen, schrijven, rekenen, wetenschap. Die kennis draagt bij tot de persoonlijke ontdekking en verrijking van elkeen.

Onderwijs stelt iedereen in staat te leven en zich te ontwikkelen. Het stelt vrouwen in staat het gewenste aantal kinderen te krijgen op het ogenblik dat ze het wensen. Het stelt alle burgers in staat een beroep naar keuze uit te oefenen. Kortom, het stelt iedereen in staat zijn of haar leven te leiden zoals hij of zij dat wil.

Geen enkele maatschappij kan zich volledig ontwikkeld beschouwen als haar burgers geen onderwijs genieten.

We willen een deel van ons beleid inzake ontwikkelingssamenwerking afstemmen op de doelstellingen van het Mondiaal partnerschap voor onderwijs. Daarom moeten we de onderwijssector in de ontwikkelingslanden krachtiger steunen.

België heeft zijn financiële bijdrage aan het Mondiaal partnerschap voor onderwijs bevestigd. We moeten onze bilaterale uitgaven dan ook terug aan basisonderwijs besteden. Basisonderwijs moet nog meer een prioriteit worden van ons ontwikkelingsbeleid, net zoals dat het geval is voor onderwijs in de indicatieve samenwerkingsprogramma's van de partnerlanden.

We moeten onze engagementen inzake ontwikkelingssamenwerking behouden. Opvoeding en basisonderwijs moeten hun prioritaire status bevestigd zien. Het voorliggende voorstel van resolutie strekt er bijgevolg toe dat statuut te versterken, onder meer door via bijkomende technische steun meer ondersteuning te bieden aan de fragiele staten bij het uitwerken van degelijke onderwijsplannen en bij de tenuitvoerlegging van hun onderwijsprogramma's.

Ook moet in de programma's voor ontwikkelingssamenwerking het onderwijs worden bevorderd voor meisjes en voor de kwetsbaarste kinderen, zoals kinderen met een handicap of kinderen die nooit school hebben gelopen. Ook moet de kwaliteit van het onderwijs worden verzekerd om de verbetering van de eindtermen te waarborgen en de partnerlanden te helpen te geboekte vooruitgang systematisch en gericht te evalueren.

Ten slotte druk ik de hoop uit dat ons land bijzondere aandacht aan onderwijs besteedt in zijn humanitaire hulp en humanitaire acties. Onderwijs is immers meer dan ooit een essentieel bestanddeel van de humanitaire respons op conflicten en natuurrampen.

Het voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van de Senaat. Het is een belangrijk voorstel en de verwachtingen en vragen van de begunstigen en de organisaties die actief zijn in de onderwijssector zijn groot. Ik hoop dan ook dat onze gerenommeerde assemblee hetzelfde doet.

demandes tant des bénéficiaires que des organisations actives dans le secteur de l'éducation, je souhaite bien entendu qu'il en soit de même au sein de notre prestigieuse assemblée.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Le Vlaams Belang votera en faveur de la résolution sur le Partenariat mondial pour l'éducation mais je souhaiterais formuler quelques remarques. Lorsque l'on parle d'évolution démographique, on parle bien entendu de la croissance insoutenable de la population dans de nombreux pays en développement, problème très complexe, avec de profondes racines culturelles, religieuses et sociales. Dans des pays tels que le Pakistan, l'Afghanistan, le Yémen, la composante religieuse est très forte. En Afrique, interviennent des comportements culturels anciens, tant chez les femmes que chez les hommes. Dans de nombreux cas, ce sont les pays les plus pauvres qui enregistrent la plus forte croissance démographique. Ce n'est pas à imputer à l'Occident ou à des investissements non réalisés. Aucun programme d'investissement ou de formation ne permet de faire face à la croissance démographique explosive et parfois insoutenable.*

Il est possible que du fait de la crise, il y ait moins d'investissements réalisés dans le Sud, mais des industries naissantes et porteuses d'espoir, telles que le secteur du textile dans des pays africains, sont entravées par la concurrence déloyale et la politique de dumping de puissances économiques émergentes comme la Chine. C'était déjà le cas avant la crise économique et l'échec du projet Euro. Si les budgets relatifs à l'enseignement dans les pays en développement sont insuffisants, ce n'est pas parce que les fonds injectés de l'extérieur sont trop faibles mais cela provient presque toujours de causes internes. La plupart des pays en développement ont de l'argent pour l'enseignement mais les élites politiques locales ont d'autres priorités. L'enseignement ne les intéresse pas ou à peine. Des moyens considérables se noient dans des politiques clientélistes, inefficaces, ...

Ce qui les intéresse, ce sont plutôt leurs armes, leurs harems, leurs palais et leurs comptes en Suisse. Ceux qui connaissent le Boulevard Triomphal et l'Esplanade du Palais du Peuple à Kinshasa comprendront de quoi je parle. Au moment même où l'on nous demande de dégager des fonds pour l'éducation en Afrique, un nombre record d'avions d'affaires et de jets privés y sont vendus. En mai dernier a même été créée l'« African Business Aviation Association », et il faudrait que nous assumions la construction de leurs écoles. On devrait se rendre compte de l'absurdité des choses.

Enfin, la résolution demande une attention spéciale pour l'enseignement des filles, un objectif généreux et élevé que je soutiens du fond du cœur. Cependant, il est un peu hypocrite que la résolution ne dise rien de l'islam. Dans tous les pays musulmans, l'analphabétisme féminin est plus élevé. Dans ces pays, les perspectives de formation, déjà limitées pour les garçons, le sont davantage encore pour les filles. En Afghanistan, on dynamite ou on incendie les écoles de filles, lorsqu'on n'assassine pas les instituteurs. Je suis irritée que l'on passe pudiquement sous silence l'influence néfaste de l'islam, qui constitue un obstacle pour les filles qui veulent entamer ou poursuivre leur scolarité. On veut apparemment maintenir les filles dans l'analphabétisme, l'ignorance et la sujétion. Je ne puis l'approuver.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Het Vlaams Belang zal voor de resolutie van het Mondiaal partnerschap voor onderwijs stemmen, maar ik wil toch enkele kanttekeningen maken. Met demografische ontwikkeling bedoelt men natuurlijk de onverantwoorde bevolkingsgroei in vele ontwikkelingslanden, een heel complex probleem met diepe culturele, religieuze en maatschappelijke wortels. In landen zoals Pakistan, Afghanistan, Jemen speelt een heel sterke religieuze component. In Afrika spelen oude, cultureel bepaalde gedragspatronen mee, zowel bij mannen als bij vrouwen. In vele gevallen is de bevolkingsgroei het grootst in de armste landen. Dat is niet de schuld van het Westen of van achterblijvende investeringen. Geen enkel investerings- of opleidingsprogramma is in staat gelijke tred te houden met de explosieve en soms onverantwoorde bevolkingsgroei.

Wellicht wordt er door de crisis minder in het Zuiden geïnvesteerd, maar vele beginnende en hoopgevende bedrijfstakken zoals de opkomende textielsector in Afrikaanse landen worden gefnuikt door oneerlijke concurrentie en dumpingpolitiek van opkomende wereldmachten als China. Dat was al aan de gang voor de economische crisis en de mislukking van het Euro-project. Ik betwijfel dat de onderwijsbudgetten in ontwikkelingslanden ontoereikend zijn omdat er te weinig fondsen van buitenaf worden ingepompt. Als ze al ontoereikend zijn, dan is dat bijna altijd en overal te wijten aan binnenlandse oorzaken. In de meeste ontwikkelingslanden is er geld voor onderwijs, maar de plaatselijke politieke elites hebben andere prioriteiten. Onderwijs interesseert hen niet of nauwelijks. Er gaan massa's middelen en geld verloren aan vriendjespolitiek, wanbeleid ...

Ze hebben meer belangstelling voor hun wapentuig, harems, paleizen en hun Zwitserse bankrekeningen en prestigeprojecten. Wie eens gaat kijken op de *Boulevard Triomphal* en de *Esplanade du Palais du Peuple* in Kinshasa, weet waarover ik het heb. Terwijl men ons hier vraagt fondsen vrij te maken voor onderwijs in Afrika, worden er in datzelfde Afrika steeds meer zakenvliegtuigen en privéjets verkocht. In mei vorig jaar werd daarom zelfs de *African Business Aviation Association* opgericht, terwijl wij intussen voor hen schooltjes zouden moeten bouwen. Iemand moet de absurditeit van dat alles toch eens inzien.

Ten slotte vraagt de resolutie ook bijzondere aandacht voor onderwijs voor meisjes. Dat is natuurlijk heel nobel en volkomen terecht. Ik steun dat ook van ganser harte. Tegelijk is het toch een tikje hypocriet dat de resolutie met geen woord rept over de islam. In alle islamitische landen ligt analfabetisme bij meisjes en bij vrouwen veel hoger dan bij mannen. De toch al beperkte kansen op scholing in die landen zijn voor meisjes nog eens zoveel maal beperkter dan voor jongens. In Afghanistan bijvoorbeeld worden meisjesscholen opgeblazen of platgebrand en leerkrachten worden er zelfs vermoord. Het stoort me enorm dat de nefaste invloed van de islam in de resolutie zeer zedig wordt verzwegen. Voor meisjes die naar school willen gaan of verder willen studeren vormt de islam een gevaarlijke bedreiging en hindernis. Men wil blijkbaar meisjes gevangen houden in analfabetisme,

La résolution affirme donc fermement vouloir éliminer les disparités entre les sexes dans l'enseignement, mais ne fait aucune référence, même indirecte, à l'islam.

L'ensemble de la résolution est très noble et le groupe Vlaams Belang la soutiendra. Mais elle comporte des lacunes qu'il me fallait relever.

- **La discussion est close.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur la proposition de résolution.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1774) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 64
Pour : 57
Contre : 0
Abstentions : 7

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Bien que mon groupe soit signataire du texte transmis par la Chambre, nous nous abstenons car la commission de la Justice y a introduit un amendement permettant de mettre sur un pied d'égalité des fondations publiques et privées. Nous sommes dès lors inquiets parce que certaines fondations publiques représentent les intérêts d'un certain nombre de personnes et nous ne pouvons être certains que l'intérêt particulier soit protégé. En outre, plusieurs juges de paix nous ont fait part de la difficulté d'accéder aux comptes. De plus, l'opacité de la comptabilité ne permet pas un contrôle le plus démocratique possible.

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, suite à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Doc. 5-1775)

Vote n° 2

Présents : 64
Pour : 64
Contre : 0
Abstentions : 0

onwetendheid en onderworpenheid. Daarmee kan ik absoluut niet akkoord gaan.

Men beweert dan wel heel stoer dat men de ongelijkheid tussen de geslachten in het onderwijs wil uitroeien, zo staat letterlijk in de resolutie, maar zelfs hier wordt geen zijdelingse verwijzing naar de islam gemaakt.

Het geheel van de resolutie is heel nobel en de Vlaams Belangfractie zal er straks zeker voor stemmen. Toch ontbreekt er heel wat aan en ik kon niet nalaten daarop te wijzen.

- **De bespreking is gesloten.**
- **De stemming over het voorstel van resolutie heeft later plaats.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1774) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 64
Voor: 57
Tegen: 0
Onthoudingen: 7

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – Hoewel mijn fractie de tekst die de Kamer heeft overgezonden mee heeft ondertekend, zullen we ons onthouden. De commissie voor de Justitie heeft de tekst geamendeerd waardoor het mogelijk wordt stichtingen van openbaar nut en private stichtingen op gelijke voet te behandelen. Dat verontrust ons want bepaalde stichtingen van openbaar nut behartigen de belangen van een bepaald aantal personen en het is niet zeker dat het individuele belang wordt beschermd. Bovendien hebben meerdere vrederechters ons gezegd dat het moeilijk is toegang tot de boekhouding te krijgen. De boekhouding is ook niet altijd doorzichtig en ze is soms moeilijk te controleren.

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (Stuk 5-1775)

Stemming 2

Aanwezig: 64
Voor: 64
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Proposition de résolution concernant la protection des forêts de la République démocratique du Congo (de M. Philippe Mahoux et Mmes Marie Arena et Olga Zrihen ; Doc. 5-1068)

Vote n° 3

Présents : 64
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 4

- La résolution est adoptée. Elle sera transmise au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes, au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord et au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement.

Proposition de résolution relative à l'exploitation des ressources naturelles en République démocratique du Congo (RDC) (de Mme Marie Arena ; Doc. 5-1520)

Vote n° 4

Présents : 64
 Pour : 47
 Contre : 0
 Abstentions : 17

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – Pour la justification de mon abstention, je me réfère à mon exposé lors de la discussion générale.

- La résolution est adoptée. Elle sera transmise au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes, au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord et au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement.

Proposition de résolution visant à soutenir les objectifs de l'Éducation pour tous – anciennement Fast Track Initiative – du Partenariat mondial pour l'éducation (de Mme Olga Zrihen ; Doc. 5-1587)

Vote n° 5

Présents : 64
 Pour : 64
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- La résolution est adoptée à l'unanimité. Elle sera transmise au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes, et au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.

- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het woud in de Democratische Republiek Congo (van de heer Philippe Mahoux en de dames Marie Arena en Olga Zrihen; Stuk 5-1068)

Stemming 3

Aanwezig: 64
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 4

- De resolutie is aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee en aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking.

Voorstel van resolutie betreffende de ontginning van de natuurlijke rijkdommen in de Democratische Republiek Congo (DRC) (van mevrouw Marie Arena; Stuk 5-1520)

Stemming 4

Aanwezig: 64
 Voor: 47
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 17

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Voor mijn reden van onthouding verwijs ik naar mijn uiteenzetting in de algemene bespreking.

- De resolutie is aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee en aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking.

Voorstel van resolutie ter ondersteuning van de doelstellingen van Education For All – eertijds het Fast Track Initiative – van het Mondiaal partnerschap voor onderwijs (van mevrouw Olga Zrihen; Stuk 5-1587)

Stemming 5

Aanwezig: 64
 Voor: 64
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- De resolutie is eenparig aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, en aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en

la Coopération au développement.**Ordre des travaux**

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 17 janvier 2013 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Proposition de loi visant à modifier l'article 433^{quinquies} du Code pénal afin d'étendre la traite des êtres humains à l'exploitation sexuelle (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez) ; Doc. 5-711/1 et 2. [Pour mémoire] À joindre : Proposition de loi élargissant et précisant le dol spécial de l'exploitation sexuelle en matière de traite des êtres humains (de M. Bert Anciaux) ; Doc. 5-1245/1.

Proposition de loi visant à étendre le dol spécial en ce qui concerne le prélèvement ou le fait de permettre le prélèvement d'organes ou de tissus dans le cadre de la traite des êtres humains (de M. Bert Anciaux) ; Doc. 5-1214/1 et 2. [Pour mémoire]

Proposition de loi modifiant l'article 433^{decies} du Code pénal en vue de préciser la situation particulièrement vulnérable de la victime d'un marchand de sommeil (de M. Bert Anciaux) ; Doc. 5-1217/1 et 2. [Pour mémoire]

Proposition de résolution visant à intensifier l'action de la Belgique en vue de l'abolition universelle de la peine de mort (de Mme Vanessa Matz et M. Bert Anciaux) ; Doc. 5-456/1 à 4.

Proposition de résolution pour le soutien aux cinéastes iraniens Jafar Panahi et Mohammad Rasoulof (de M. Richard Miller) ; Doc. 5-1038/1 à 4.

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 17 janvier à 15 h.

(La séance est levée à 18 h 10.)

Excusés

Mme Detiège et M. Brotchi, en mission à l'étranger, Mme Lijnen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Ontwikkelingssamenwerking.**Regeling van de werkzaamheden**

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 17 januari 2013 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 433^{quinquies} van het Strafwetboek teneinde de definitie van mensenhandel uit te breiden tot seksuele uitbuiting (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez); Stuk 5-711/1 en 2. [Pro memorie] Toe te voegen: Wetsvoorstel tot uitbreiding en verduidelijking van het bijzonder opzet "seksuele uitbuiting" inzake mensenhandel (van de heer Bert Anciaux); Stuk 5-1245/1.

Wetsvoorstel met het oog op het uitbreiden van het bijzonder opzet van het (laten) wegnemen van organen of weefsels inzake mensenhandel (van de heer Bert Anciaux); Stuk 5-1214/1 en 2. [Pro memorie]

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 433^{decies} van het Strafwetboek ter verduidelijking van de bijzonder kwetsbare positie van een slachtoffer van huisjesmelkerij (van de heer Bert Anciaux); Stuk 5-1217/1 en 2. [Pro memorie]

Voorstel van resolutie betreffende een krachtadiger optreden van België met het oog op de universele afschaffing van de doodstraf (van mevrouw Vanessa Matz en de heer Bert Anciaux); Stuk 5-456/1 tot 4.

Voorstel van resolutie ter ondersteuning van de Iraanse cineasten Jafar Panahi en Mohammad Rasoulof (van de heer Richard Miller); Stuk 5-1038/1 tot 4.

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 17 januari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.10 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Detiège en de heer Brotchi, met opdracht in het buitenland, mevrouw Lijnen, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 64
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 7

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Lies Jans, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schoupe, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Dominique Tilmans, Rik Torfs, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Jacky Morael, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Vote n° 2

Présents : 64
 Pour : 64
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schoupe, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Rik Torfs, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 64
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 4

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schoupe, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Rik Torfs, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 64
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 7

Voor

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 64
 Voor: 64
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 64
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 4

Voor

Onthoudingen

Yves Buysse, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Vote n° 4

Présents : 64
Pour : 47
Contre : 0
Abstentions : 17
Pour

Stemming 4

Aanwezig: 64
Voor: 47
Tegen: 0
Onthoudingen: 17
Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schouppe, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Rik Torfs, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Piet De Bruyn, Patrick De Grootte, Filip Dewinter, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Danny Pieters, Elke Sleurs, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 5

Présents : 64
Pour : 64
Contre : 0
Abstentions : 0
Pour

Stemming 5

Aanwezig: 64
Voor: 64
Tegen: 0
Onthoudingen: 0
Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Grootte, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schouppe, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Rik Torfs, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi visant à définir les délais de réintégration d'un télétravailleur au sein de l'entreprise qui l'occupe et introduisant une période de protection contre le licenciement (de Mme Fabienne Winckel ; Doc. 5-1918/1).

– Commission des Affaires sociales

Proposition de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-1919/1).

– Commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot vaststelling van de terugkeertermijnen van een telewerker naar de locatie van het bedrijf waar hij is tewerkgesteld en tot invoering van een periode van bescherming tegen ontslag (van mevrouw Fabienne Winckel; Stuk 5-1918/1).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-1919/1).

– Verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden

Propositions de résolution

Proposition de résolution concernant l'application de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-1920/1).

- **Commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4 du Règlement, la composition des commissions est modifiée comme suit :

Commission des Affaires institutionnelles :

- Mme Martine Taelman remplace M. Bart Tommelein comme membre effectif.
- M. Rik Daems remplace M. Guido De Padt comme membre suppléant.
- M. Etienne Schouppe remplace M. Peter Van Rompuy comme membre suppléant.
- M. Johan Verstreken remplace M. Jan Durnez comme membre suppléant.

Commission de la Justice :

- M. Yoeri Vastersavendts remplace Mme Martine Taelman comme membre effectif.
- Mme Martine Taelman remplace M. Yoeri Vastersavendts comme membre suppléant.
- M. Rik Torfs remplace M. Peter Van Rompuy comme membre effectif.
- M. Johan Verstreken remplace M. Rik Torfs comme membre suppléant.

Commission des Affaires sociales :

- M. Jean-Jacques De Gucht remplace M. Rik Daems comme membre suppléant.
- M. Dirk Claes remplace M. Rik Torfs comme membre effectif.
- M. Rik Torfs remplace M. Dirk Claes comme membre suppléant.
- M. Wouter Beke remplace M. Peter Van Rompuy comme membre suppléant.

Commission des Finances et des Affaires économiques :

- M. Jean-Jacques De Gucht remplace M. Bart Tommelein comme membre suppléant.
- M. Etienne Schouppe remplace M. Peter Van Rompuy comme membre effectif.
- M. Johan Verstreken remplace M. Jan Durnez comme membre suppléant.

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives :

- M. Johan Verstreken remplace M. Jan Durnez comme membre effectif.

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie met betrekking tot de toepassing van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-1920/1).

- **Verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4 van het Reglement wordt de samenstelling van de commissies gewijzigd als volgt:

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:

- Mevrouw Martine Taelman vervangt de heer Bart Tommelein als effectief lid.
- de heer Rik Daems vervangt de heer Guido De Padt als plaatsvervangend lid.
- De heer Etienne Schouppe vervangt de heer Peter Van Rompuy als plaatsvervangend lid.
- De heer Johan Verstreken vervangt de heer Jan Durnez als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Justitie:

- De heer Yoeri Vastersavendts vervangt mevrouw Martine Taelman als effectief lid.
- Mevrouw Martine Taelman vervangt de heer Yoeri Vastersavendts als plaatsvervangend lid.
- De heer Rik Torfs vervangt de heer Peter Van Rompuy als effectief lid.
- De heer Johan Verstreken vervangt de heer Rik Torfs als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

- De heer Jean-Jacques De Gucht vervangt de heer Rik Daems als plaatsvervangend lid
- De heer Dirk Claes vervangt de heer Rik Torfs als effectief lid.
- De heer Rik Torfs vervangt de heer Dirk Claes als plaatsvervangend lid.
- De heer Wouter Beke vervangt de heer Peter Van Rompuy als effectief lid.

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden:

- De heer Jean-Jacques De Gucht vervangt de heer Bart Tommelein als plaatsvervangend lid
- De heer Etienne Schouppe vervangt de heer Peter Van Rompuy als effectief lid.
- De heer Johan Verstreken vervangt de heer Jan Durnez als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

- De heer Johan Verstreken vervangt de heer Jan Durnez als effectief lid.

Commission des Relations extérieures et de la Défense :

- M. Jean-Jacques De Gucht remplace M. Yoeri Vastersavendts comme membre effectif.
- M. Yoeri Vastersavendts remplace M. Bart Tommelein comme membre suppléant.
- M. Etienne Schouppe remplace M. Peter Van Rompuy comme membre suppléant.
- M. Johan Verstreken remplace M. Jan Durnez comme membre suppléant.

Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes :

- M. Etienne Schouppe remplace M. Peter Van Rompuy comme membre effectif.

Commission parlementaire de concertation :

- Mme Martine Taelman remplace M. Bart Tommelein comme membre effectif.
- Mme Nele Lijnen remplace M. Yoeri Vastersavendts comme membre suppléant.
- M. Dirk Claes remplace M. Wouter Beke comme membre suppléant.

Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques :

- M. Guido De Padt remplace M. Bart Tommelein comme membre effectif.
- M. Etienne Schouppe remplace M. Jan Durnez comme membre suppléant.

Commission spéciale du suivi des missions à l'étranger :

- M. Johan Verstreken remplace M. Peter Van Rompuy comme membre.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *le contrôle de la fraude au fioul lourd* » (n° 5-2883)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur « *les conséquences d'une fuite de données à la Défense* » (n° 5-2884)

Commission des Relations extérieures et de la Défense**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging:**

- De heer Jean-Jacques De Gucht vervangt de heer Yoeri Vastersavendts als effectief lid.
- De heer Yoeri Vastersavendts vervangt de heer Bart Tommelein als plaatsvervangend lid
- De heer Etienne Schouppe vervangt de heer Peter Van Rompuy als plaatsvervangend lid.
- De heer Johan Verstreken vervangt de heer Jan Durnez als plaatsvervangend lid.

Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden:

- De heer Etienne Schouppe vervangt de heer Peter Van Rompuy als effectief lid.

Parlementaire overlegcommissie:

- Mevrouw Martine Taelman vervangt de heer Bart Tommelein als effectief lid.
- Mevrouw Nele Lijnen vervangt de heer Yoeri Vastersavendts als plaatsvervangend lid.
- De heer Dirk Claes vervangt de heer Wouter Beke als plaatsvervangend lid.

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen:

- De heer Guido De Padt vervangt de heer Bart Tommelein als effectief lid
- De heer Etienne Schouppe vervangt de heer Jan Durnez als plaatsvervangend lid.

Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies:

- De heer Johan Verstreken vervangt de heer Peter Van Rompuy als lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de controle op fraude met bunkerolie*” (nr. 5-2883)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over “*de gevolgen van een datalek bij Defensie*” (nr. 5-2884)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les conséquences d'une fuite de données à la Société nationale des chemins de fer belges* » (n° 5-2885)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *une stratégie nationale de lutte contre le sida* » (n° 5-2886)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les scandales autour des transplantations d'organes en Allemagne* » (n° 5-2887)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le dossier pharmaceutique partagé et les prescriptions électroniques* » (n° 5-2888)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'emprisonnement injuste d'un compatriote à Dubaï* » (n° 5-2889)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'entretien des hélicoptères de la police* » (n° 5-2890)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les problèmes causés par les aiguillages ferroviaires* » (n° 5-2891)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Patrick De Groote à la ministre de la Justice sur « *la concordance entre le type d'arme et le motif pour lequel elle est demandée* » (n° 5-2892)

Commission de la Justice

- de M. Patrick De Groote à la ministre de la Justice sur « *l'usage récréatif des armes* » (n° 5-2893)

Commission de la Justice

- de M. André du Bus de Warnaffe à la ministre de l'Emploi sur « *la convention de l'Organisation internationale du travail sur le travail domestique* » (n° 5-2894)

Commission des Affaires sociales

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de gevolgen van een datalek bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen*” (nr. 5-2885)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*een nationale strategie voor aidsbestrijding*” (nr. 5-2886)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de schandalen in Duitsland rond orgaantransplantatie*” (nr. 5-2887)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het gedeeld farmaceutisch dossier en de elektronische voorschriften*” (nr. 5-2888)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de onterechte opsluiting van een landgenoot in Dubai*” (nr. 5-2889)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het onderhoud van politiehelikopters*” (nr. 5-2890)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de problemen met spoorwegwissels*” (nr. 5-2891)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groote aan de minister van Justitie over “*de overeenstemming van het type wapen met de reden waarvoor het gevraagd wordt*” (nr. 5-2892)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Patrick De Groote aan de minister van Justitie over “*het recreatief gebruik van wapens*” (nr. 5-2893)

Commissie voor de Justitie

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Werk over “*de conventie van de Internationale Arbeidsorganisatie over huishoudwerk*” (nr. 5-2894)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. François Bellot au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le précompte immobilier de Belgacom* » (n° 5-2895)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. François Bellot au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le placement d’installations de fibres optiques par Belgacom* » (n° 5-2896)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *les difficultés financières de la zone de police Hermeton-et-Heure* » (n° 5-2897)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le report de la rénovation de la gare de Vilvorde* » (n° 5-2898)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre de l’Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la gestion durable de l’extraction de sable et de gravier sur le Plateau continental de la Belgique* » (n° 5-2899)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *la menace terroriste et les attentats* » (n° 5-2900)

Commission de la Justice

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *les illégaux appréhendés par la police dans la région de Bruxelles-Capitale* » (n° 5-2901)

Commission de la Justice

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *la mesure de la charge de travail des cours d’assises* » (n° 5-2902)

Commission de la Justice

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *le Centre national de surveillance électronique* » (n° 5-2903)

Commission de la Justice

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *les Inadmissibles à l’aéroport de Zaventem* » (n° 5-2904)

Commission de la Justice

- van de heer François Bellot aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de onroerende voorheffing van Belgacom*” (nr. 5-2895)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer François Bellot aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het plaatsen van optische vezelinstallaties door Belgacom*” (nr. 5-2896)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de financiële problemen van de politiezone Hermeton-et-Heure*” (nr. 5-2897)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het uitstel van de renovatie van het station van Vilvoorde*” (nr. 5-2898)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*het duurzaam beheer van de zand- en grindwinning op het Belgische Continentaal Plat*” (nr. 5-2899)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de terrorismedreiging en terroristische aanslagen*” (nr. 5-2900)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de illegalen die werden gearresteerd door de politie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*” (nr. 5-2901)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de werklasmeting bij de hoven van assisen*” (nr. 5-2902)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht*” (nr. 5-2903)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de ‘Inadmissibles’ op de luchthaven van Zaventem*” (nr. 5-2904)

Commissie voor de Justitie

– de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *les requêtes en dessaisissement d'une affaire juridique* » (n° 5-2905)

– **Commission de la Justice**

– de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *les interrogatoires par la police, le parquet et les juges d'instruction* » (n° 5-2906)

Commission de la Justice

– de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *les demandes de changement de langue dans les affaires civiles* » (n° 5-2907)

Commission de la Justice

– de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *le rôle linguistique des travailleurs de la Loterie nationale en Région de Bruxelles-Capitale* » (n° 5-2908)

Commission des Finances et des Affaires économiques

– de M. Karl Vanlouwe au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, et à la Régie des bâtiments sur « *les procès pour fraude à la Régie des bâtiments* » (n° 5-2909)

Commission des Finances et des Affaires économiques

– de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *le rôle linguistique des travailleurs de l'Office national du Ducroire en Région de Bruxelles-Capitale* » (n° 5-2910)

Commission des Finances et des Affaires économiques

– de M. Karl Vanlouwe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la concertation provinciale de sécurité* » (n° 5-2911)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

– de M. Karl Vanlouwe au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le 'Computer Emergency Response Team' et la cyberdéfense* » (n° 5-2912)

Commission des Finances et des Affaires économiques

– de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *les frais de mise en demeure réclamés par les entreprises d'intérêt public* » (n° 5-2913)

Commission des Finances et des Affaires économiques

– de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Emploi sur « *le statut unique ouvriers-employés* » (n° 5-2914)

Commission des Affaires sociales

– van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de vragen tot onttrekking van een rechtszaak*” (nr. 5-2905)

– **Commissie voor de Justitie**

– van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de verhoren door de politie, het parket en de onderzoeksrechters*” (nr. 5-2906)

Commissie voor de Justitie

– van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de aanvragen tot taalwijziging bij burgerlijke rechtszaken*” (nr. 5-2907)

Commissie voor de Justitie

– van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*de taalrol van de werknemers van de Nationale Loterij in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*” (nr. 5-2908)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

– van de heer Karl Vanlouwe aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, en voor de Regie der gebouwen over “*de fraudeprocessen bij de Regie der gebouwen*” (nr. 5-2909)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

– van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*de taalrol van de werknemers van de Nationale Delcrederedienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*” (nr. 5-2910)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

– van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het provinciaal veiligheidsoverleg*” (nr. 5-2911)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

– van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het 'Computer Emergency Response Team' en cyberdefensie*” (nr. 5-2912)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de aanmaningskosten die de nutsbedrijven aanrekenen*” (nr. 5-2913)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

– van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk over “*het eenheidsstatuut voor arbeiders en bedienden*” (nr. 5-2914)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'arrêt de la production de l'antibiotique Augmentin* » (n° 5-2915)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les suppléments d'honoraires et de chambre lors d'un séjour en soins intensifs* » (n° 5-2916)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les conséquences de la loi Salduz sur la disponibilité de la police* » (n° 5-2917)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur « *la gestion des cas de harcèlement graves en Brabant flamand et dans l'arrondissement de Termonde* » (n° 5-2918)

Commission de la Justice

- de M. Huub Broers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le retard des liquidités nécessaires au bon fonctionnement des services de police* » (n° 5-2919)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bart Laeremans au premier ministre sur « *la fondation Fons Pereos constituée par la reine Fabiola* » (n° 5-2920)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

Non-évocation

Par message du 8 janvier 2013, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice (Doc. 5-1878/1).

- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 154/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause la question préjudicielle relative à l'article 14^{ter} des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5273) ;

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het stopzetten van de productie van het antibioticum Augmentin*” (nr. 5-2915)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de kamer- en ereloonsupplementen bij een verblijf op de dienst intensieve zorg*” (nr. 5-2916)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de gevolgen van de Salduzwet voor de inzetbaarheid van de politie*” (nr. 5-2917)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*de aanpak van zwaar pestgedrag in Vlaams-Brabant en in het arrondissement Dendermonde*” (nr. 5-2918)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Huub Broers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het achterblijven van liquide middelen voor de goede werking van onze politiediensten*” (nr. 5-2919)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over “*de stichting Fons Pereos die door koningin Fabiola werd opgericht*” (nr. 5-2920)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

Niet-evocatie

Bij boodschap van 8 januari 2013 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet-geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie (Stuk 5-1878/1).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 154/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 14^{ter} van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5273);

- l'arrêt n° 157/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 149 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, posées par le Tribunal du travail de Nivelles (numéro du rôle 5333) ;
 - l'arrêt n° 158/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause la question préjudicielle relative à l'article 393, §2, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5275) ;
 - l'arrêt n° 159/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause la question préjudicielle relative à l'article 124 du décret-programme de la Région wallonne du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5278) ;
 - l'arrêt n° 160/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause la question préjudicielle concernant l'article 9, §7, alinéa 4, de la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services, codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 5283) ;
 - l'arrêt n° 161/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 53, 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5285) ;
 - l'arrêt n° 162/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 1675/13, §3, deuxième tiret, du Code judiciaire, posées par le Tribunal du travail de Charleroi (numéro du rôle 5301) ;
 - l'arrêt n° 163/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause la question préjudicielle relative à l'article 50 du Code des droits de succession, tel qu'il est applicable dans la Région flamande, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5315) ;
 - l'arrêt n° 164/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause la question préjudicielle relative à l'article 353ter, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, inséré par l'article 9 de la loi-programme du 27 décembre 2004, dans sa version antérieure à sa modification par l'article 201 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I), posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5374) ;
 - l'arrêt n° 165/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social et la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, posées par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 5386) ;
- het arrest nr. 157/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 149 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nivel (rolnummer 5333);
 - het arrest nr. 158/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 393, §2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5275);
 - het arrest nr. 159/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vraag over artikel 124 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5278);
 - het arrest nr. 160/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vraag over artikel 9, §7, vierde lid, van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen, gecodificeerd bij koninklijk besluit van 3 augustus 2007, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 5283);
 - het arrest nr. 161/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 53, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5285);
 - het arrest nr. 162/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 1675/13, §3, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Charleroi (rolnummer 5301);
 - het arrest nr. 163/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 50 van het Wetboek der successierechten, zoals van toepassing in het Vlaamse Gewest, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5315);
 - het arrest nr. 164/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 353ter, eerste lid, 1°, van de programmawet (I) van 24 december 2002, ingevoegd bij artikel 9 van de programmawet van 27 december 2004, in de versie ervan die voorafgaat aan de wijziging ervan bij artikel 201 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5374);
 - het arrest nr. 165/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vragen over artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde en over de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 5386);

– l'arrêt n° 166/2012, rendu le 20 décembre 2012, en cause la question préjudicielle relative à l'article 7bis, combiné avec l'article 12bis, §1^{er}, 2°, du Code de la nationalité belge, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5414).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

– la question préjudicielle concernant l'article 95 du décret de la Région wallonne du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5524) ;

– la question préjudicielle relative à l'article 100, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, et à l'article 131, alinéa 2, de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 5525) ;

– la question préjudicielle relative à l'article 50 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5526) ;

– la question préjudicielle relative à l'article 1022 du Code judiciaire (avant sa modification par la loi du 21 février 2010), posée par le président du Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 5527) ;

– la question préjudicielle relative à l'article 1022 du Code judiciaire (avant sa modification par la loi du 21 février 2010), posée par le Tribunal de première instance d'Arlon (numéro du rôle 5528) ;

– la question préjudicielle relative à l'article 745octies, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5529).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

– les recours en annulation de l'article 7.4.1/2 du « Code flamand de l'Aménagement du Territoire », tel qu'il a été inséré par l'article 35 du décret de la Région flamande du 11 mai 2012, introduits par la sa « Recover Energy » et par la commune de Lebbeke (numéros du rôle 5530 et 5531, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

– het arrest nr. 166/2012, uitgesproken op 20 december 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 7bis, in samenhang gelezen met artikel 12bis, §1, 2°, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5414).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

– de prejudiciële vraag over artikel 95 van het decreet van het Waalse Gewest van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5524);

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 100, eerste lid, 1°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, en artikel 131, tweede lid, van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 5525);

– de prejudiciële vraag over artikel 50 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallenwet, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5526);

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010), gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 5527);

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (rolnummer 5528);

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 745octies, §1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5529).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– de beroepen tot vernietiging van artikel 7.4.1/2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals ingevoegd bij artikel 35 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 11 mei 2012, ingesteld door de nv "Recover Energy" en door de gemeente Lebbeke (rolnummers 5530 en 5531, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Parlement européen

Par lettre du 13 décembre 2012, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- résolution législative du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (refonte) ;
- résolution législative du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur la commercialisation et l'utilisation de précurseurs d'explosifs ;
- résolution législative du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil instituant, à l'occasion de l'adhésion de la Croatie, des mesures particulières et temporaires concernant le recrutement de fonctionnaires et agents temporaires de l'Union européenne ;
- résolution législative du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur le projet de décision du Conseil relative à l'adhésion de l'Union européenne au protocole relatif à la protection de la mer Méditerranée contre la pollution résultant de l'exploration et de l'exploitation du plateau continental, du fond de la mer et de son sous-sol ;
- résolution législative du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre la Communauté européenne, d'une part, et le gouvernement du Danemark et le gouvernement autonome du Groenland, d'autre part ;
- résolution législative du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur le projet de directive du Conseil modifiant la directive 93/109/CE du 6 décembre 1993 en ce qui concerne certaines modalités de l'exercice du droit d'éligibilité aux élections au Parlement européen pour les citoyens de l'Union résidant dans un État membre dont ils ne sont pas ressortissants ;
- résolution du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur le pacte d'investissement social – une réponse à la crise ;
- résolution législative du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la réception et à la surveillance du marché des véhicules à deux ou trois roues et des quadricycles ;
- résolution législative du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la réception des tracteurs agricoles ou forestiers ;

Europees Parlement

Bij brief van 13 december 2012 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken (herschikking);
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad over het op de markt brengen en het gebruik van precursoren van explosieven;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van tijdelijke bijzondere maatregelen betreffende de aanwerving van ambtenaren en tijdelijke functionarissen van de Europese Unie naar aanleiding van de toetreding van Kroatië;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de toetreding van de Unie tot het protocol inzake de bescherming van de Middellandse Zee tegen verontreiniging door exploratie en exploitatie van het continentaal plat en de zeebodem en de ondergrond daarvan;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over het ontwerp van richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 93/109/EG van 6 december 1993 inzake de wijze van uitoefening van het passief kiesrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een lidstaat waarvan zij geen onderdaan zijn;
- resolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over het sociale investeringspact – een reactie op de crisis;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de goedkeuring van en het markttoezicht op twee- of driewielige voertuigen en vierwielers;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de goedkeuring van landbouw- en bosbouwvoertuigen;

- résolution du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur le Livre vert « Vers un marché européen intégré des paiements par carte, par internet et par téléphone mobile » ;
 - résolution du Parlement européen du 20 novembre 2012 sur la protection des enfants dans le monde numérique ;
 - résolution du Parlement européen du 20 novembre 2012 relatif à l’Initiative pour l’entrepreneuriat social – Construire un écosystème pour promouvoir les entreprises sociales au cœur de l’économie et de l’innovation sociales ;
 - résolution du Parlement européen du 20 novembre 2012 contenant des recommandations à la Commission sur le rapport des présidents du Conseil européen, de la Commission européenne, de la Banque centrale européenne et de l’Eurogroupe « Vers une véritable Union économique et monétaire » ;
 - résolution du Parlement européen du 21 novembre 2012 relative à la position du Conseil sur le projet de budget rectificatif n° 5/2012 de l’Union européenne pour l’exercice 2012, section III – Commission ;
 - résolution législative du Parlement européen du 21 novembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant la mise en œuvre des accords conclus par l’Union européenne à l’issue des négociations menées dans le cadre de l’article XXVIII du GATT 1994, et modifiant et complétant l’annexe I du règlement (CEE) n° 2658/87 relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun ;
 - résolution législative du Parlement européen du 21 novembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l’allocation de contingents tarifaires applicables aux exportations de bois de la Fédération de Russie vers l’Union européenne ;
 - résolution législative du Parlement européen du 21 novembre 2012 sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l’accord sous forme d’échange de lettres entre l’Union européenne et le Brésil, au titre de l’article XXVIII de l’accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT 1994) relatif à la modification des concessions, en ce qui concerne la viande de volaille transformée, prévues dans la liste de l’UE annexée au GATT 1994 et de l’accord sous forme d’échange de lettres entre l’Union européenne et la Thaïlande, au titre de l’article XXVIII de l’accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT 1994) relatif à la modification des concessions, en ce qui concerne la viande de volaille transformée, prévues dans la liste de l’UE annexée au GATT 1994 ;
 - résolution législative du Parlement européen du 21 novembre 2012 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l’accord sous forme d’échange de lettres entre l’Union européenne, d’une part, et l’État d’Israël, d’autre part, modifiant les annexes des protocoles n° 1 et n° 2 de l’accord euro-méditerranéen établissant une
- resolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over “Naar een geïntegreerde Europese markt voor kaart-, internet- en mobiele betalingen”;
 - resolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over de bescherming van kinderen in de digitale wereld;
 - resolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 over het Initiatief voor sociaal ondernemerschap – Bouwen aan een gezonde leefomgeving voor sociale ondernemingen in een kader van sociale economie en innovatie;
 - resolutie van het Europees Parlement van 20 november 2012 met aanbevelingen aan de Commissie over het verslag van de voorzitters van de Europese Raad, de Europese Commissie, de Europese Centrale Bank en de Eurogroep “Naar een echte Economische en Monetaire Unie”;
 - resolutie van het Europees Parlement van 21 november 2012 over het standpunt van de Raad inzake het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 5/2012 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2012, afdeling III – Commissie;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 21 november 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van de overeenkomsten die door de EU zijn gesloten naar aanleiding van onderhandelingen uit hoofde van artikel XXVIII van de GATT 1994, en tot wijziging en aanvulling van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 21 november 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de toekenning van tariefcontingenten voor de uitvoer van hout uit de Russische Federatie naar de Europese Unie;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 21 november 2012 betreffende het ontwerpbesluit van de Raad inzake de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en Brazilië uit hoofde van artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) 1994 inzake de wijziging van concessies ten aanzien van verwerkt pluimveevlees die zijn opgenomen in de aan de GATT 1994 gehechte EU-lijst, en van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en Thailand uit hoofde van artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) 1994 inzake de wijziging van concessies ten aanzien van verwerkt pluimveevlees die zijn opgenomen in de aan de GATT 1994 gehechte EU-lijst;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 21 november 2012 over het ontwerpbesluit van de Raad inzake de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, tot wijziging van de bijlagen bij de Protocollen nr. 1 en 2 van de Euro-Mediterrane

- association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part ;
- résolution législative du Parlement européen du 21 novembre 2012 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et la Fédération de Russie relatif à la gestion des contingents tarifaires applicables aux exportations de bois de la Fédération de Russie vers l'Union européenne et du protocole entre l'Union européenne et le gouvernement de la Fédération de Russie sur les modalités techniques adoptées en application dudit accord ;
 - résolution du Parlement européen du 21 novembre 2012 sur le 28^e rapport annuel sur le contrôle de l'application du droit de l'Union européenne (2010) ;
 - résolution du Parlement européen du 21 novembre 2012 sur les incidences sur l'environnement des activités d'extraction de gaz de schiste et de schiste bitumineux ;
 - résolution législative du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant un plan pluriannuel pour le stock de saumon de la Baltique et les pêcheries qui exploitent ce stock ;
 - résolution législative du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant certains règlements relatifs à la politique commerciale commune en ce qui concerne l'octroi de pouvoirs délégués en vue de l'adoption de certaines mesures ;
 - résolution législative du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1185/2003 du Conseil relatif à l'enlèvement des nageoires de requin à bord des navires ;
 - résolution du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur la prochaine Conférence mondiale sur les télécommunications internationales (CMTI-12) de l'Union internationale des télécommunications, et l'éventuelle extension du champ d'application du règlement des télécommunications internationales ;
 - résolution du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur la conférence sur le changement climatique à Doha, Qatar (COP 18) ;
 - résolution du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur les politiques et critères d'élargissement et intérêts stratégiques de l'Union européenne en la matière ;
 - résolution du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur la situation à Gaza ;
 - résolution du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur la mise en œuvre de la politique de sécurité et de défense commune (selon le rapport annuel du Conseil au Parlement européen sur la politique étrangère et de sécurité commune) ;
- Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 21 november 2012 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Russische Federatie met betrekking tot het beheer van tariefcontingenten voor de uitvoer van hout uit de Russische Federatie naar de Europese Unie, en van het Protocol tussen de Europese Unie en de regering van de Russische Federatie over technische regels uit hoofde van die overeenkomst;
 - resolutie van het Europees Parlement van 21 november 2012 over het 28e jaarlijkse verslag over de controle op de toepassing van het EU-recht (2010);
 - resolutie van het Europees Parlement 21 november 2012 over de gevolgen voor het milieu van de winning van schaliegas en schalieolie;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een meerjarenplan voor het Baltische zalmbestand en de visserijtakken die dat bestand exploiteren;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van bepaalde verordeningen in verband met het gemeenschappelijke handelsbeleid wat betreft de verlening van gedelegeerde bevoegdheden voor de vaststelling van bepaalde maatregelen;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1185/2003 van de Raad betreffende het afsnijden van haaienvinnen aan boord van vaartuigen;
 - resolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over de komende wereldconferentie over internationale telecommunicatie (WCIT-12) van de Internationale Telecommunicatie-unie en de mogelijke uitbreiding van het toepassingsgebied van internationale telecommunicatiereggeving;
 - resolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over de klimaatconferentie in Doha (Qatar) (COP 18);
 - resolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over uitbreiding: beleid, criteria en de strategische belangen van de EU;
 - resolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over de situatie in Gaza;
 - resolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over de uitvoering van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid (op basis van het jaarverslag van de Raad aan het Europees Parlement over het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid);

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">– résolution du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur les clauses de défense mutuelle et de solidarité de l'Union européenne : dimensions politique et opérationnelle ;– résolution du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur le rôle de la politique de sécurité et de défense commune en cas de crises climatiques et de catastrophes naturelles ;– résolution du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur les élections au Parlement européen en 2014 ;– résolution du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur la situation des droits de l'homme en Iran, notamment sur les exécutions massives et la mort récente du blogueur Sattar Beheshti ;– résolution du Parlement européen du 22 novembre 2012 sur la situation en Birmanie/au Myanmar, en particulier la persistance des violences dans l'État de Rakhine ;– résolution du Parlement européen du 21 novembre 2012 sur les activités de la commission des pétitions relatives à l'année 2011 ; <p>adoptées au cours de la période de session du 19 au 22 novembre 2012.</p> <ul style="list-style-type: none">– Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes. | <ul style="list-style-type: none">– resolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over de EU-clausules inzake wederzijdse verdediging en solidariteit: politieke en operationele dimensie;– resolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over de rol van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid bij klimaatgedreven crises en natuurrampen;– resolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over de verkiezingen van het Europees Parlement in 2014;– resolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over de mensenrechtensituatie in Iran, met name massa-executies en het recente overlijden van de blogger Sattar Beheshti;– resolutie van het Europees Parlement van 22 november 2012 over de situatie in Birma/Myanmar, met name het aanhoudende geweld in de deelstaat Rakhine;– resolutie van het Europees Parlement van 21 november 2012 over de activiteiten van de Commissie verzoekschriften 2011; <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 19 tot en met 22 november 2012.</p> <ul style="list-style-type: none">– Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. |
|--|--|